

# VESTNÍK

## MINISTERSTVA DOPRAVY, VÝSTAVBY A REGIONÁLNEHO ROZVOJA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Čiastka 3

Bratislava 18. mája 2011

ISSN 1335-9789

### O B S A H

#### Normatívna časť

- ❖ Zmeny a doplnky ADR 2011

## N O R M A T Í V N A Č A S Ť

MDVRR SR

Sekcia cestnej dopravy, pozemných komunikácií a investičných projektov

### ZMENY A DOPLNKY ADR 2011

#### Časť 1

##### Kapitola 1.1

1.1.3.1 (d) Text pred odrážkami zmeniť takto: „prepravu uskutočňovanú príslušnými orgánmi vykonávajúcimi záchranné práce alebo pod ich dohľadom, v rozsahu potrebnom na vykonanie záchranných prác, najmä na prepravu vykonávanú:“. V poslednej odrážke nahradiť slová „na bezpečné miesto“ slovami „na najbližšie vhodné bezpečné miesto“.

1.1.3.2 V (e) na konci vypustiť „a“.

Zmeniť písmeno (f) takto:

„(f) plynov nachádzajúcich sa v potravinách (okrem UN 1950), vrátane perlivých nápojov;“.

Pridať nové písmená takto:

„(g) plynov nachádzajúcich sa v loptách určených na použitie v športe; a

(h) plynov nachádzajúcich sa v žiarovkách s podmienkou, že sú zabalené tak, že účinky rozletu pri akomkoľvek prasknutí žiarovky ostanú v obale.“.

- 1.1.3.6.2 V šiestej odrážke nahradiť slová  
„S4 a  
S14 až S21 kapitoly 8.5“ slovami  
„S4  
S14 až S21 a  
S24 kapitoly 8.5“.

## Kapitola 1.2

- 1.2.1 V definícii „Žiadateľ (*Applicant*)“ na začiatku druhej vety nahradiť slová „V prípade periodických skúšok a mimoriadnych kontrol“ slovami „V prípade periodických prehliadok, medziperiodických prehliadok a mimoriadnych kontrol“.

V definícii „Norma EN (*EN standard*)“ nahradiť slová „(CEN, 36 rue de Stassart, B-1050 Brussels)“ slovami „(CEN, Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels)“.

V definícii „Schválenie (*Approval*)“ pod definíciou „Mnohostranné schválenie (*Multilateral approval*)“ vymazať poslednú vetu (Výraz „cez alebo do“ osobitne vylučuje...)

V definíciách „Batériové vozidlo (*Battery-vehicle*)“ a „Viacčlánkový kontajner na plyn (*Multiple-element gas container*)“ nahradiť slová „plynov triedy 2“ slovami „plynov ako sú definované v bode 2.2.2.1.1“.

Definíciu „Plynová bombička“ zmeniť takto:

„Plynová bombička (*Gas cartridge*)“, pozri „Malá nádoba obsahujúca plyn“.

V definícii „GHS (*Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals*)“ nahradiť slovo „druhé“ slovom „tretie“ a nahradiť „ST/SG/AC.10/30/Rev.2“ s „ST/SG/AC.10/30/Rev.3“.

Definíciu „Nakladajúca organizácia (*Loader*)“ zmeniť takto:

„Nakladajúca organizácia (*Loader*)“ znamená akúkoľvek organizáciu, ktorá:

- nakladá zabalené nebezpečné veci, malé kontajnery alebo prenosné cisterny do vozidla alebo na vozidlo alebo do kontajnera,
- nakladá kontajner, kontajner na voľne ložené látky, kontajner MEGC, cisternový kontajner alebo prenosnú cisternu na vozidlo.“

V definícii „Príručka o skúškach a kritériách (*Manual of Tests and Criteria*)“ nahradiť slovo „štvrté“ slovom „piate“ a text v zátvorkách nahradiť takto „(ST/SG/AC.10/11/Rev.5)“.

V definícii „Tlaková nádoba (*Pressure receptacle*)“ vložiť „zásobníkové systémy s kovovým hydridom“ pred slová „a zväzky fliaš“.

V definícii „Opravená nádoba IBC (*Repaired IBC*)“ v druhej vete nahradiť slová „výrobnej špecifikácii“ slovami „konštrukčnému typu od toho istého výrobcu“.

Definíciu „Malá nádoba obsahujúca plyn (*Small receptacle containing gas*)“ zmeniť takto:

„Malá nádoba obsahujúca plyn (*plynová bombička*) (*Small receptacle containing gas; Gas Cartridge*)“ znamená jednorazovú nádobu spĺňajúcu príslušné požiadavky bodu 6.2.6 obsahujúcu plyn alebo zmes plynov pod tlakom. Môže byť vybavená ventilom.“

V definíciách „Cisternový kontajner (*Tank-container*)“ a „Prenosná cisterna (*Portable tank*)“ nahradiť slová „látok triedy 2“ slovami „plynov, ako sú definované v bode 2.2.2.1.1“.

V definícii „Vzory predpisov OSN (*UN Model Regulations*)“ nahradiť číslo „15.“ číslom „16.“ a výraz „(ST/SG/AC.10/1/Rev.15)“ nahradiť výrazom „(ST/SG/AC.10/1/Rev.16)“.

Vložiť nasledujúce nové definície v abecednom poradí:

„Nákladná prepravná jednotka (*Cargo transport unit*)“ znamená vozidlo, kontajner, cisternový kontajner, prenosnú cisternu alebo kontajner MEGC;

**POZNÁMKA:** Táto definícia platí len pre použitie osobitného ustanovenia 302 kapitoly 3.2 a kapitoly 5.5.

„CIM“ znamená Jednotné právne predpisy pre zmluvu o medzinárodnej železničnej preprave tovaru (Dodatok B k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF)), v platnom znení ((Uniform Rules Concerning the Contract of International Carriage of Goods by Rail (Appendix B to the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF)));

„CMR“ znamená Dohovor o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave (Ženeva, 19. mája 1956), v platnom znení (Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road);

„Dopravný prostriedok (Conveyance)” znamená pre prepravu po ceste alebo železnicou, vozidlo alebo vozeň;

„Palivový článok (Fuel cell)” znamená elektrochemické zariadenie, ktoré premieňa chemickú energiu paliva na elektrickú energiu, teplo a produkty reakcie;

„Motor na palivové články (Fuel cell engine)” znamená prostriedok používaný na pohon zariadenia, ktorý sa skladá z palivového článku a jeho zásoby paliva, buď spojený s palivovým článkom alebo oddelenej od palivového článku, a ktorý zahŕňa všetko príslušenstvo potrebné na plnenie svojej funkcie;

„Zásobníkový systém s kovovým hydridom (Metal hydride storage system)” znamená ucelený systém na uskladnenie vodíka zahŕňajúci nádobu, kovový hydrid, zariadenie na zníženie tlaku, uzatvárací ventil, obslužné zariadenie a vnútorné komponenty, a ktorý sa používa len na prepravu vodíka;

„Otvorená kryogénna nádoba (Open cryogenic receptacle)” znamená prepravovateľnú tepelne izolovanú nádobu na schladené skvapalnené plyny udržiavané pri atmosférickom tlaku priebežným odvetrávaním schladeného skvapalneného plynu;“.

Vyplyvajúca zmena: Na konci definície „Kryogénna nádoba (Cryogenic receptacle)” vložiť slová „(pozri aj „Otvorená kryogénna nádoba”).”

„Prerobný veľký obal (Remanufactured large packaging)” znamená kovový alebo pevný plastový veľký obal, ktorý:

- (a) je vyrobený ako typ UN z nie typu UN, alebo
- (b) je prestavaný z jedného konštrukčného typu UN na iný konštrukčný typ UN.

Prerobené veľké obaly sú predmetom tých istých požiadaviek ADR, ktoré sa vzťahujú na nové veľké obaly toho istého typu (pozri aj definíciu konštrukčného typu v bode 6.6.5.1.2);”

„Opakovane použitý veľký obal (Reused large packaging)” znamená veľký obal plnený opakovane, ktorý bol preskúšaný a nemá žiadne poškodenie ovplyvňujúce schopnosť vydržať skúšky odolnosti; tento termín zahŕňa tie obaly, ktoré sú opakovane plnené takým istým alebo podobne znášavým obsahom a sú prepravované v distribučnom reťazci kontrolovanom odosielateľom produktu;

„Cez alebo do (Through or into)” pri preprave materiálu triedy 7 znamená cez krajiny alebo do krajín, v ktorých je zásielka prepravovaná, ale osobitne vylučuje krajiny „ponad” ktoré je zásielka prepravovaná letecky, za predpokladu že v tých krajinách nie sú žiadne plánované medzipristátia;

„Vykladajúca organizácia (Unloader)” znamená organizáciu, ktorá:

- (a) skladá kontajner, kontajner na voľne ložené látky, kontajner MEGC, cisternový kontajner alebo prenosnú cisternu z vozidla, alebo
- (b) vykladá zabalené nebezpečné veci, malé kontajnery alebo prenosné cisterny z vozidla alebo kontajnera, alebo
- (c) vyprázdňuje nebezpečné veci z cisterny (cisternového vozidla, snímateľnej cisterny, prenosnej cisterny alebo cisternového kontajnera) alebo z batériového vozidla, vozidla MEMU alebo kontajnera MEGC alebo z vozidla, veľkého kontajnera alebo malého kontajnera na prepravu voľne ložených látok alebo kontajnera na voľne ložené látky.”

### Kapitola 1.3

1.3.1 V prvej vete nahradiť slová „musia byť vyškolené” slovami „musia byť školené”.

Vložiť novú druhú vetu takto: „Zamestnanci musia byť školení v súlade s bodom 1.3.2 ešte pred prevzatím zodpovedností a činností, na ktoré im školenie nebolo ešte poskytnuté, musia vykonávať iba pod dohľadom školenej osoby.”

1.3.2.2 V prvej vete nahradiť slová „Pracovníci musia dostať podrobné školenie” slovami „Pracovníci musia byť školení”. V druhej vete nahradiť slová „pracovníci sú povinní oboznámiť sa” slovami „pracovníci sa musia oboznámiť”.

1.3.2.3 Nahradiť slová „musia pracovníci dostať školenie” slovami „musia byť školení”.

1.3.2.4 Zmeniť takto:

„1.3.2.4 Školenie musí byť pravidelne dopĺňané obnovovacím školením za účelom oboznámenia sa so zmenami v predpisoch:”

### 1.3.3 Text pod názvom nahradiť takto.

„Záznamy o absolvovaní školenia podľa tejto kapitoly musia byť uchovávané zamestnávateľom a dostupné na požiadanie pre zamestnanca alebo príslušný orgán. Záznamy musia byť uchovávané zamestnávateľom počas doby stanovenej príslušným orgánom. Záznamy o absolvovaní školenia musia byť overované pri nástupe do nového zamestnania.“

## Kapitola 1.4

### 1.4.2 Pod nadpis vložiť nasledujúcu novú Poznámku:

„**POZNÁMKA 1:** Niektorí účastníci, ktorým sú v tomto oddiele určené povinnosti v oblasti bezpečnosti, môžu byť jedným a tým istým podnikom. Taktiež činnosti a zodpovedajúce povinnosti jedného účastníka v oblasti bezpečnosti môžu byť prevzaté do viacerých podnikov.“

Doterajšiu Poznámku označiť ako Poznámka 2.

Doterajšie písmeno (b) v 1.4.2.2.1 zmeniť takto:

„(b) presvedčiť sa, že všetky informácie predpísané v ADR týkajúce sa prepravy nebezpečných vecí, boli dodané odosielateľom pred prepravou, a že predpísaná dokumentácia sa nachádza na dopravnej jednotke, alebo ak sú namiesto papierovej dokumentácie použité metódy elektronického spracovania dát (EDP) alebo metódy elektronickej výmeny dát (EDI), že tieto údaje sú dostupné počas prepravy spôsobom prinajmenšom rovnocenným papierovej forme;

### 1.4.2.3 Zmeniť takto:

#### „1.4.2.3 Príjemca

1.4.2.3.1 Príjemca je povinný nezdržiavať prebratie vecí bez závažných dôvodov a po ich vyložení overiť, že požiadavky ADR, ktoré sa ho týkajú, boli splnené.

1.4.2.3.2 Ak v prípade kontajnera toto overenie odhalí porušenie požiadaviek ADR, príjemca vráti kontajner dopravcovi až po vykonaní nápravy porušenia.

1.4.2.3.3 Ak príjemca využíva služby iných účastníkov (vykladajúcej organizácie, čistiacej organizácie, dekontaminačnej organizácie atď.), musí urobiť primerané opatrenia na zabezpečenie splnenia požiadaviek bodov 1.4.2.3.1 a 1.4.2.3.2 ADR.“

Vložiť nový bod 1.4.3.6 takto:

„1.4.3.6 (Rezervovaný)“.

Vložiť nový pododdiel 1.4.3.7 takto:

#### „1.4.3.7 Vykladajúca organizácia

**POZNÁMKA:** V tomto pododdiele vykládka zahŕňa skladanie, vykladanie a vyprázdňovanie, ako sú uvedené v definícii pre vykladajúcu organizáciu v oddiele 1.2.1.

1.4.3.7.1 V súvislosti s oddielom 1.4.1 musí vykladajúca organizácia najmä:

- (a) presvedčiť sa, že sú vykladané správne nebezpečné veci, a to porovnaním príslušných informácií v prepravnom doklade s informáciami na kusovej zásielke, kontajneri, cisterne, MEMU, kontajneri MEGC alebo na vozidle,
- (b) pred vykládkou a počas vykládky skontrolovať, či obaly, cisterna, vozidlo alebo kontajner neboli poškodené v takom rozsahu, ktorý by mohol ohroziť vykládku. Ak poškodenie existuje, vykládka sa nesmie vykonať až do vykonania vhodných opatrení,
- (c) splniť všetky zodpovedajúce požiadavky týkajúce sa vykládky,
- (d) okamžite po vyložení cisterny, vozidla alebo kontajnera:
  - (i) odstrániť akékoľvek nebezpečné zvyšky, ktoré priľnuli zvonku cisterny, vozidla alebo kontajnera počas procesu vykládky a
  - (ii) zabezpečiť uzatvorenie ventilov a inšpekčných otvorov,
- (e) zabezpečiť vykonanie predpísaného čistenia a dekontaminácie vozidla alebo kontajnera,

- (f) zabezpečiť, aby kontajnery ihneď po kompletnom vyložení, vyčistení a dekontaminovaní neboli naďalej označené ako nebezpečné podľa kapitoly 5.3.
- 1.4.3.7.2 Ak vykladajúca organizácia používa služby iných účastníkov (čistiaca organizácia, dekontaminačné zariadenie atď.), musí urobiť vhodné opatrenia, ktoré zabezpečia, že sú splnené požiadavky ADR.”.

## Kapitola 1.6

- 1.6.1.1 Číslo „2009“ nahradit' s číslom „2011“ a číslo „2008“ nahradit' s číslom „2010“.
- 1.6.1.2 Text zmenit' takto:  
„1.6.1.2 (Vymazaný)“.
- 1.6.1.8 Na konci doplnit' „za predpokladu, že požiadavky bodov 5.3.2.2.1 a 5.3.2.2.2 o tom, že tabuľa, čísla a písmená musia zostať pripevnené bez ohľadu na polohu vozidla, sú splnené“.
- 1.6.1.12 a 1.6.1.13 Zmenit' takto:  
„1.6.1.12 a 1.6.1.13 (Vymazaný)“.
- 1.6.1.14 Zmenit' takto: „Nádoby IBC vyrobené pred 1. januárom 2011 a vyhovujúce konštrukčnému typu, ktorý nespĺňa vibračnú skúšku podľa bodu 6.5.6.13 alebo u ktorého nebolo požadované splnenie kritérií bodu 6.5.6.9.5 (d) v čase, keď bol predmetom skúšky pádom, sa môžu ďalej používať.“.
- 1.6.1.17 a 1.6.1.18 Zmenit' takto:  
„1.6.1.17 a 1.6.1.18 (Vymazaný)“.
- 1.6.1 Vložit' nové prechodné opatrenia:
- „1.6.1.19 Ustanovenia bodov 2.2.9.1.10.3 a 2.2.9.1.10.4 týkajúce sa zatriedovania látok ohrozujúcich životné prostredie použiteľných do 31. decembra 2010 sa môžu používať do 31. decembra 2013.
- 1.6.1.20 Hoci sú požiadavky kapitoly 3.4 použiteľné od 1. januára 2011, nebezpečné veci balené v obmedzených množstvách, iné ako tie, ktorým je priradená číslica „0“ v stĺpci (7a) tabuľky A kapitoly 3.2, sa môžu naďalej prepravovať do 30. júna 2015 v súlade s ustanoveniami kapitoly 3.4 platnými do 31. decembra 2010. Avšak, v takom prípade ustanovenia bodov 3.4.12 až 3.4.15 platné od 1. januára 2011 sa môžu použiť od 1. januára 2011. Na účely použitia poslednej vety bodu 3.4.13 (b), ak prepravovaný kontajner je označený so značkou požadovanou v bode 3.4.12 platnom do 31. decembra 2010, dopravná jednotka môže byť označená so značkou požadovanou v bode 3.4.15 použiteľnom od 1. januára 2011.
- 1.6.1.21 Zmluvné strany môžu do 31. 12. 2012 naďalej vydávať osvedčenia o školení vodičov v súlade so vzorom platným do 31. decembra 2010, namiesto vzoru vyhovujúceho požiadavkám bodu 8.2.2.8.5. Takéto osvedčenia sa môžu používať do konca ich päťročnej platnosti.
- 1.6.1.22 Vnútorne nádoby zložených nádob IBC vyrobené pred 1. júlom 2011 a označené v súlade s požiadavkami bodu 6.5.2.2.4 platnými do 31. decembra 2010 sa môžu naďalej používať.“.
- 1.6.2.5 Na konci pridať slová „pokiaľ toto použitie nie je obmedzené osobitným prechodným opatrením“.
- 1.6.2 Vložit' nové prechodné opatrenia:
- „1.6.2.8 Typové schválenia tlakových nádob vydané pred 1. júlom 2011 musia byť preskúmané a uvedené do súladu s ustanoveniami bodu 1.8.7.2.4 pred 1. januárom 2013.
- 1.6.2.9 Ustanovenia obalovej inštrukcie P200 (10), osobitnej podmienky balenia „v“ v bode 4.1.4.1 použiteľnej do 31. decembra 2010 sa môžu používať zmluvnými stranami ADR na fľaše vyrobené pred 1. januárom 2015.
- 1.6.2.10 Opakovane plnené zvárané oceľové fľaše na prepravu plynov čísel UN 1011, 1075, 1965, 1969 alebo 1978, ktorým boli povolené 15 ročné intervaly periodických prehliadok v súlade s obalovou inštrukciou P200 (10), osobitnou podmienkou balenia „v“ bodu 4.1.4.1 použiteľného do 31. decembra 2010 príslušným orgánom krajiny (krajín), kde sa vykonávala preprava, sa môžu naďalej periodicky kontrolovať podľa tých ustanovení.

- 1.6.2.11 Zmluvné strany nemusia uplatňovať požiadavky oddielov 1.8.6, 1.8.7 alebo 1.8.8 pre posudzovanie zhody plynových bombičiek pred 1. januárom 2013. V tomto prípade plynové bombičky vyrobené a pripravené na prepravu pred 1. januárom 2013 sa ešte môžu naďalej prepravovať po tomto dátume, za predpokladu, že sú splnené všetky ostatné použiteľné ustanovenia ADR.”.
- 1.6.3.18 Na konci pridať „za predpokladu, že bolo vykonané priradenie k príslušnému kódu cisterny“.
- 1.6.3 Vložiť nové prechodné opatrenia:
- „1.6.3.36 Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá) určené na prepravu skvapalnených nejedovatých horľavých plynov, vyrobené pred 1. júlom 2011 a ktoré sú vybavené spätnými ventilmi namiesto vnútorných uzatváracích ventilov a ktoré nezodpovedajú požiadavkám bodu 6.8.3.2.3, sa môžu ďalej používať.
- 1.6.3.37 Typové schválenia pre nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batériové vozidlá vydané pred 1. júlom 2011 musia byť preskúmané a uvedené do súladu s ustanoveniami bodov 1.8.7.2.4 alebo 6.8.2.3.3 pred 1. januárom 2013.
- 1.6.3.38 Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batériové vozidlá skonštruované a vyrobené v súlade s normami použiteľnými v čase ich výroby (pozri body 6.8.2.6 a 6.8.3.6) podľa ustanovení ADR, ktoré sa používali v tom čase, sa môžu ďalej používať, pokiaľ toto použitie nie je obmedzené osobitným prechodným opatrením.
- 1.6.3.39 Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá) a snímateľné cisterny vyrobené pred 1. júlom 2011 v súlade s požiadavkami bodu 6.8.2.2.3 platnými do 31. decembra 2010, ale ktoré však nezodpovedajú požiadavkám tretieho odseku bodu 6.8.2.2.3 týkajúcim sa umiestnenia protiplameňového uzáveru alebo lapača iskier, sa môžu sa ďalej používať.
- 1.6.3.40 Pre látky jedovate pri vdychovaní čísiel UN 1092, 1238, 1239, 1244, 1251, 1510, 1580, 1810, 1834, 1838, 2474, 2486, 2668, 3381, 3383, 3385, 3387 a 3389, kód cisterny uvedený v stĺpci (12) tabuľky A kapitoly 3.2 použiteľný do 31. decembra 2010 sa môže ďalej používať do 31. decembra 2016 pre nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá) a snímateľné cisterny vyrobené pred 1. júlom 2011.“.
- Doterajší bod 1.6.3.40 označiť ako 1.6.3.50.
- 1.6.4.12 Na koniec bodu vložiť nový odsek takto:
- „Avšak, musia byť označené s príslušným kódom cisterny a ak to je použiteľné, príslušnými abecedno-číselnými kódmi osobitných ustanovení TC a TE v súlade s oddielom 6.8.4.“.
- 1.6.4 Vložiť nové prechodné opatrenia:
- „1.6.4.35 Typové schválenia pre cisternové kontajnery a kontajnery MEGC vydané pred 1. júlom 2011 musia byť preskúmané a uvedené do súladu s ustanoveniami bodov 1.8.7.2.4 alebo 6.8.2.3.3 pred 1. januárom 2013.
- 1.6.4.36 Pre látky, ktorým je priradené osobitné ustanovenie TP37 v stĺpci (11) tabuľky A kapitoly 3.2, inštrukcia na prenosnú cisternu predpísaná v ADR použiteľnej do 31. decembra 2010 sa môže používať do 31. decembra 2016.
- 1.6.4.37 Prenosné cisterny a kontajnery MEGC vyrobené pred 1. januárom 2012, ktoré sú v súlade s požiadavkami na označovanie bodov 6.7.2.20.1, 6.7.3.16.1, 6.7.4.15.1 alebo 6.7.5.13.1, ako je vhodné, použiteľnými do 31. decembra 2010, môžu sa ďalej používať, ak vyhovujú všetkým ostatným príslušným požiadavkám ADR použiteľným od 1. januára 2011 vrátane požiadavky bodu 6.7.2.20.1 (g) na označovanie štítka symbolom “S”, keď nádrž alebo komora sú rozdelené vlnolamami na oddelenia nie väčšie ako 7 500 litrov, ak je táto požiadavka použiteľná. Ak nádrž alebo komora boli už rozdelené vlnolamami na oddelenia nie väčšie ako 7 500 litrov pred 1. januárom 2012, objem nádrže alebo prípadne komory, nemusia byť doplnené symbolom “S” do vykonania nasledujúcej periodickej prehliadky alebo skúšky podľa bodu 6.7.2.19.5.
- 1.6.4.38 Prenosné cisterny vyrobené pred 1. januárom 2014 nemusia byť označené inštrukciou na prenosnú cisternu, ako je to požadované v bodoch 6.7.2.20.2, 6.7.3.16.2 a 6.7.4.15.2 do nasledujúcej periodickej prehliadky a skúšky.
- 1.6.4.39 Cisternové kontajnery a kontajnery MEGC skonštruované a vyrobené v súlade s normami použiteľnými v čase ich výroby (pozri body 6.8.2.6 a 6.8.3.6) podľa ustanovení ADR, ktoré sa používali v tom čase, sa môžu ďalej používať, pokiaľ toto použitie nie je obmedzené osobitným prechodným opatrením.

- 1.6.4.40 Cisternové kontajnery vyrobené pred 1. júlom 2011 v súlade s požiadavkami bodu 6.8.2.2.3 platnými do 31. decembra 2010, ale ktoré však nezodpovedajú požiadavkám tretieho odseku bodu 6.8.2.2.3 týkajúcim sa umiestnenia protiplameňového uzáveru alebo lapača iskier, sa môžu ďalej používať.
- 1.6.4.41 Pre látky jedovaté pri vdychovaní čísiel UN 1092, 1238, 1239, 1244, 1251, 1510, 1580, 1810, 1834, 1838, 2474, 2486, 2668, 3381, 3383, 3385, 3387 a 3389, kód cisterny uvedený v stĺpci (12) tabuľky A kapitoly 3.2 platný do 31. decembra 2010 sa môže ďalej používať do 31. decembra 2016 pre cisternové kontajnery vyrobené pred 1. júlom 2011.“.
- 1.6.5.4 Text „31. december 2008“ nahradiť textom „31. december 2010“ a text „31. marec 2010“ nahradiť textom „31. marec 2012“.
- 1.6.5 Vložiť nové prechodné opatrenia:
- „1.6.5.12 Vozidlá EX/III a FL registrované alebo vstupujúce do prevádzky pred 1. aprílom 2012, ktorých elektrické spojenia nevyhovujú požiadavkám bodu 9.2.2.6.3, ale sú v zhode s požiadavkami použiteľnými do 31. decembra 2010, sa môžu ďalej používať.
- 1.6.5.13 Prípojné vozidlá prvýkrát registrované (alebo, ktoré vstúpili do prevádzky, ak registrácia nebola povinná) pred 1. júlom 1995 vybavené protiblokovacím brzdovým systémom v súlade s predpisom EHK č. 13, séria zmien č. 06, ale ktorý sa nezhoduje s technickými požiadavkami na protiblokovací brzdový systém kategórie A, sa môžu ďalej používať.“.

## Kapitola 1.7

- 1.7.1.1 V druhej vete nahradiť číslo „2005“ číslom „2009“ (dvakrát)
- Poslednú vetu nahradiť takto: „Vysvetľujúci materiál je možné nájsť v „Advisory Material for the IAEA Regulations for the Safe Transport of Radioactive Material (2005 Edition) (Poradenský materiál k Predpisom IAEA pre bezpečnú prepravu rádioaktívneho materiálu (vydanie 2005)), Safety Standard Series No. TS-G-1.1 (Rev.1), IAEA, Vienna (2008) (Príručka bezpečnosti č. TS-G-1.1 (Rev.1), IAEA, vydané vo Viedni (2008)).“.
- 1.7.1.2 Prvú vetu zmeniť takto: „Cieľom ADR je stanoviť požiadavky, ktoré musia byť splnené na zaistenie bezpečnosti a na ochranu osôb, majetku a životného prostredia pred účinkami radiácie pri preprave rádioaktívneho materiálu.“.
- 1.7.1.3 Tretiu vetu zmeniť takto: „Na plnenie ADR sa používa odstupňovaný prístup založený na výkonnostných štandardoch, ktoré sú charakterizované 3 všeobecnými úrovňami dôležitosti:“ Písmená (a) až (c) ostávajú nezmenené.
- 1.7.1.5 Doterajší text pod nadpisom označiť ako 1.7.1.5.1 a zmeniť začiatok a písmeno (a) takto:
- „1.7.1.5.1 Vyhradené kusy, ktoré môžu obsahovať rádioaktívny materiál v obmedzených množstvách, prístroje, predmety a prázdne obaly ako sú uvedené v bode 2.2.7.2.4.1, musia splniť len nasledujúce ustanovenia časti 5 až 7:
- (a) použiteľné požiadavky uvedené v bodoch 5.1.2, 5.1.3.2, 5.1.4, 5.1.5.4, 5.2.1.9 a 7.5.11 CV33 (5.2).“.
- Doterajšia posledná veta sa stáva novým bodom 1.7.1.5.2.
- 1.7.2.3 Na konci druhej vety nahradiť text „až 1.7.2.5“ textom „,1.7.2.5 a 7.5.11 CV33 (1.1)“.
- 1.7.2.5 Slová „musia absolvovať primerané školenie o“ nahradiť slovami „musia byť náležite vyškolení o“.

## Kapitola 1.8

- 1.8.3.17 Zmeniť takto:
- „1.8.3.17 (Vymazaný)“.
- Oddiel 1.8.6 zmeniť takto:
- „1.8.6 **Administratívne kontroly pri žiadostiach o posudzovanie zhody, periodické prehliadky, medziperiodické prehliadky a mimoriadne kontroly predpísané v 1.8.7**
- 1.8.6.1 **Schvaľovanie inšpekčných organizácií**
- Príslušný orgán môže schváliť inšpekčné organizácie na posudzovania zhody, periodické prehliadky, medziperiodické prehliadky, mimoriadne kontroly a dohľad nad vnútropodnikovou inšpekciou, ako je uvedené v 1.8.7.

### **1.8.6.2** *Prevádzkové povinnosti príslušného orgánu, jeho zástupcu alebo inšpekčnej organizácie*

1.8.6.2.1 Príslušný orgán, jeho zástupca alebo inšpekčná organizácia musia vykonávať posudzovania zhody, periodické prehliadky, medziperiodické prehliadky a mimoriadne kontroly primeraným spôsobom vyhýbajúc sa zbytočnej záťaži. Príslušný orgán, jeho zástupca alebo inšpekčná organizácia musia vykonávať svoje činnosti berúc na vedomie veľkosť, odvetvie a štruktúru príslušných podnikov, relatívnu zložitosť technológie a sériový charakter výroby.

1.8.6.2.2 Napriek tomu príslušný orgán, jeho zástupca alebo inšpekčná organizácia musia rešpektovať stupeň prísnosti a úroveň ochrany požadované pre zhodu prepravovateľného tlakového zariadenia podľa príslušných ustanovení časti 4 a 6.

1.8.6.2.3 Ak príslušný orgán, jeho zástupca alebo inšpekčná organizácia zistí, že požiadavky uvedené v častiach 4 alebo 6 nie sú výrobcom splnené, musí požadovať od výrobcu, aby prijal vhodné nápravné opatrenia a nesmie vydať žiadny certifikát o schválení typu alebo certifikát o zhode.

### **1.8.6.3** *Informačná povinnosť*

Zmluvné strany ADR musia uverejniť ich národné postupy pre posudzovanie, vymenovanie a monitorovanie inšpekčných organizácií a informovať o akýchkoľvek zmenách.

### **1.8.6.4** *Delegovanie inšpekčných úloh*

**POZNÁMKA:** *Vnútropodniková inšpekcia podľa 1.8.7.6 nie je pokrytá bodom 1.8.6.4.*

1.8.6.4.1 Ak inšpekčná organizácia využíva služby iného subjektu (napr. subdodávateľa, podriadenej spoločnosti) na vykonanie špecifických úloh spojených s posudzovaním zhody, periodickou prehliadkou, medziperiodickou prehliadkou alebo mimoriadnymi kontrolami, tento subjekt musí byť zahrnutý v akreditácii inšpekčnej organizácie, alebo musí byť akreditovaný osobitne. Inšpekčná organizácia musí zabezpečiť, aby tento subjekt spĺňal požiadavky ustanovené na vykonávanie úloh, ktoré mu boli delegované, a to na rovnakej úrovni spôsobilosti a bezpečnosti, aká je kladená na inšpekčné organizácie (pozri bod 1.8.6.8) a inšpekčná organizácia ich musí monitorovať. Inšpekčná organizácia musí informovať príslušný orgán o vyššie uvedených opatreniach.

1.8.6.4.2 Inšpekčná organizácia musí zobrať plnú zodpovednosť za úlohy vykonávané takýmito subjektmi, kdekoľvek tieto úlohy subjekty vykonávajú.

1.8.6.4.3 Inšpekčná organizácia nesmie delegovať celú úlohu posudzovania zhody, periodickej prehliadky, medziperiodickej prehliadky alebo mimoriadnych kontrol. V každom prípade posudzovanie a vydávanie certifikátov musí byť vykonávané samotnou inšpekčnou organizáciou.

1.8.6.4.4 Činnosti nesmú byť delegované bez súhlasu žiadateľa.

1.8.6.4.5 Inšpekčná organizácia musí mať k dispozícii pre príslušný orgán príslušné dokumenty týkajúce sa posudzovania kvalifikácie a práce vykonanej vyššie uvedenými subjektmi.

### **1.8.6.5** *Informačné povinnosti inšpekčných organizácií*

Každá inšpekčná organizácia musí informovať príslušný orgán, ktorý ju schválil, o nasledovnom:

- (a) o každom zamietnutí, obmedzení, pozastavení alebo zrušení certifikátu o typovom schválení – okrem prípadu, keď sa použijú ustanovenia bodu 1.8.7.2.4,
- (b) o akejkoľvek okolnosti(iach) majúcej vplyv na rozsah a podmienky schválenia udeleného príslušným orgánom,
- (c) odpovedať na každú žiadosť o informáciu o vykonaných činnostiach týkajúcich sa posudzovania zhody, ktorú dostala od príslušných orgánov, ktoré monitorujú dodržiavanie zhody podľa 1.8.1 alebo 1.8.6.6,
- (d) na požiadanie informovať o vykonaných činnostiach týkajúcich sa posudzovania zhody v rámci udeleného schválenia a akejkoľvek inej vykonávanej činnosti vrátane delegovania úloh.

**1.8.6.6** Vložiť text doterajšieho bodu 1.8.6.2 a v ňom nahradiť text „1.8.6.4” textom „1.8.6.8”.

**1.8.6.7** Vložiť text doterajšieho bodu 1.8.6.3 a v ňom za slovami „Ak schválenie” vložiť slová „inšpekčnej organizácie” a text „keď inšpekčná organizácia ukončila činnosť” nahradiť textom „ak inšpekčná organizácia ukončila činnosť”.



**1.8.6.8** Vložiť text doterajšieho bodu 1.8.6.4 a v ňom v písmene (h) vložiť „a 1.8.8” za textom „1.8.7”. V odseku nasledujúcom po písmene (h) vložiť „6.2.2.10, ” pred „6.2.3.6”. ”.

1.8.7.1.1 V prvej vete vymazať slová „tabuľky uvedenej v bode”.

1.8.7.1.2 (c) a 1.8.7.5 (nadpis) za slovami „periodickú prehliadku“ vložiť slová „medziperiodickú prehliadku“.

Vložiť nasledovné nové body 1.8.7.1.5 a 1.8.7.1.6:

„1.8.7.1.5 Certifikáty o schválení konštrukčného typu a certifikáty o zhode – vrátane technickej dokumentácie – musia byť uchovávané výrobcom alebo žiadateľom o typové schválenie, ak on nie je výrobca, a inšpekčnou organizáciou, ktorá vydala certifikát, počas obdobia najmenej 20 rokov počnúc od posledného dátumu výroby výrobkov toho istého typu.

1.8.7.1.6 Keď výrobca alebo vlastník zamýšľa ukončiť svoju činnosť, musí poslať dokumentáciu príslušnému orgánu. Príslušný orgán musí potom uchovávať dokumentáciu počas zvyšku obdobia uvedeného v bode 1.8.7.1.5.”.

1.8.7.2 Pod nadpis vložiť vetu nasledovne:

„Typové schválenia autorizujú výrobu tlakových nádob, cisterien, batériových vozidiel alebo kontajnerov MEGC počas obdobia platnosti tohto schválenia.”.

1.8.7.2.3 Zmeniť takto:

„1.8.7.2.3 Ak typ vyhoví všetkým použiteľným ustanoveniam, príslušný orgán, jeho zástupca alebo inšpekčná organizácia musia vydať žiadateľovi certifikát o schválení typu.

Tento certifikát musí obsahovať:

- (a) meno a adresu vydávajúcej inštitúcie,
- (b) meno a adresu výrobcu a žiadateľa, ak žiadateľ nie je výrobca,
- (c) odkaz na verziu ADR a normy použité na preskúšanie typu,
- (d) akékoľvek požiadavky vyplývajúce z preskúšania,
- (e) údaje potrebné na identifikáciu typu a variantu, ako je uvedené v príslušnej norme,
- (f) odkaz na protokol(y) o preskúšaní typu,
- (g) maximálna doba platnosti typového schválenia.

K certifikátu musí byť pripojený zoznam zodpovedajúcich častí technickej dokumentácie (pozri bod 1.8.7.7.1).”.

Vložiť nový bod 1.8.7.2.4 takto:

„1.8.7.2.4 Typové schválenie musí platiť najviac 10 rokov. Ak sa počas tohto obdobia príslušné technické požiadavky ADR (vrátane uvedených noriem) zmenia tak, že typové schválenie už s nimi nebude v súlade, príslušná organizácia, ktorá vydala typové schválenie, ho zruší a informuje držiteľa typového schválenia..

**POZNÁMKA:** *Ohľadom konečných termínov zrušenia existujúcich typových schválení pozri v stĺpec (5) v tabuľkách v 6.2.4 a 6.8.2.6 alebo 6.8.3.6.*

Ak typovému schváleniu skončila platnosť alebo bolo zrušené, výroba tlakových nádob, cisterien, batériových vozidiel alebo kontajnerov MEGC podľa tohto typového schválenia už nie je autorizovaná.

V takom prípade, príslušné ustanovenia týkajúce sa používania, periodickej prehliadky a medziperiodickej prehliadky tlakových nádob, cisterien, batériových vozidiel alebo kontajnerov MEGC obsiahnuté v typovom schválení, ktorému skončila platnosť alebo bolo zrušené, sa aj naďalej musia používať na tieto tlakové nádoby, cisterny, batériové vozidlá alebo kontajnery MEGC vyrobené pred ukončením jeho platnosti alebo jeho zrušením, ak sa môžu používať ďalej.

Môžu sa ďalej používať, ak zostanú v zhode s požiadavkami ADR. V prípade, že už nie sú v zhode s požiadavkami ADR, môžu sa naďalej používať iba vtedy, ak takéto používanie je povolené príslušnými prechodnými opatreniami v kapitole 1.6.

Typové schválenia môžu byť obnovené po kompletnom preskúšaní a posúdení zhody s ustanoveniami ADR platnými v čase obnovenia. Obnovenie nie je povolené po zrušení typového schválenia. Dočasné zmeny a doplnenia existujúceho typového schválenia

(napr. malé zmeny a doplnenia u tlakových nádob, také ako pridanie ďalších veľkostí alebo objemov nemajúcich vplyv na zhodu, alebo u cisterien pozri bod 6.8.2.3.2) nepredlžujú alebo nemenia pôvodnú dobu platnosti certifikátu.

**POZNÁMKA:** *Preskúmanie a posúdenie zhody môže vykonať organizácia iná ako tá, ktorá vydala pôvodné typové schválenie.*

Vydávajúca organizácia je povinná uchovávať všetky dokumenty pre typové schválenie (pozri 1.8.7.7.1) počas celej doby jeho platnosti, vrátane jeho obnovení, ak sú udelené.“.

1.8.7.4.2 Zmeniť takto:

„1.8.7.4.2 Príslušná organizácia musí:

(a) a (b) *ostáva nezmenené*

- (c) vydať žiadateľovi protokol o vstupnej prehliadke a skúške týkajúci sa podrobne vykonaných skúšok a overovaní a overenú technickú dokumentáciu;
- (d) vystaviť v písomnej podobe certifikát o zhode výroby a umiestniť svoju registračnú značku, ak výroba vyhovuje ustanoveniam, a
- (e) skontrolovať, či typové schválenie zostáva v platnosti po zmene ustanovení ADR (vrátane uvedených noriem) týkajúcich sa typového schválenia.

Certifikát v (d) a protokol v (c) môžu byť spoločné pre niekoľko položiek toho istého typu (skupinový certifikát alebo protokol).“.

1.8.7.5 Očíslovať doterajší text pod nadpisom ako 1.8.7.5.1 a vložiť nasledujúci nový bod 1.8.7.5.2:

„1.8.7.5.2 Protokoly o periodických prehliadkach a skúškach tlakových nádob musia byť uchované žiadateľom najmenej do nasledujúcej periodickej prehliadky.

**POZNÁMKA:** *Pre cisterny pozri ustanovenia na dokumentáciu o cisterne v bode 4.3.2.1.7.“.*

1.8.7.7.2 Doplniť nové písmeno (b)

„(b) kópiu certifikátu o typovom schválení,“.

Doterajšie písmená (b) až (h) označiť ako (c) až (i).

1.8.7.7.4 V nadpise za slovami „periodické prehliadky“ vložiť slová „medziperiodické prehliadky“.

Vložiť nový oddiel 1.8.8 takto:

### „1.8.8 Postupy na posudzovanie zhody plynových bombičiek

Pri posudzovaní zhody plynových bombičiek sa musí použiť jeden z nasledujúcich postupov:

- (a) postup v oddiele 1.8.7 pre tlakové nádoby bez UN s výnimkou bodu 1.8.7.5, alebo
- (b) postup v bodoch 1.8.8.1 až 1.8.8.7.

#### 1.8.8.1 Všeobecné ustanovenia

1.8.8.1.1 Dozor nad výrobou musí byť vykonaný organizáciou typu Xa a skúšky požadované podľa oddielu 6.2.6 musia byť vykonané buď touto organizáciou typu Xa alebo organizáciou typu IS schválenou touto organizáciou typu Xa; ohľadom definícií organizácií typu Xa a typu IS pozri definície v bode 6.2.3.6.1. Posudzovanie zhody musí byť vykonané príslušným orgánom, jeho zástupcom alebo schválenou inšpekčnou organizáciou zmluvnej strany ADR.

1.8.8.1.2 Pri použití oddielu 1.8.8 žiadateľ musí preukázať, zaistiť a deklarovať na vlastnú zodpovednosť zhodu plynových bombičiek s ustanoveniami oddielu 6.2.6 a všetkých ďalších platných ustanovení ADR.

1.8.8.1.3 Žiadateľ musí:

- (a) vykonať preskúšanie konštrukčného typu na každý typ plynových bombičiek (vrátane použitých materiálov a modifikácií tohto typu, napríklad objemov, tlakov, technických výkresov a uzatváracích a vypúšťacích zariadení) podľa bodu 1.8.8.2;
- (b) mať schválený systém kvality na konštrukciu, výrobu, prehliadku a skúšanie podľa bodu 1.8.8.3 ;

- (c) mať schválený skúšobný režim podľa bodu 1.8.8.4 na skúšky požadované v oddiele 6.2.6;
  - (d) požiadať o schválenie jeho systému kvality pre dohľad nad výrobou a pre skúšanie jednu organizáciu typu Xa podľa svojej voľby z organizácií typu Xa zmluvnej strany; ak žiadateľ nemá sídlo v zmluvnej strane, musí požiadať jednu organizáciu typu Xa zmluvnej strany pred prvou prepravou do zmluvnej strany;
  - (e) ak sa plynová bombička montuje jedným alebo viacerými ďalšími podnikmi z dielov vyrobených žiadateľom, žiadateľ je povinný poskytnúť písomné inštrukcie, ako zložiť a naplniť plynové bombičky na splnenie ustanovení uvedených v jeho certifikáte o preskúšaní typu.
- 1.8.8.1.4 Ak žiadateľ a podniky vykonávajúce montáž alebo plnenie plynových bombičiek podľa inštrukcií žiadateľa, môžu preukázať k spokojnosti organizácie typu Xa zhodu s ustanoveniami 1.8.7.6 okrem 1.8.7.6.1 (d) a 1.8.7.6.2 (b), môžu zriadiť vnútropodnikový inšpekčný servis, ktorý smie vykonávať časť alebo všetky prehliadky a skúšky uvedené v oddiele 6.2.6.
- 1.8.8.2 Preskúšanie konštrukčného typu**
- 1.8.8.2.1 Žiadateľ musí vytvoriť technickú dokumentáciu pre každý typ plynových bombičiek vrátane použitej(ých) technickej(ých) normy(íem). Ak zvolí použitie normy, ktorá nie je uvedená v oddiele 6.2.6, musí použitú normu priložiť k dokumentácii.
- 1.8.8.2.2 Žiadateľ musí uchovávať technickú dokumentáciu spolu so vzorkami tohto typu k dispozícii organizácii typu Xa počas výroby, a potom po dobu najmenej 5 rokov od posledného dátumu výroby plynových bombičiek podľa uvedeného certifikátu o preskúšaní typu.
- 1.8.8.2.3 Žiadateľ je povinný po dôkladnom preskúšaní vydať certifikát na konštrukčný typ, ktorý musí byť platný po dobu maximálne desať rokov; tento certifikát musí pridať k dokumentácii. Tento certifikát ho autorizuje vyrábať plynové bombičky tohto typu počas tohto obdobia.
- 1.8.8.2.4 Ak sa počas tohto obdobia príslušné technické požiadavky ADR (vrátane uvedených noriem) zmenia tak, že konštrukčný typ už s nimi nebude v súlade, žiadateľ musí zrušiť svoj certifikát o preskúšaní typu a informovať organizáciu typu Xa.
- 1.8.8.2.5 Žiadateľ môže po dôkladnom a kompletnom preskúšaní znovu vydať certifikát na ďalšie obdobie najviac na desať rokov.
- 1.8.8.3 Dohľad nad výrobou**
- 1.8.8.3.1 Postup preskúšania konštrukčného typu ako aj výrobný proces musia byť predmetom kontroly organizáciou typu Xa, aby sa zabezpečilo, že typ certifikovaný žiadateľom a výroba výrobku sú v súlade s ustanoveniami certifikátu konštrukčného typu a platných ustanovení ADR. Ak sa používa 1.8.8.1.3 (e), montážne a plniace podniky musia byť zahrnuté do tohto postupu.
- 1.8.8.3.2 Žiadateľ musí vykonať všetky nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho, aby výrobný proces bol v súlade s platnými ustanoveniami ADR a s jeho certifikátom konštrukčného typu a jeho prílohami. Ak sa používa bod 1.8.8.1.3 (e), montážne a plniace podniky musia byť zahrnuté do tohto procesu.
- 1.8.8.3.3 Organizácia typu Xa musí:
- (a) overiť zhodu preskúšania konštrukčného typu žiadateľa a zhodu typu plynových bombičiek s technickou dokumentáciou uvedenou v 1.8.8.2;
  - (b) overiť, že výrobný proces produkujúci výrobky je v zhode s požiadavkami a dokumentáciou, ktoré sa naň vzťahujú; ak je plynová bombička finálne montovaná jedným alebo viacerými podnikmi, z dielov vyrobených žiadateľom, organizácia typu Xa musí tiež overiť, že plynové bombičky sú v úplnej zhode so všetkými použiteľnými ustanoveniami po konečnej montáži a naplnení, a že sú inštrukcie žiadateľa správne použité;
  - (c) overiť, že personál vykonávajúci trvalé spájanie dielov a skúšky je kvalifikovaný alebo schválený;
  - (d) zaznamenať výsledky svojej kontroly.

1.8.8.3.4 Ak zistenia organizácie typu Xa preukázu nezhodu s certifikátom konštrukčného typu žiadateľa alebo nezhodu výrobného procesu, táto musí požadovať od žiadateľa vhodné nápravné opatrenia alebo zrušenie certifikátu.

#### **1.8.8.4 Skúška tesnosti**

1.8.8.4.1 Žiadateľ a podniky finálne montujúce a plniace plynové bombičky podľa inštrukcií žiadateľa musia:

- (a) vykonať skúšky požadované v oddiele 6.2.6;
- (b) zaznamenať výsledky skúšok;
- (c) vydať certifikát o zhode len pre plynové bombičky, ktoré sú úplne v zhode s ustanoveniami jeho preskúšania konštrukčného typu a použiteľnými ustanoveniami ADR a úspešne prešli skúškami požadovanými v oddiele 6.2.6;
- (d) uchovávať dokumentáciu, ako je uvedená v bode 1.8.8.7 počas výroby a potom po dobu najmenej 5 rokov od posledného dátumu výroby plynových bombičiek patriacich jednému typovému schváleniu, za účelom kontroly organizáciou typu Xa v nepravidelných intervaloch;
- (e) umiestniť trvalú a čitateľnú značku identifikujúcu typ plynovej bombičky, žiadateľa a dátum výroby alebo sériové číslo; ak vzhľadom na obmedzený priestor nemôže byť značka plne aplikovaná na telo plynovej bombičky, žiadateľ musí umiestniť na plynovú bombičku trvalú visačku s týmito informáciami alebo umiestniť ju spolu s plynovou bombičkou vo vnútornom obale.

1.8.8.4.2 Organizácia typu Xa musí:

- (a) vykonávať potrebné preskúšania a skúšky v nepravidelných intervaloch, ale prinajmenšom krátko po začiatku výroby typu plynových bombičiek, a potom najmenej raz za každé tri roky, za účelom overenia, že postup na preskúšanie konštrukčného typu žiadateľa, ako aj výroba a skúšanie výrobku, sú vykonané v súlade s certifikátom konštrukčného typu a príslušnými ustanoveniami;
- (b) skontrolovať certifikáty, ktoré žiadateľ predložil;
- (c) vykonávať skúšky požadované v oddiele 6.2.6 alebo schváliť program skúšania a vnútropodnikový inšpekčný servis vykonávajúci skúšky;

1.8.8.4.3 Certifikát musí obsahovať ako minimum:

- (a) meno a adresu žiadateľa, a keď finálna montáž nie je vykonávaná žiadateľom, ale podnikom alebo podnikmi v súlade s písomnými inštrukciami žiadateľa, aj názov(vy) a adresu(y) tohto(týchto) podniku(ov);
- (b) odkaz na verziu ADR a normu(y) použitú(é) na výrobu a skúšky;
- (c) výsledky prehliadok a skúšok;
- (d) údaje na značku, ako je požadované v bode 1.8.8.4.1 (e).

**1.8.8.5** (Rezervovaný)

#### **1.8.8.6 Dohľad nad vnútropodnikovou inšpekciou**

Ak žiadateľ alebo podnik, ktorý montuje alebo plní plynové bombičky má zriadený vnútropodnikový inšpekčný servis, musia sa použiť ustanovenia 1.8.7.6 s výnimkou bodov 1.8.7.6.1 (d) a 1.8.7.6.2 (b). Podnik, ktorý montuje alebo plní plynové bombičky, musí vyhovovať príslušným ustanoveniam týkajúcim sa žiadateľa.

#### **1.8.8.7 Dokumenty**

Ustanovenia bodov 1.8.7.7.1, 1.8.7.7.2, 1.8.7.7.3 a 1.8.7.7.5 sa musia použiť.”.

## Kapitola 1.9

1.9.4 Na konci odseku pridať odkaz na poznámku pod čiarou 1. Text poznámky je nasledujúci:

„<sup>1</sup> *Materiál „A General Guideline for the Calculation of Risks in the Transport of Dangerous Goods by Road (Všeobecný návod pre výpočet rizík pri cestnej preprave nebezpečných vecí) možno nájsť na webovej stránke sekretariátu Európskej hospodárskej komisie OSN (<http://www.unece.org/trans/danger/danger.htm>).“.*

1.9.5.2.2 Doterajšiu poznámku 1 označiť ako 2.

V „*Tunel kategórie B*“: pridať nový riadok pre nebezpečné veci prepravované v cisternách takto:

„Trieda 6.1: UN 1510“.

V „*Tunel kategórie C*“: pre nebezpečné veci prepravované v cisternách, Trieda 6.1, doplniť text „s výnimkou UN 1510“ za slovami „Obalová skupina I“

V „*Tunel kategórie D*“: v prvej časti tabuľky, Trieda 6.1, nahradiť text takto:

„Trieda 6.1: Obalová skupina I pre klasifikačné kódy TF1, TFC a TFW; a

Položky jedovate pri vdychovaní, ktoré majú v stĺpci (6) tabuľky A kapitoly 3.2 osobitné ustanovenie 354 a položky jedovate pri vdychovaní čísel UN 3381 až 3390;“.

## Kapitola 1.10

Pridať nové body 1.10.2.3 a 1.10.2.4 takto:

„1.10.2.3 Takéto školenie musí byť poskytnuté alebo overené pri prijatí do zamestnania na pozíciu zahŕňajúcu prepravu nebezpečných vecí a musí byť pravidelne doplňované obnovovacím školením.

1.10.2.4 Záznamy o absolvovaní všetkých školení o bezpečnosti musia byť uschovávané zamestnávateľom a dostupné na požiadanie pre zamestnanca alebo príslušný orgán. Záznamy musia byť uschovávané zamestnávateľom počas doby stanovenej príslušným orgánom.”.

V Tabuľke 1.10.5 v treťom stĺpci pre triedu 6.2 nahradiť text v zátvorkách takto: „(UN 2814 a 2900, s výnimkou živočíšneho materiálu)”.

1.10.6 Zmeniť takto:

„1.10.6 Čo sa týka rádioaktívneho materiálu, ustanovenia tejto kapitoly sa považujú za splnené, ak sú použité ustanovenia „Convention on Physical Protection of Nuclear Material“<sup>1</sup> (Dohovor o fyzickej ochrane jadrových materiálov) a obežníka IAEA (International Atomic Energy Agency) „Physical Protection of Nuclear Material and Nuclear Facilities“<sup>2</sup> (MAAE - Medzinárodná agentúra pre atómovú energiu, Fyzická ochrana jadrového materiálu a jadrových zariadení).

---

<sup>1</sup> *INFCIRC/274/Rev.1, IAEA, Viedeň (1980).*

<sup>2</sup> *INFCIRC/225/Rev.4 (Corrected), IAEA, Viedeň (1999). Pozri tiež „Guidance and Considerations for the Implementation of INFCIRC/225/Rev.4, the Physical Protection of Nuclear Material and Nuclear Facilities, IAEA-TECDOC-967/Rev.1.“.*

## Časť 2

### Kapitola 2.1

Vložiť nový bod 2.1.2.3 a doterajšie body 2.1.2.3 až 2.1.2.6 označiť ako 2.1.2.4 až 2.1.2.7:

„2.1.2.3 Látky môžu obsahovať technické nečistoty (napríklad pochádzajúce z výrobného procesu) alebo prísady na stabilitu alebo na iné účely, ktoré neovplyvňujú ich zatriedenie. Avšak látka menovite uvedená, t. j. uvedená ako jednotlivá položka v tabuľke A kapitoly 3.2, obsahujúca technické nečistoty alebo prísady na stabilitu alebo na iné účely ovplyvňujúce jej zatriedenie, musí byť považovaná za roztok alebo zmes (pozri bod 2.1.3.3).”.

2.1.3.3 Zmeniť takto:

„2.1.3.3 Roztok alebo zmes zložený(á) z jednej hlavnej látky menovite uvedenej v tabuľke A kapitoly 3.2 a z jednej alebo viacerých látok, ktoré nie sú predmetom ADR alebo zo stopových množstiev jednej alebo viacerých látok menovite uvedených v tabuľke A kapitoly 3.2, musí byť zatriedený(á) pod UN číslo a vlastné dopravné pomenovanie hlavnej látky menovite uvedenej v tabuľke A kapitoly 3.2 okrem prípadov ak:

- roztok alebo zmes je menovite uvedený(á) v tabuľke A kapitoly 3.2,
- pomenovanie a opis látky menovite uvedenej v tabuľke A kapitoly 3.2 jasne uvádzajú, že sa vzťahujú len na čistú látku,
- trieda, klasifikačný kód, obalová skupina alebo fyzikálny stav roztoku alebo zmesi je rozdielny od tých pre látku menovite uvedenú v tabuľke A kapitoly 3.2, alebo
- nebezpečné charakteristiky a vlastnosti roztoku alebo zmesi si vyžadujú opatrenia pre záchranné práce rozdielne od tých, ktoré sú požadované pre látku menovite uvedenú v tabuľke A kapitoly 3.2.

V týchto iných prípadoch, okrem prípadu uvedeného v odseku (a), roztok alebo zmes musí byť zaradený(á), ako látka menovite neuvedená do zodpovedajúcej triedy pod spoločnú položku vymenovanú v bode 2.2.x.3 pre danú triedu, berúc do úvahy vedľajšie nebezpečenstvá (ak nejaké sú), ktoré roztok alebo zmes prezentujú, ibaže by roztok alebo zmes nespĺňali kritériá pre žiadnu triedu, a v takom prípade by neboli predmetom ADR.”.

2.1.3.4.1 Položku „UN 2481 ETYLIZOKYANATAN” vložiť z prvej odrážky (Trieda 3) do druhej odrážky (Trieda 6.1).

2.1.3.5 Nahraď „2.1.2.4” za „2.1.2.5”.

2.1.3.5.3 (a) Do textu v zátvorkách za slovami „vyhradených kusoch” pridať slová „pre ktoré platí osobitné ustanovenie 290 kapitoly 3.3”.

2.1.3.6 Text „2.1.2.4” nahraď textom „2.1.2.5”.

### Kapitola 2.2

2.2.1.1.1 Pridať na konci nový odsek takto:

„Pre účely triedy 1 sa použije nasledujúca definícia:

*Flegmatizovaný (phlegmatized)* znamená, že látka (alebo „flegmatizér”) bola pridaná do výbušniny na zvýšenie jej bezpečnosti pri manipulácii a preprave. Flegmatizér spôsobuje necitlivosť výbušniny alebo znižuje citlivosť výbušniny pri nasledujúcich procesoch: teplo, otras, úder, náraz alebo trenie. Medzi typické flegmatizačné činidlá, ale nie iba tie, patria: vosk, papier, voda, polyméry (také ako chlórfluóropolyméry), alkohol a oleje (také ako vazelína a parafín).”.

2.2.1.1.6 Do poslednej vety Poznámky 2 vložiť slová „predmety a” pred slovami „kusové zásielky”.

2.2.1.1.7.5 V Poznámke 1 nahraď slová „všetkých pyrotechnických zložiek” slovami „všetkých pyrotechnických látok”.

Zmeniť Poznámku 2 takto:

„POZNÁMKA 2: „Záblesková zložka” v tejto tabuľke sa vzťahuje na pyrotechnické látky v práškovej forme alebo na pyrotechnické jednotky dodávané v ohňostrojných telesách používané na vyvolanie akustického účinku alebo používané ako trhacia náplň alebo výmetná nálož, ibaže by čas zaznamenaný pri prejavenom náraste tlaku, podľa skúšky zábleskovej zložky HSL uvedenej v prílohe č. 7 Príručky o skúškach a kritériách, bol viac ako 8 ms pre 0,5 g pyrotechnickej látky.“.

V klasifikačnej tabuľke štandardných ohňostrojných telies nahradiť slová „pyrotechnická zložka” slovami „pyrotechnická látka”, kdekoľvek sú uvedené.

2.2.1.1.8 V položke „PUŠŇÝ PRACH BEZDYMOVÝ (POWDER, SMOKELESS)” pridať číslo „0509” za číslami „0160, 0161”.

2.2.2.1.1 Vymazať Poznámku 4.

2.2.2.1.3 Vymazať Poznámku 4.

2.2.2.1.5 Pod názvom „**Okysličovacie plyny**” nahradiť druhú vetu („Schopnosť okysličovaním ...10156-2:2005”) takto:

„Toto sú čisté plyny alebo plynné zmesi so schopnosťou okysličovať vyššou ako 23,5 % ako je určená metódou uvedenou v normách ISO 10156: 1996 alebo 10156-2: 2005.”.

2.2.3.2.1 Na konci nahradiť „2.3.3.2” za „2.3.3.3”.

2.2.3.3 Pod klasifikačným kódom „F1” nahradiť pomenovanie a opis UN 1999 takto:

„DECHTY, KVAPALNÉ, vrátane cestných olejov a riedených bitúmenov”.

2.2.42.1.3 Text nahradiť novým textom takto:

„2.2.42.1.3 Samoohrev látky je proces, kde látka postupne reaguje s kyslíkom (vo vzduchu) a vytvára teplo. Ak rýchlosť vytvárania tepla prevažuje rýchlosť straty tepla, potom teplota látky bude stúpať a po indukčnom čase môže viesť k samozapáleniu a horeniu.”.

2.2.43.3 Pod klasifikačným kódom „W1” v dvoch položkách UN 1391 vymazať „s bodom vzplanutia nad 60 °C”.

Pod klasifikačným kódom „WF1” dve položky UN 1391 nahradiť dvoma nasledovnými položkami:

„3482 DISPERZIA ALKALICKÝCH KOVOV, HORĽAVÁ, alebo

3482 DISPERZIA KOVOV ALKALICKÝCH ZEMÍN, HORĽAVÁ”.

2.2.52.4 V tabuľke upraviť položky vymenované nižšie nasledovne:

Organický peroxid	Stĺpec	Zmena, resp. doplnenie
Terc- AMYLESTER KYSELINY PEROXY-3,5,5-TRIMETYLHEXÁNOVEJ	Vedľajšie nebezpečenstvo a poznámky	Vymazať „3”
DI-(2-terc-BUTYL PEROXYIZOPROPYL)BENZÉNY	Organický peroxid	Zmeniť nasledovne „DI-(terc-BUTYL PEROXYIZOPROPYL)BENZÉ N(Y)”
2,5-DIMETYL-2,5-DI-(terc-BUTYLPEROXY)HEXÁN (Koncentrácia > 52 – 100)	(Prvý riadok)	Vymazať

Vložiť nasledujúce nové položky:

Organický peroxid	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
2,5-DIMETYL-2,5-DI-(terc-BUTYLPEROXY)HEXÁN	> 90 - 100					OP5			3103	
2,5-DIMETYL-2,5-DI-(terc-BUTYLPEROXY)HEXÁN	> 52 - 90	≥ 10				OP7			3105	

2.2.61.1.1 Na konci vložiť novú poznámku:

„**POZNÁMKA:** Geneticky pozmenené mikroorganizmy a organizmy musia byť zaradené do tejto triedy, ak spĺňajú podmienky pre túto triedu.”.

2.2.61.1.2 Na konci vložiť novú položku takto:

„TFW Jedovaté látky, horľavé, ktoré pri styku s vodou vyvíjajú horľavé plyny.“

(Následná zmena a doplnenie)

2.2.61.3 Pod klasifikačným kódom „TFC” sa na konci vložiť položky (vypustiť text v zátvorkách):

- „3488 KVAPALNÁ LÁTKA JEDOVATÁ PRI VDYCHOVANÍ, HORĽAVÁ, ŽIERAVÁ, I.N. s inhalačnou jedovatosťou nižšou alebo rovnou  $200 \text{ ml/m}^3$  a s koncentráciou nasýtených pár vyššou alebo rovnou  $500 \text{ LC}_{50}$
- 3489 KVAPALNÁ LÁTKA JEDOVATÁ PRI VDYCHOVANÍ, HORĽAVÁ, ŽIERAVÁ, I.N. s inhalačnou jedovatosťou nižšou alebo rovnou  $1000 \text{ ml/m}^3$  a s koncentráciou nasýtených pár vyššou alebo rovnou  $10 \text{ LC}_{50}$
- 3492 KVAPALNÁ LÁTKA JEDOVATÁ PRI VDYCHOVANÍ, ŽIERAVÁ, HORĽAVÁ, I. N. s inhalačnou jedovatosťou nižšou alebo rovnou  $200 \text{ ml/m}^3$  a s koncentráciou nasýtených pár vyššou alebo rovnou  $500 \text{ LC}_{50}$
- 3493 KVAPALNÁ LÁTKA JEDOVATÁ PRI VDYCHOVANÍ, ŽIERAVÁ, HORĽAVÁ, I. N. s inhalačnou jedovatosťou nižšou alebo rovnou  $1000 \text{ ml/m}^3$  a s koncentráciou nasýtených pár vyššou alebo rovnou  $10 \text{ LC}_{50}$ .”

Po klasifikačnom kóde „TFC” pridať nové položky takto:

<b>Horľavé, reagujúce s vodou</b> <b>TFW</b>	3490 KVAPALNÁ LÁTKA JEDOVATÁ PRI VDYCHOVANÍ, REAGUJÚCA S VODOU, HORĽAVÁ, I.N. s inhalačnou jedovatosťou nižšou alebo rovnou $200 \text{ ml/m}^3$ a s koncentráciou nasýtených pár vyššou alebo rovnou $500 \text{ LC}_{50}$
	3491 KVAPALNÁ LÁTKA JEDOVATÁ PRI VDYCHOVANÍ, REAGUJÚCA S VODOU, HORĽAVÁ, I.N. s inhalačnou jedovatosťou nižšou alebo rovnou $1000 \text{ ml/m}^3$ a s koncentráciou nasýtených pár vyššou alebo rovnou $10 \text{ LC}_{50}$

2.2.62.1.3 Vymazať definíciu „Geneticky pozmenené organizmy a mikroorganizmy”

2.2.7.1.3 V definícii pre „Štiepny materiál (Fissile material)“ zmeniť text pred písmenami (a) a (b) takto:

„Štiepne nuklidy znamenajú urán-233, urán-235, plutónium-239 a plutónium-241. Štiepny materiál znamená materiál obsahujúci akékoľvek štiepne nuklidy. Vyňaté z definície pre štiepny materiál sú:”

2.2.7.2.2.1 V tabuľke v položke „Kr-79” nahradiť v treťom stĺpci „ $1 \times 10^{00}$ ” za „ $2 \times 10^{00}$ ”

2.2.7.2.3.1.2 (a) (ii) Slová „za predpokladu, že” nahradiť slovom „ktoré”.

2.2.7.2.3.1.2 (a) (iii) a (iv) Slová „s výnimkou materiálu klasifikovaného ako štiepny podľa bodu 2.2.7.2.3.5” nahradiť slovami „s výnimkou štiepneho materiálu, ktorý nie je vyňatý podľa 2.2.7.2.3.5”.

2.2.7.2.3.1.2 (c) Na začiatku po slovách „okrem práškov” vložiť slová „splňajúcich požiadavky bodu 2.2.7.2.3.1.3”

2.2.7.2.3.4.1 V druhej vete za slovami „v kuse” vložiť slová „vzhľadom na ustanovenia bodu 6.4.8.14.”

2.2.7.2.3.5 Úvodnú vetu pred odsekom (a) zmeniť takto:

„Kusy obsahujúce štiepny materiál musia byť zaradené pod zodpovedajúcu položku tabuľky 2.2.7.2.1.1, ktorej opis obsahuje slová „ŠTIEPNY” alebo „štiepny – vyhradený”. Zaradenie ako „štiepny – vyhradený” je povolené len ak je splnená jedna z podmienok (a) až (d) tohto bodu. Len jeden typ výnimky je povolený na jednu zásielku tovaru (pozri aj bod 6.4.7.2).”

2.2.7.2.3.5 (a) Doterajší text zmeniť takto:

- (a) Hmotnostná medzná hodnota na jednu zásielku, za predpokladu, že najmenší vonkajší rozmer každého kusa je najmenej 10 cm, tak že platí:

$$\frac{\text{hmotnosť uránu-235 (g)}}{X} + \frac{\text{hmotnosť iného štiepneho materiálu (g)}}{Y} < 1$$

kde X a Y sú hmotnostné medzné hodnoty uvedené v bode 2.2.7.2.3.5, za predpokladu že:

- (i) každý jednotlivý kus neobsahuje viac ako 15 g štiepných nuklidov; pre nezabalený materiál sa toto hmotnostné obmedzenie musí použiť na zásielku prepravovanú v alebo na vozidle, alebo
- (ii) štiepny materiál má podobu homogénneho vodíkového roztoku alebo zmesi, kde je pomer štiepných nuklidov k vodíku menší ako 5 % hm., alebo



(iii) v akomkoľvek 10 litrovom objeme materiálu nie je viac ako 5 g štiepneho materiálu.

Berýlium nesmie byť prítomné v množstvách presahujúcich 1 % použiteľných hmotnostných medzných hodnôt na zásielku uvedených v tabuľke 2.2.7.2.3.5 s výnimkou, kde koncentrácia berýlia v materiáli neprevyšuje 1 g berýlia na akýchkoľvek 1000 gramov.

Deutérium tiež nesmie byť prítomné v množstvách presahujúcich 1 % použiteľných hmotnostných medzných hodnôt na zásielku uvedených v tabuľke 2.2.7.2.3.5 s výnimkou, kde sa deutérium objavuje v prirodzenej koncentrácii vo vodíku.

2.2.7.2.3.5 (b) Nahradiť „štiepny materiál je“ za „štiepne nuklidy sú“.

2.2.7.2.3.5 (d) Doterajší text zmeniť takto:

„(d) Plutónium obsahujúce najviac 20 % hm. štiepných nuklidov až do maximálne 1 kg plutónia na zásielku. Odoslanie podľa tejto výnimky sa musí vykonať pod výlučným použitím.“

2.2.7.2.4.1.1 (b) Na konci pridať slová „ako je uvedené v tabuľke 2.2.7.2.4.1.2“.

2.2.7.2.4.1.1 (d) Na konci pridať slová „ako je uvedené v tabuľke 2.2.7.2.4.1.2“.

2.2.7.2.4.1.3 V prvej vete pred odsekom (a) nahradiť „za predpokladu, že“ za „iba ak“.

2.2.7.2.4.1.4 Na začiatku nahradiť slová „Rádioaktívny materiál s aktivitou nepresahujúcou medznú hodnotu“ slovami „Rádioaktívny materiál vo formách iných, ako sú uvedené v bode 2.2.7.2.4.1.3 a s aktivitou neprevyšujúcou medznú hodnotu“.

2.2.7.2.4.1.5 V prvej vete vymazať „s aktivitou nepresahujúcou medznú hodnotu stanovené v stĺpci 4 tabuľky 2.2.7.2.4.1.2“ a nahradiť slová „za predpokladu že“ so slovami „iba ak“.

2.2.7.2.4.1.6 Prvá zmena sa vzťahuje len na francúzsku verziu. Na konci nahradiť slová „za predpokladu že“ slovami „iba ak“.

2.2.7.2.4.2 Nahradiť slová „ak sú splnené podmienky bodov 2.2.7.2.3.1 a 4.1.9.2“ slovami „ak je splnená definícia LSA v bode 2.2.7.1.3 a podmienky bodov 2.2.7.2.3.1, 4.1.9.2 a 7.5.11 CV33 (2)“.

2.2.7.2.4.3 Nahradiť slová „ak sú splnené podmienky bodov 2.2.7.2.3.2 a 4.1.9.2“ slovami „ak je splnená definícia SCO v bode 2.2.7.1.3 a podmienky bodov 2.2.7.2.3.2, 4.1.9.2 a 7.5.11 CV33 (2)“.

2.2.8.1.6 Na konci druhého odseku nahradiť slová „Príručkou 404 OECD<sup>7</sup>“ slovami „so Smernicou OECD na skúšanie 404<sup>7</sup> alebo 435<sup>8</sup>. Látka, o ktorej je zistené, že nie je žieravá v súlade so Smernicou OECD na skúšanie 430<sup>9</sup> alebo 431<sup>10</sup>, môže byť považovaná na účely ADR bez ďalšieho skúšania za látku, ktorá nie je žieravá pre pokožku.“

Poznámky pod čiarou znejú:

<sup>7</sup> *OECD Guideline for the testing of Chemicals No. 404 „Acute Dermal Irritation/Corrosion“ 2002 (Smernica OECD na skúšanie chemikálií č. 404 „Akútne kožné podráždenie/žieravosť“ 2002).*

<sup>8</sup> *OECD Guideline for the testing of Chemicals No. 435 „In Vitro Membrane Barrier Test Method for Skin Corrosion“ 2006 (Smernica OECD na skúšanie chemikálií č. 435 „in vitro Membránová bariérová skúšobná metóda na leptavé účinky na pokožku“ 2006).*

<sup>9</sup> *OECD Guideline for the testing of Chemicals No. 430 „In Vitro Skin Corrosion: Transcutaneous Electrical Resistance Test (TER)“ 2004 (Smernica OECD na skúšanie chemikálií č. 430 „in vitro leptavé účinky na pokožku: skúška cezkožného elektrického odporu (TER)“ 2004).*

<sup>10</sup> *OECD Guideline for the testing of Chemicals No. 431 „In Vitro Skin Corrosion: Human Skin Model Test“ 2004 (Smernica OECD na skúšanie chemikálií č. 431 „in vitro leptavé účinky na pokožku: model ľudskej pokožky Test“ 2004).*

2.2.9.1.10.1.2 Doterajšie číslo poznámky pod čiarou „8“ nahradiť číslom „11“.

2.2.9.1.10.1.3 Doterajšie číslo poznámky pod čiarou „9“ nahradiť číslom „12“.

2.2.9.1.10.1.4 Dve prvé zmeny sa nevzťahujú na anglický text.

Doterajšiu definíciu „NOEC“ nahradiť takto takto:

„- NOEC (No observed Effect Concentration) (Koncentrácia bez pozorovaného účinku): skúšobná koncentrácia, ktorá je bezprostredne pod najnižšou skúšobnou koncentráciou so štatisticky významným nepriaznivým účinkom. NOEC nemá žiadny štatisticky významný nepriaznivý účinok v porovnaní so skúškou.“

Štvrtá zmena sa nevzťahuje na anglický text.

Pod definíciu „GLP” pridať nasledujúcu novú definíciu:

„- EC<sub>x</sub>: koncentrácia spojená s x % reakciou;”.

2.2.9.1.10.2.1 Doterajšie usporiadanie odrážok nahradiť takto:

- „(a) akútna jedovatosť vo vodnom prostredí,
- (b) chronická jedovatosť vo vodnom prostredí,
- (c) potenciál pre bioakumuláciu alebo súčasná bioakumulácia, a
- (d) degradácia (biotická alebo abiotická) organických chemikálií.”.

2.2.9.1.10.2.3 Na začiatku pridať nasledujúce dva nové odseky:

„*Akútna jedovatosť vo vodnom prostredí* znamená vnútornú vlastnosť látky pôsobiť škodlivo na organizmus pri krátkodobej expozícii tejto látky vo vodnom prostredí.

*Akútne (krátkodobé) nebezpečenstvo*, na účely zatriedenia, znamená nebezpečenstvo chemickej látky spôsobené jej akútnou jedovatosťou pre organizmus počas krátkodobej expozície tejto chemickej látky vo vodnom prostredí.”.

Doterajší text sa stáva novým tretím odsekom.

2.2.9.1.10.2.4 Vložiť text z doterajšieho bodu 2.2.9.1.10.2.6 s nasledujúcou úpravou:

Na začiatku pridať nasledujúce dva nové odseky:

„*Chronická jedovatosť vo vodnom prostredí* znamená vnútornú vlastnosť látky schopnú vyvolávať nepriaznivé účinky na vodné organizmy počas expozície vo vodnom prostredí, ktorá je stanovená vo vzťahu k životnému cyklu organizmu.

*Dlhodobé nebezpečenstvo*, na účely zatriedenia, znamená nebezpečenstvo chemickej látky spôsobené jej chronickou jedovatosťou po jej dlhodobom pôsobení vo vodnom prostredí.”.

Doterajší text sa stáva novým tretím odsekom.

Poslednú vetu zmeniť takto: „Musia sa použiť NOEC alebo iné rovnocenné EC<sub>x</sub>.”.

2.2.9.1.10.2.5 Vložiť text doterajšieho bodu 2.2.9.1.10.2.4. Zmeny sa nevzťahujú na anglický text.

2.2.9.1.10.2.6 Vložiť text doterajšieho bodu 2.2.9.1.10.2.5 s nasledujúcimi úpravami:

Doterajšie číslo poznámky pod čiarou „10“ nahradiť číslom „13“.

Na začiatku pridať nový nasledujúci odsek:

„*Degradácia* znamená rozklad organických molekúl na menšie molekuly a napokon na oxid uhličitý, vodu a soli.“

V druhej vete nového druhého odseku nahradiť slová „skúšok na odbúrateľnosť podľa OECD (Smernica OECD na skúšanie 301 (A – F))” slovami „skúšok biologickej odbúrateľnosti (A - F) v smernici OECD na skúšanie 301”. Zmeny štvrtej vety a nového tretieho odseku sa nevzťahujú na anglický text.

V odseku (a) na konci za slovami „bolo odbúrané” vložiť slová: „ibaže by bola látka identifikovaná ako zložitá, multikomponentná látka s podobnou štruktúrou zložiek. V tom prípade, ak existuje dostatočný dôvod, podmienka 10 dňovej skúšky môže byť odpustená a na dosiahnutie schválenej úrovne sa použije 28 dňové obdobie<sup>14</sup>.”.

Vložiť poznámku pod čiarou takto:

<sup>14</sup> Pozri Kapitulu 4.1 a Prílohu 9, odsek A9.4.2.2.3 GHS

2.2.9.1.10.3 Existujúci text nahradiť takto:

„2.2.9.1.10.3 Kategórie a kritériá zatriedovania látok

2.2.9.1.10.3.1 Látky musia byť zatriedené ako „látky ohrozujúce životné prostredie (vodné prostredie)”, ak spĺňajú kritériá pre kategóriu Akútna 1, Chronická 1 alebo Chronická 2, podľa tabuľky 2.2.9.1.10.3.1. Tieto kritériá podrobne opisujú kategórie na zatriedenie. Sú schematicky zhrnuté v tabuľke 2.2.9.1.10.3.2.

**Tabuľka 2.2.9.1.10.3.1: Kategórie pre látky ohrozujúce vodné prostredie***(pozri poznámku 1)***(a) Akútne (krátkodobé) nebezpečenstvo pre vodu**

<b>Kategória Akútna 1:</b> <i>(pozri poznámku 2)</i>		
96 hod. LC <sub>50</sub> (pre ryby)		≤ 1 mg/l a/alebo
48 hod. EC <sub>50</sub> (pre kôrovce)		≤ 1 mg/l a/alebo
72 alebo 96hod. ErC <sub>50</sub> (pre riasy alebo iné vodné rastliny)		≤ 1 mg/l <i>(pozri poznámku 3)</i>

**(b) Dlhodobé nebezpečenstvo pre vodu** *(pozri tiež obrázok 2.2.9.1.10.3.1)*

- (i) Látky, ktoré nie sú rýchlo odbúrateľné (pozri poznámku 4), pre ktoré sú k dispozícii dostatočné údaje o chronickej jedovatosti

<b>Kategória Chronická 1:</b> <i>(pozri poznámku 2)</i>		
Chronická NOEC alebo EC <sub>x</sub> (pre ryby)		≤ 0,1 mg/l a/alebo
Chronická NOEC alebo EC <sub>x</sub> (pre kôrovce)		≤ 0,1 mg/l a/alebo
Chronická NOEC alebo EC <sub>x</sub> (pre riasy alebo iné vodné rastliny)		≤ 0,1 mg/l
<b>Kategória Chronická 2:</b>		
Chronická NOEC alebo EC <sub>x</sub> (pre ryby)		≤ 1 mg/l a/alebo
Chronická NOEC alebo EC <sub>x</sub> (pre kôrovce)		≤ 1 mg/l a/alebo
Chronická NOEC alebo EC <sub>x</sub> (pre riasy alebo iné vodné rastliny)		≤ 1 mg/l

- (ii) Rýchlo odbúrateľné látky, pre ktoré sú k dispozícii dostatočné údaje o chronickej jedovatosti

<b>Kategória Chronická 1:</b> <i>(pozri poznámku 2)</i>		
Chronická NOEC alebo EC <sub>x</sub> (pre ryby)		≤ 0,01 mg/l a/alebo
Chronická NOEC alebo EC <sub>x</sub> (pre kôrovce)		≤ 0,01 mg/l a/alebo
Chronická NOEC alebo EC <sub>x</sub> (pre riasy alebo iné vodné rastliny)		≤ 0,01 mg/l
<b>Kategória Chronická 2:</b>		
Chronická NOEC alebo EC <sub>x</sub> (pre ryby)		≤ 0,1 mg/l a/alebo
Chronická NOEC alebo EC <sub>x</sub> (pre kôrovce)		≤ 0,1 mg/l a/alebo
Chronická NOEC alebo EC <sub>x</sub> (pre riasy alebo iné vodné rastliny)		≤ 0,1 mg/l

- (iii) Látky, pre ktoré nie sú k dispozícii dostatočné údaje o chronickej jedovatosti

<b>Kategória Chronická 1:</b> <i>(pozri poznámku 2)</i>		
96 hod. LC <sub>50</sub> (pre ryby)		≤ 1 mg/l a/alebo
48 hod. EC <sub>50</sub> (pre kôrovce)		≤ 1 mg/l a/alebo
72 alebo 96 hod ErC <sub>50</sub> (pre riasy alebo iné vodné rastliny)		≤ 1 mg/l <i>(pozri poznámku 3)</i>
a látka nie je rýchlo odbúrateľná a/alebo experimentálne stanovený BCF je ≥ 500 (alebo ak nie je, log K <sub>ow</sub> ≥ 4) <i>(pozri poznámky 4 a 5).</i>		
<b>Kategória Chronická 2:</b>		
96 hod. LC <sub>50</sub> (pre ryby)		>1 ale ≤ 10 mg/l a/alebo
48 hod. EC <sub>50</sub> (pre kôrovce)		>1 ale ≤ 10 mg/l a/alebo
72 alebo 96 hod. ErC <sub>50</sub> (pre riasy alebo iné vodné rastliny)		>1 ale ≤ 10 mg/l <i>(pozri poznámku 3)</i>
a látka nie je rýchlo odbúrateľná a/alebo experimentálne stanovený BCF je ≥ 500 (alebo ak nie je, log K <sub>ow</sub> ≥ 4) <i>(pozri poznámky 4 a 5).</i>		

**POZNÁMKA 1:** Organizmy ako sú ryby, kôrovce a riasy, sú skúšané ako reprezentatívne druhy pokrývajúce mnoho trofických úrovní a taxónov a skúšobné metódy sú vysoko štandardizované. Údaje o iných organizmoch môžu byť zohľadnené, avšak za predpokladu, že predstavujú rovnocenné druhy a skúšobné parametre.

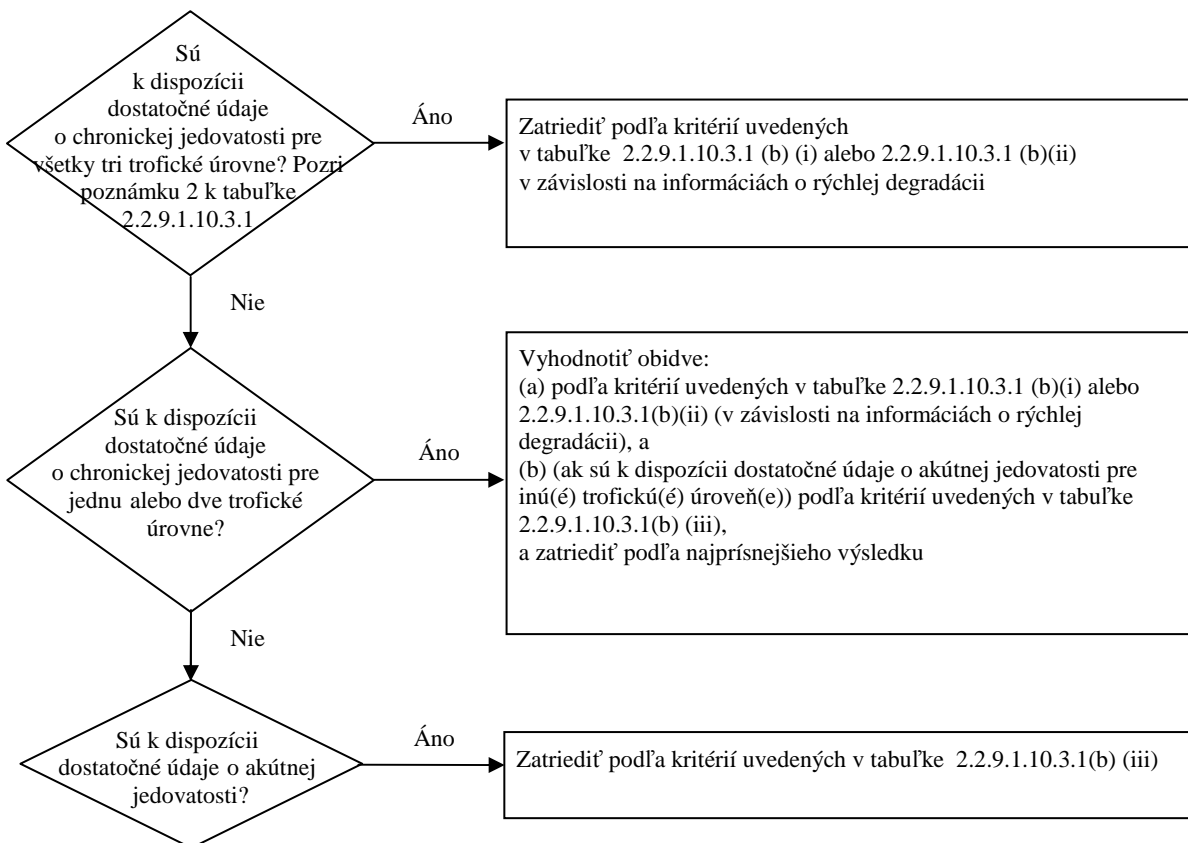
**POZNÁMKA 2:** Pri zatriedovaní látok ako Akútna 1 a/alebo Chronická 1 je potrebné v tom istom čase určiť vhodný faktor M (pozri bod 2.2.9.1.10.4.6.4) na použitie pri súčtovej metóde.

**POZNÁMKA 3:** Ak jedovatosť pre riasy  $ErC_{50}$  [=  $EC_{50}$  (tempo rastu)] je viac ako 100 krát nižšia ako jedovatosť pre ďalšie najcitlivejšie druhy a má za následok zatriedenie založené výhradne na tomto účinku, musí sa zvážiť, či táto jedovatosť je reprezentatívna pre jedovatosť pre vodné rastliny. Ak možno preukázať, že to tak nie je, musí byť pri rozhodovaní o použití zatriedenia vykonaný odborný posudok. Zatriedenie musí byť založené na  $ErC_{50}$ . V prípadoch kedy podklad pre  $EC_{50}$  nie je špecifikovaný a hodnota  $ErC_{50}$  nie je zaznamenaná, zatriedenie musí byť založené na najnižšej dostupnej hodnote  $EC_{50}$ .

**POZNÁMKA 4:** Nedostatok rýchlej odbúrateľnosti je založený buď na nedostatku ľahkej biologickej odbúrateľnosti alebo iných údajoch ukazujúcich neschopnosť rýchlej degradácie. Ak nie sú k dispozícii vhodné údaje o odbúrateľnosti, a to buď experimentálne stanovené alebo odhadnuté, látka musí byť považovaná za látku, ktorá nie je rýchlo odbúrateľná.

**POZNÁMKA 5:** Potenciál bioakumulácie založený na experimentálne odvodenom  $BCF \geq 500$ , alebo ak nie je,  $\log K_{ow} \geq 4$  za predpokladu, že  $\log K_{ow}$  je vhodný pre opísanie potenciálu bioakumulácie látky. Namerané hodnoty  $\log K_{ow}$  majú prednosť pred odhadovanými hodnotami a namerané hodnoty  $BCF$  majú prednosť pred hodnotami  $\log K_{ow}$ .

Obrázok 2.2.9.1.10.3.1: Kategórie pre látky dlhodobo nebezpečné pre vodné prostredie



2.2.9.1.10.3.2 Zatried'ovacia schéma v tabuľke 2.2.9.1.10.3.2 sumarizuje kritériá na zatriedenie látok

Tabuľka 2.2.9.1.10.3.2: Zatried'ovacia schéma pre látky ohrozujúce vodné prostredie

<b>Zatried'ovacie kategórie</b>			
<b>Akútne nebezpečenstvo</b> (pozri poznámku 1)	<b>Dlhodobé nebezpečenstvo</b> (pozri poznámku 2)		<b>Dostatočné údaje o chronickej jedovatosti nie sú k dispozícii</b> (pozri poznámku 1)
	<b>Dostatočné údaje o chronickej jedovatosti sú k dispozícii</b>		
	<b>Látky, ktoré nie sú rýchlo odbúrateľné</b> (pozri poznámku 3)	<b>Rýchlo odbúrateľné látky</b> (pozri poznámku 3)	
<b>Kategória: Akútna 1</b>	<b>Kategória: Chronická 1</b>	<b>Kategória: Chronická 1</b>	<b>Kategória: Chronická 1</b>
$L(E)C_{50} \leq 1,00$	$NOEC$ alebo $EC_x \leq 0,1$	$NOEC$ alebo $EC_x \leq 0,01$	$L(E)C_{50} \leq 1,00$ a nedostatok rýchlej odbúrateľnosti a/alebo $BCF \geq 500$ alebo ak nie je, $\log K_{ow} \geq 4$
	<b>Kategória: Chronická 2</b>	<b>Kategória: Chronická 2</b>	<b>Kategória: Chronická 2</b>
	$0,1 < NOEC$ or $EC_x \leq 1$	$0,01 < NOEC$ or $EC_x \leq 0,1$	$1,00 < L(E)C_{50} \leq 10,0$ a nedostatok rýchlej odbúrateľnosti a/alebo $BCF \geq 500$ alebo ak nie je, $\log K_{ow} \geq 4$

**POZNÁMKA 1:** Pásmo akútnej jedovatosti založené na hodnotách  $L(E)C_{50}$  v mg/l pre ryby, kôrovce a/alebo riasy alebo iné vodné rastliny (alebo odhad (QSAR) (Quantitative Structure Activity Relationships) ak nie sú žiadne experimentálne údaje<sup>15</sup>).

**POZNÁMKA 2:** Látky sú zatriedené do rôznych chronických kategórií, pokiaľ nie sú k dispozícii dostatočné údaje o chronickej jedovatosti pre všetky tri trofické úrovne nad rozpustnosťou vo vode alebo nad 1 mg/l. („Dostatočné“ znamená, že údaje dostatočne pokrývajú sledované parametre. Vo všeobecnosti by to znamenalo namerané skúšobné údaje, ale aby sa vyhlo zbytočnému skúšaní, môže sa prípad od prípadu vychádzať aj s odhadnutých údajov, napr. (Q)SAR-u, alebo sa v jasných prípadoch spoliehať na expertný posudok).

**POZNÁMKA 3:** Pásmo chronickej jedovatosti založené na  $NOEC$  alebo rovnocenných hodnotách  $EC_x$  v mg/l pre ryby alebo kôrovce alebo iných uznávaných meraniach pre chronickú jedovatost'.

Poznámka pod čiarou znie:

<sup>15</sup> Špeciálny návod je uvedený v GHS v kapitole 4.1, odsek 4.1.2.13 a v Prílohe 9, Oddiel A9.6.

2.2.9.1.10.4.1 V prvej vete nahradiť slová „akútnej kategórie 1 a chronických kategórií 1 a 2“ slovami „kategórie Akútna 1 a Chronická 1 a 2“. Druhá zmena sa netýka anglického textu.

Druhý odsek zmeniť takto:

„ „Významné zložky“ zmesi sú tie, ktoré sú prítomné v koncentrácii rovnjej alebo vyššej ako 0,1 % (hmotnosti) pre zložky zaradené ako Akútna a/alebo Chronická 1 a rovnjej alebo vyššej ako 1 % pre iné zložky, ak neexistuje domnienka (napríklad v prípade vysoko jedovatých zložiek), že zložka prítomná v koncentrácii menej ako 0,1 % môže byť stále významná pre zatriedenie zmesi z hľadiska jej nebezpečenstiev pre vodné prostredie.“

2.2.9.1.10.4.2 V názve obrázku nahradiť slovo „chronických“ slovom „dlhodobých“.

V obrázku, v strednom stĺpci, tri bodky nahradiť písmenami (a), (b) a (c). V novom odseku (c) slová „aditívny vzorec“ nahradiť slovami „súčtové vzorce“ a za textom „ $L(E)C_{50}$ “ vložiť text „alebo  $EqNOEC_m$ “ a za slovom „akútna“ vložiť slová „alebo Chronická“. V pravom stĺpci nahradiť slová „chronickej jedovatosti“ slovami „dlhodobé“ (4 x).

2.2.9.1.10.4.3 Zmeniť takto:

„2.2.9.1.10.4.3 Zatriedenie zmesí, ak sú k dispozícii údaje o jedovatosti pre kompletnú zmes.

2.2.9.1.10.4.3.1 Ak zmes ako celok bola skúšaná na určenie jej jedovatosti pre vodu, táto informácia sa musí použiť pri zatried'ovaní zmesi podľa kritérií, ktoré boli schválené pre látky. Zatriedenie je normálne založené na údajoch pre ryby, kôrovce a riasy/rastliny (pozri 2.2.9.1.10.2.3 a 2.2.9.1.10.2.4). Ak nie je dostatok dostatočných akútnych alebo chronických údajov pre zmes ako celok, musia sa použiť „princípy extrapolácie“ alebo „súčtová metóda“ (pozri body 2.2.9.1.10.4.4 až 2.2.9.1.10.4.6).

2.2.9.1.10.4.3.2 Zatriedenie zmesí z hľadiska dlhodobého nebezpečenstva vyžaduje dodatočné informácie o odbúrateľnosti a v určitých prípadoch o bioakumulácii. Neexistujú žiadne údaje o odbúrateľnosti a bioakumulácii pre zmesi ako celok. Skúšky odbúrateľnosti a bioakumulácie pre zmesi sa nepoužívajú, pretože sú obvyčajne ťažko interpretovateľné a takéto skúšky môžu mať význam iba pre jednotlivé látky.

2.2.9.1.10.4.3.3 Zatriedenie do kategórie Akútne 1

(a) keď sú k dispozícii dostatočné údaje zo skúšok na akútnu jedovatosť ( $LC_{50}$  alebo  $EC_{50}$ ) pre zmes ako celok ukazujúce  $L(E)C_{50} \leq 1$  mg/l:

Zatriediť zmes ako Akútne 1 v súlade s tabuľkou 2.2.9.1.10.3.1 (a);

(b) keď sú k dispozícii údaje zo skúšok na akútnu jedovatosť ( $LC_{50}(s)$  alebo  $EC_{50}(s)$ ) pre zmes ako celok ukazujúce  $L(E)C_{50}(s) > 1$  mg/l alebo nad rozpustnosťou vo vode:

Nie je potrebné zatriediť z hľadiska akútneho nebezpečenstva podľa ADR.

2.2.9.1.10.4.3.4 Zatriedenie do kategórie Chronická 1 a 2

(a) keď sú k dispozícii dostatočné údaje zo skúšok na chronickú jedovatosť ( $EC_x$  alebo NOEC) pre zmes ako celok ukazujúce  $EC_x$  alebo NOEC skúšanej zmesi  $\leq 1$  mg/l:

(i) zatriediť zmes ako Chronická 1 alebo 2 v súlade s tabuľkou 2.2.9.1.10.3.1 (b) (ii) (rýchlo odbúrateľná), ak dostupné informácie povoľujú urobiť záver, že všetky relevantné zložky zmesi sú rýchlo odbúrateľné;

(ii) zatriediť zmes ako Chronická 1 alebo 2 vo všetkých ostatných prípadoch v súlade s tabuľkou 2.2.9.1.10.3.1 (b) (i) (nie je rýchlo odbúrateľná);

(b) keď sú k dispozícii dostatočné údaje zo skúšok na chronickú jedovatosť ( $EC_x$  alebo NOEC) k dispozícii pre zmes ako celok ukazujúce  $EC_x(s)$  alebo NOEC(s) skúšanej zmesi  $> 1$  mg/l alebo nad rozpustnosťou vo vode:

Nie je potrebné zatriediť z hľadiska dlhodobého nebezpečenstva podľa ADR.”

2.2.9.1.10.4.4 Zmeniť nadpis nasledovne: „Zatriedenie zmesí keď nie sú k dispozícii údaje o jedovatosti pre kompletnú zmes: princípy extrapolácie”.

2.2.9.1.10.4.4.2 Zmeniť takto:

„2.2.9.1.10.4.4.2 Riedenie

Ak je nová zmes vytvorená zriedením skúšanej zmesi alebo látky s riedidlom, ktoré má rovnocenné alebo s nižšie zatriedenie z hľadiska nebezpečenstva pre vodné prostredie, než najmenej jedovatá pôvodná zložka, a u ktorého sa neočakáva, že ovplyvní nebezpečenstvo pre vodu iných zložiek, potom výsledná zmes musí byť zatriedená rovnako ako pôvodná skúšaná zmes alebo látka. Alternatívne sa môže použiť metóda uvedená v bode 2.2.9.1.10.4.5.”

2.2.9.1.10.4.4.3 Na začiatku nahradiť „jednej výrobnej série komplexnej zmesi” za „skúšanej výrobnej série zmesi”. Po slove „inej” sa vkladá slovo „neskúšanej” a slovo „vyrábaného” sa nahrádza slovami „keď je vyrábaný”. Na konci prvej vety sa za pred slovo „série” vkladá slovo „neskúšanej”.

2.2.9.1.10.4.4.4 Daná zmena nadpisu sa netýka anglického textu.

2.2.9.1.10.4.4.4 Na začiatku sa slová „Ak zmes” nahrádzajú slovami „Ak skúšaná zmes”. Po slovách „viac koncentrovaná” sa vkladajú slová „neskúšaná” a po slove „pôvodná” sa vkladá slovo „skúšaná”.

2.2.9.1.10.4.4.5 Doterajší text pod nadpisom nahradiť takto:

„Pre tri zmesi (A, B a C) s rovnakými zložkami, kde zmesi A a B boli skúšané a sú v tej istej kategórii jedovatosti a kde neskúšaná zmes C má tie isté toxikologicky aktívne zložky ako zmesi A a B, ale má koncentrácie toxikologicky aktívnych zložiek medzi koncentraciami v zmesiach A a B, potom sa predpokladá, že zmes C bude v tej istej kategórii ako A a B.”

2.2.9.1.10.4.4.6 V odseku (b) pred slovo „rovnaká” vložiť slová „v podstate”. V odseku (d) nahradiť slová „je zatriedenie” slovami „sú údaje o nebezpečenstvách pre vodné prostredie” a slová „je rovnaká” nahradiť slovami „sú v podstate rovnaké”. Text za odsekom (d) zmeniť takto:

„Ak zmes (i) alebo (ii) je už zatriedená na základe údajov zo skúšok, potom druhej zmesi môže byť priradená tá istá kategória nebezpečenstva.“

2.2.9.1.10.4.5 Do nadpisu po slove „údaje“ vložiť slová „o jedovatosti“.

2.2.9.1.10.4.5.2 Zmeniť takto:

„2.2.9.1.10.4.5.2 Zmesi môžu byť vyrobené z kombinácie oboch zložiek, ktoré sú zatriedené (ako Akútna 1 a/alebo Chronická 1, 2), ako aj tými, pre ktoré sú k dispozícii údaje zo skúšok na jedovatosť. Ak sú k dispozícii dostatočné údaje o jedovatosti pre viac ako jednu zložku v zmesi, kombinovaná jedovatosť týchto zložiek sa musí vypočítať pomocou súčtových vzorcov (a) alebo (b), v závislosti od povahy údajov o jedovatosti:

(a) založený na akútnej jedovatosti pre vodu:

$$\frac{\sum C_i}{L(E)C_{50m}} = \sum_n \frac{C_i}{L(E)C_{50i}}$$

kde:

$C_i$  = koncentrácia zložky i (hmotnostné percento);

$L(E)C_{50i}$  =  $LC_{50}$  alebo  $EC_{50}$  pre zložku i (mg/l);

n = počet zložiek, a „i“ sa pohybuje od 1 po n;

$L(E)C_{50m}$  =  $L(E)C_{50}$  časti zmesi s údajom zo skúšky

Vypočítaná jedovatosť sa musí použiť na priradenie tejto časti zmesi do kategórie akútneho nebezpečenstva, ktorá je potom následne použitá pri aplikovaní súčtovej metódy;

(b) založený na chronickej jedovatosti pre vodu:

$$\frac{\sum C_i + \sum C_j}{EqNOEC_m} = \sum_n \frac{C_i}{NOEC_i} + \sum_n \frac{C_j}{0.1 \cdot NOEC_j}$$

kde:

$C_i$  = koncentrácia zložky i (hmotnostné percento) pokrývajúca rýchlo odbúrateľné zložky;

$C_j$  = koncentrácia zložky j (hmotnostné percento) pokrývajúca zložky, ktoré nie sú rýchlo odbúrateľné;

$NOEC_i$  = NOEC (alebo iné uznávané merania pre chronickú jedovatosť) pre zložku i pokrývajúca rýchlo odbúrateľné zložky, v mg/l;

$NOEC_j$  = NOEC (alebo iné uznávané merania pre chronickú jedovatosť) pre zložku j pokrývajúca zložky, ktoré nie sú rýchlo odbúrateľné, v mg/l;

n = počet zložiek, a „i“ a „j“ sa pohybujú od 1 po n;

$EqNOEC_m$  = ekvivalentná NOEC časti zmesi s údajmi zo skúšky;

Ekvivalentná jedovatosť tak odráža skutočnosť, že látky, ktoré nie sú rýchlo odbúrateľné, sú zatriedené o jednu úroveň kategórie nebezpečenstva „prísnejšie“ než rýchlo sa odbúravajúce látky.

Vypočítaná ekvivalentná jedovatosť sa musí použiť na priradenie tejto časti zmesi do kategórie dlhodobého nebezpečenstva v súlade s kritériami pre rýchlu odbúrateľnosť látok (tabuľka bodu 2.2.9.1.10.3.1 (b) (ii)), ktorá je potom následne použitá pri aplikovaní súčtovej metódy.“

2.2.9.1.10.4.5.3 V prvej vete nahradiť „každú látku“ za „každú zložku“, „istému druhu“ za „istej systematickej skupine“, „dafnie“ za „kôrovce“ a „troch druhov“ za „troch skupín“. V druhej vete nahradiť „druhov“ s „systematickej skupiny“. V poslednej vete vložiť „a chronická“ pred „jedovatosť“ a „a/alebo Chronická 1 alebo 2“ po „Akútna 1“.

2.2.9.1.10.4.6.1 Zmeny sa nepoužijú na anglický text.

2.2.9.1.10.4.6.2 Zmeniť nadpis takto: „Zatriedenie do kategórie Akútna 1“

2.2.9.1.10.4.6.2.1 V prvej vete nahradiť „všetky” za “v prvom rade všetky” a “musia sa brať” za “berú sa”. V druhej vete vložiť “koncentrácií (v %)” pred “týchto zložiek”. Vymazať “kategórie” (dvakrát).

2.2.9.1.10.4.6.2.2 Zmeniť nasledovne:

“2.2.9.1.10.4.6.2.2 Zatriedenie zmesí z hľadiska akútnych nebezpečenstiev založené na tomto súčte koncentrácií zatriedených zložiek je zosumarizované v tabuľke 2.2.9.1.10.4.6.2.2.

**Tabuľka 2.2.9.1.10.4.6.2.2: Zatriedenie zmesí z hľadiska akútnych nebezpečenstiev založené na súčte koncentrácií zatriedených zložiek**

Súčet koncentrácií (v %) zložiek zatriedených ako:	Zmes je zatriedená ako:
Akútna 1 x M <sup>a</sup> ≥ 25 %	Akútna 1

<sup>a</sup> Pre vysvetlenie faktora M pozri 2.2.9.1.10.4.6.4. ”.

2.2.9.1.10.4.6.3 Zmeniť nadpis nasledovne „Zatriedenie do kategórii Chronická 1 a 2”.

2.2.9.1.10.4.6.3.1 Prvá zmena sa nepoužije v anglickom texte. V druhej vete vložiť „koncentrácií (v %)” pred „týchto zložiek”. Vymazať „kategórie” (dvakrát).

2.2.9.1.10.4.6.3.2 Vložiť „koncentrácií (v %)” po „súčet” (dvakrát).

2.2.9.1.10.4.6.3.3 Zmeniť nasledovne:

„2.2.9.1.10.4.6.3.3 Zatriedenie zmesí z hľadiska dlhodobých nebezpečenstiev založené na tomto súčte koncentrácií zatriedených zložiek je zosumarizované v tabuľke 2.2.9.1.10.4.6.3.3.

**Tabuľka 2.2.9.1.10.4.6.3.3: Zatriedenie zmesí z hľadiska dlhodobých nebezpečenstiev založené na súčte koncentrácií zatriedených zložiek**

Súčet koncentrácií (v %) zložiek zatriedených ako:	Zmes je zatriedená ako:
Chronická 1 x M <sup>a</sup> ≥ 25%	Chronická 1
(M x10 x Chronická 1) + Chronická 2 ≥ 25%	Chronická 2

<sup>a</sup> Pre vysvetlenie faktora M pozri 2.2.9.1.10.4.6.4. ”.

2.2.9.1.10.4.6.4 V prvej vete po nadpise nahradiť “Zložky akútnej kategórie 1 s jedovatosťami značne pod 1 mg/l môžu ovplyvniť” za “Zložky Akútna 1 alebo Chronická 1 s akútnymi jedovatosťami značne pod 1 mg/l a/alebo chronickými jedovatosťami značne pod 0,1 mg/l (ak nie sú rýchlo odbúrateľné) a 0,01 mg/l (ak sú rýchlo odbúrateľné) môžu ovplyvniť”.

V druhej vete vložiť „koncentrácií zložiek kategórií Akútna 1 a Chronická 1” namiesto „koncentrácií zložiek akútnej kategórie 1”. V poslednej vete vložiť „a/alebo chronickej jedovatosti” po „špecifické údaje o akútnej jedovatosti”.

Tabuľka 2.2.9.1.10.4.6.4 Nahradiť nasledujúcou tabuľkou:

„Tabuľka 2.2.9.1.10.4.6.4: Násobiace faktory pre vysoko jedovaté zložky zmesí

Akútna jedovatosť	Faktor M	Chronická jedovatosť	Faktor M	
Hodnota L(E)C <sub>50</sub>		Hodnota NOEC	Zložky NRD <sup>a</sup>	Zložky RD <sup>b</sup>
0,1 < L(E)C <sub>50</sub> ≤ 1	1	0,01 < NOEC ≤ 0,1	1	-
0,01 < L(E)C <sub>50</sub> ≤ 0,1	10	0,001 < NOEC ≤ 0,01	10	1
0,001 < L(E)C <sub>50</sub> ≤ 0,01	100	0,0001 < NOEC ≤ 0,001	100	10
0,0001 < L(E)C <sub>50</sub> ≤ 0,001	1 000	0,00001 < NOEC ≤ 0,0001	1 000	100
0,00001 < L(E)C <sub>50</sub> ≤ 0,0001	10 000	0,000001 < NOEC ≤ 0,00001	10 000	1 000
(pokračovať s desiatkovými intervalmi)		(pokračovať s desiatkovými intervalmi)		

<sup>a</sup> Nie sú rýchlo odbúrateľné (Non-rapidly degradable – NRD)

<sup>b</sup> Sú rýchlo odbúrateľné (Rapidly degradable - RD) ”.



2.2.9.1.10.4.6.5 V prvej vete nahradiť „nebezpečenstve pre vodné prostredie” za „jedovatosti pre vodné prostredie”.

2.2.9.1.10.5 Nahradiť nasledujúcim novými bodmi:

„2.2.9.1.10.5 Látka a zmesi zatriedené ako látky ohrozujúce životné prostredie (vodné prostredie) na základe Nariadenia 1272/2008/ES<sup>16</sup>.

Ak údaje na zatriedenie podľa kritérií bodov 2.2.9.1.10.3 a 2.2.9.1.10.4 nie sú k dispozícii, látka alebo zmes:

- (a) musí byť zatriedená ako látka ohrozujúca životné prostredie (vodné prostredie), ak jej musí byť priradená kategória(e) Akútna 1 pre vodu, Chronická 1 pre vodu alebo Chronická 2 pre vodu podľa Nariadenia 1272/2008/ES<sup>16</sup> alebo, ak podľa uvedeného nariadenia sa na ňu stále vzťahuje(ú) riziková veta(y) R50, R50/53 alebo R51/53 podľa smerníc 67/548/EEC<sup>3</sup> alebo 1999/45/EC<sup>4</sup>;
- (b) smie byť považovaná ako látka neohrozujúca životné prostredie (vodné prostredie), ak jej nemusí byť priradená takáto riziková veta alebo kategória podľa uvedených smerníc alebo nariadení.

2.2.9.1.10.6 Zaradenie látok alebo zmesí zatriedených ako látky ohrozujúce životné prostredie (vodné prostredie) podľa ustanovení v bodoch 2.2.9.1.10.3, 2.2.9.1.10.4 alebo 2.2.9.1.10.5.

Látka alebo zmesi zatriedené ako látky ohrozujúce životné prostredie (vodné prostredie), ktoré nie sú inak zatriedené podľa ADR, musia byť označené:

UN 3077 LÁTKA OHROZUJÚCA ŽIVOTNÉ PROSTREDIE, PEVNÁ, I. N. alebo

UN 3082 LÁTKA OHROZUJÚCA ŽIVOTNÉ PROSTREDIE, KVAPALNÁ, I.N.

Musia byť zaradené do III obalovej skupiny.”.

---

<sup>16</sup> Nariadenie 1272/2008/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí (Úradný vestník Európskej únie č. L 353 z 30. decembra 2008).

<sup>3</sup> Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Úradný vestník Európskych spoločenstiev č. L 196 z 16. augusta 1967).

<sup>4</sup> Smernica 1999/45/ES Európskeho parlamentu a Rady z 31. mája 1999 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o klasifikácii, balení a označovaní nebezpečných prípravkov (Úradný vestník Európskych spoločenstiev č. L 200 z 30. júla 1999).

2.2.9.1.11 V druhej vete vložiť „jedovatých látok alebo” pred „infekčných látok”.

Prečíslovať poznámku pod čiarou 13 na 17

V POZNÁMKE 3 pridať na koniec nasledujúcu vetu: „Geneticky pozmenené živé zvieratá sa musia prepravovať v súlade požiadavkami a podmienkami príslušných orgánov krajín pôvodu a určenia.”

2.2.9.1.14 V Poznámke zmeniť vlastné dopravné pomenovanie UN 3166 takto:

“UN 3166 motor s vnútorným spaľovaním alebo vozidlo poháňané horľavým plynom alebo 3166 vozidlo poháňané horľavou kvapalinou alebo 3166 motor na palivové články s pohonom na horľavý plyn alebo 3166 motor na palivové články s pohonom na horľavú kvapalinu alebo 3166 vozidlo na palivové články s pohonom na horľavý plyn alebo 3166 vozidlo na palivové články s pohonom na horľavú kvapalinu”.

2.2.9.3 Nahradiť „Zoznam spoločných položiek” s „Zoznam položiek”

## Kapitola 2.3

2.3.3.1 Zmeniť nasledovne:

„2.3.3.1 Stanovenie bodu vzplanutia

2.3.3.1.1 Na stanovenie bodu vzplanutia horľavých kvapalných látok sa môžu použiť nasledujúce metódy:

Medzinárodné normy:

ISO 1516 (Stanovenie bodu vzplanutia/nevzplanutia. Rovnovážna metóda v uzavretom tégliku)

ISO 1523 (Stanovenie bodu vzplanutia. Rovnovážna metóda v uzavretom tégliku)

ISO 2719 (Určovanie bodu vzplanutia. Metóda v uzavretom tégliku podľa Penského-Martensa)

ISO 13736 (Stanovenie bodu vzplanutia. Metóda uzavretého téglika podľa Abela)

ISO 3679 (Stanovenie bodu vzplanutia. Rýchla rovnovážna metóda v uzavretom tégliku)

ISO 3680 (Stanovenie vzplanutia/nevzplanutia. Rýchla rovnovážna metóda v uzavretom tégliku)

Národné normy:

*Americká spoločnosť pre skúšanie a materiály (American Society for Testing Materials International), 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, Pennsylvania, USA 19428-2959*

ASTM D3828-07a, Standard Test Methods for Flash Point by Small Scale Closed-Cup Tester

ASTM D56-05, Standard Test Method for Flash Point by Tag Closed-Cup Tester

ASTM D3278-96(2004)e1, Standard Test Methods for Flash Point of Liquids by Small Scale Closed-Cup Apparatus

ASTM D93-08, Standard Test Methods for Flash Point by Pensky-Martens Closed-Cup Tester

*Francúzska asociácia pre normalizáciu (Association française de normalisation, AFNOR), 11, rue de Pressensé, F-93571 La Plaine Saint-Denis Cedex:*

Francúzska norma NF M 07 - 019

Francúzske normy NF M 07 - 011 / NF T 30 - 050 / NF T 66 - 009

Francúzska norma NF M 07 - 036

*Nemecký ústav pre normalizáciu (Deutsches Institut für Normung), Burggrafenstr. 6, D-10787 Berlin:*

Norma DIN 51755 (body vzplanutia pod 65 °C)

*Štátny výbor Rady ministrov pre štandardizáciu (State Committee of the Council of Ministers for Standardization), RUS-113813, GSP, Moscow, M-49 Leninsky Prospect, 9:GOST 12.1.044-84*

2.3.3.1.2 Existujúci text bodu 2.3.3.1.2 s nasledujúcou úpravou: zmeniť písmeno (d) takto:

„(d) Medzinárodné normy EN ISO 13736 a EN ISO 2719, postup B.”.

2.3.3.1.3 Existujúci text bodu 2.3.3.1.6 s nasledujúcou úpravou: zmeniť prvú vetu takto „Normy vymenované v bode 2.3.3.1.1 musia byť použité len pre rozpätia bodu vzplanutia, ktoré sú v nich uvedené.”. V druhej vete nahraďte „metódy” za „normy”.

2.3.3.1.4 Existujúci text bodu 2.3.3.1.7 s nasledujúcou úpravou: vymazať „v súlade s bodom 2.3.3.1.5” a „v súlade s bodom 2.3.3.1.4”.

2.3.3.1.5 Existujúci text bodu 2.3.3.1.8.”.

2.3.3.2 Vložiť nový bod ako je uvedený a podľa vhodnosti prečíslovať bod 2.3.3.2:

„2.3.3.2 Stanovenie teploty začiatku varu

Na stanovenie teploty začiatku varu horľavých kvapalných látok sa môžu použiť nasledujúce metódy:

Medzinárodné normy:

ISO 3924 (Ropné výrobky. Stanovenie distribúcie bodov varu. Metóda plynovej chromatografie) (Petroleum products – Determination of boiling range distribution – Gas chromatography method)

ISO 4626 (Volatile organic liquids – Determination of boiling range of organic solvents used as raw materials)

ISO 3405 (Ropné výrobky. Stanovenie destilačných charakteristík pri atmosférickom tlaku) (Petroleum products – Determination of distillation characteristics at atmospheric pressure)

Národné normy:

*Americká spoločnosť pre skúšanie a materiály (American Society for Testing Materials International), 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, Pennsylvania, USA 19428-2959:*

ASTM D86-07a, Standard Test Method for Distillation of Petroleum Products at Atmospheric Pressure

ASTM D1078-05, Standard Test Method for Distillation Range of Volatile Organic Liquids

Ďalšie prijateľné metódy:

Metóda A.2 ako je uvedená v časti A prílohy Úradu pre regulácie (ES) č. 440/2008<sup>1</sup>.”.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Komisie (ES) č 440/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa ustanovujú testovacie metódy podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) ( Úradný vestník Európskej únie, č L 142 zo dňa 31.05.2008, s.1-739 a č. L 143 zo dňa 03.06.2008, s.55).

## Časť 3

### Kapitola 3.1

3.1.2.8.1 V prvej vete vložiť "alebo 318" po "osobitné ustanovenie 274".

3.1.2.8.1.1 V prvej vete nahradiť "ak je vhodné, biologickým pomenovaním" za "alebo biologickým pomenovaním,".

Vymazať 3.1.2.9 a pridať nový 3.1.3 nasledovne:

#### "3.1.3 Roztoky a zmesi

**POZNÁMKA:** *Kde je látka výslovne menovite uvedená v Tabuľke A kapitoly 3.2, musí byť určená pri preprave vlastným dopravným pomenovaním v stĺpci (2) Tabuľky A kapitoly 3.2. Také látky môžu obsahovať technické nečistoty (napríklad pochádzajúce z výrobného procesu) alebo prísady na stabilitu alebo na iné účely, ktoré neovplyvňujú ich zatriedenie. Avšak látka menovite uvedená obsahujúca technické nečistoty alebo prísady na stabilitu alebo na iné účely, ktoré ovplyvňujú jej zatriedenie musí byť považovaná za roztok alebo zmes (pozri 2.1.3.3).*

3.1.3.1 Roztok alebo zmes nie je predmetom ADR, ak charakteristiky, vlastnosti, forma alebo fyzikálny stav roztoku alebo zmesi sú také, že nespĺňajú kritéria, vrátane kritérií vychádzajúcich z ľudských skúseností, pre zaradenie do akejkoľvek triedy.

3.1.3.2 Roztok alebo zmes zložený(á) z jednej hlavnej látky menovite uvedenej v tabuľke A kapitoly 3.2 a jednej alebo viacerých látok, ktoré nie sú predmetom ADR alebo stopových množstiev jednej alebo viacerých látok menovite uvedených v tabuľke A kapitoly 3.2, musí byť zatriedený(á) pod UN číslo a vlastné dopravné pomenovanie hlavnej látky menovite uvedenej v tabuľke A kapitoly 3.2, okrem prípadov, ak:

- (a) roztok alebo zmes je menovite uvedený(á) v tabuľke A kapitoly 3.2,
- (b) pomenovanie a opis látky menovite uvedenej v tabuľke A kapitoly 3.2 jasne uvádzajú, že sa vzťahujú len na čistú látku,
- (c) trieda, klasifikačný kód, obalová skupina alebo fyzikálny stav roztoku alebo zmesi je rozdielny od tých pre látku menovite uvedenú v tabuľke A kapitoly 3.2, alebo
- (d) nebezpečné charakteristiky a vlastnosti roztoku alebo zmesi si vyžadujú opatrenia pre záchranné práce rozdielne od tých, ktoré sú požadované pre látku menovite uvedenú v tabuľke A kapitoly 3.2.

Spresňujúce slová, ako sú "ROZTOK" alebo "ZMES", podľa toho čo je vhodné, sa musia pridať ako časť vlastného dopravného pomenovania, napríklad "ACETÓN, ROZTOK". Navyše, koncentrácia zmesi alebo roztoku sa môže tiež použiť po základnom opise zmesi alebo roztoku, napríklad "ACETÓN, 75% ROZTOK".

3.1.3.3 Roztok alebo zmes, ktoré nie sú menovite uvedené v tabuľke A kapitoly 3.2 a ktoré sú zložené z dvoch alebo viacerých nebezpečných vecí musia byť zaradené pod položku, ktorej vlastné dopravné pomenovanie, opis, trieda, klasifikačný kód a obalová skupina najpresnejšie opisuje roztok alebo zmes. "

### Kapitola 3.2

3.2.1 Zmeniť vysvetľujúcu poznámku pre stĺpec (7a) nasledovne:

"Stĺpec (7a) "Obmedzené množstvá"

GE.10-



Stanovuje najväčšie množstvo na vnútorný obal alebo predmet pri preprave nebezpečných vecí ako obmedzených množstiev v súlade s kapitolou 3.4."

## Tabuľka A

V stĺpci (16), kde sa vyskytuje, vymazať "V12" a vložiť to pre všetky položky, ktorým je v stĺpci (8) pridelený kód IBC100 a pre všetky položky, ktorým je v stĺpci (8) pridelený kód IBC03.

UN číslam 0323, 0366, 0441, 0445, 0455, 0456, 0460 a 0500, pridať "347" v stĺpci (6).

UN číslam 1002 a 1956 zmazať "292" v stĺpci (6).

UN číslam 1092, 1098, 1135, 1143, 1163, 1182, 1185, 1238, 1239, 1244, 1251, 1510, 1541, 1580, 1595, 1605, 1647, 1670, 1695, 1752, 1809, 1810, 1834, 1838, 1892, 1994, 2232, 2334, 2337, 2382, 2407, 2474, 2477, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2521, 2605, 2606, 2644, 2646, 2668, 3023, 3079 a 3246 pridať "354" v stĺpci (6).

Pre UN čísla 1092, 1098, 1135, 1143, 1163, 1182, 1185, 1238, 1239, 1244, 1251, 1541, 1580, 1595, 1605, 1647, 1670, 1695, 1752, 1809, 1810, 1838, 1892, 1994, 2232, 2334, 2337, 2382, 2407, 2474, 2477, 2480, 2482, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2521, 2606, 2644, 2646, 2668, 3023, 3246 a 3381 až 3390 zmeniť kód v stĺpci (7b) na "E0".

Pre UN čísla 1092, 1238, 1239, 1244, 3381, 3383, 3385, 3387 a 3389 nahradiť "L10CH" za "L15CH" v stĺpci (12).

Pre UN čísla 1135, 1143, 1695, 1752, 1809, 1810, 2232, 2337, 2382, 2474, 2477, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2521, 2605, 2606, 2644, 2646, 3023, 3079 a 3246 nahradiť "P001" za "P602" v stĺpci (8).

Pre UN čísla 1135, 1182, 1541, 1605, 1670, 1810, 1838, 1892, 2232, 2382, 2474, 2477, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2521, 2605, 2606, 2644, 2668, 3079 a 3246 zmeniť kód v stĺpci (10) na "T20".

Pre UN čísla 1135, 1182, 1251, 1541, 1580, 1605, 1670, 1810, 1838, 1892, 2232, 2382, 2474, 2477, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2521, 2605, 2606, 2644, 2668, 3079 a 3246 pridať "TP37" v stĺpci (11).

Pre UN čísla 1251 a 1580 nahradiť "T14" za "T22" v stĺpci (10) a v stĺpci (12), nahradiť "L10CH" za "L15CH".

Pre UN čísla 1353, 1373, 1389, 1390, 1392, 1393, 1421, 1477 (obalové skupiny II a III), 1481 (obalové skupiny II a III), 1483 (obalové skupiny II a III), 1740 (obalové skupiny II a III), 2430 (obalové skupiny I, II a III), 2583, 2584, 2585, 2586, 2837 (obalové skupiny II a III), 2985, 2986, 2987, 2988, 3089 (obalové skupiny II a III), 3145 (obalové skupiny I, II a III), 3167, 3168, 3169, 3211 (obalové skupiny II a III), 3215, 3216, 3218 (obalové skupiny II a III), 3401 a 3402 vymazať "274" v stĺpci (6).

Pre UN čísla 1450 a 3213 (obalové skupiny II a III) nahradiť "604" za "350" v stĺpci (6).

Pre UN čísla 1461 a 3210 (obalové skupiny II a III) nahradiť "605" za "351" v stĺpci (6).

Pre UN čísla 1482 (obalové skupiny II a III) a 3214 nahradiť "608" za "353" v stĺpci (6).

Pre UN čísla 1541, 1580, 1595, 1605, 1647, 1670, 1752, 1809, 1892, 2232, 2644, 2646 a 3246 v stĺpci (15) zmeniť kód obmedzujúci tunel na "(C/D)".

Pre UN čísla 1748 (obalová skupina II), 2208 a 2880 (obalové skupiny II a III), vymazať "313" v stĺpci (6).

Pre UN čísla 1851, 3248 a 3249, všetky obalové skupiny, vymazať "274" v stĺpci (6).

Pre UN čísla 1950 (dvanásťkrát) a 2037 (deväťkrát) pridať "344" v stĺpci (6).

Pre UN čísla 2605 a 3079 nahradiť "3" za "6.1" v stĺpci (3a) a nahradiť "3 + 6.1" za "6.1 + 3" v stĺpci (5). V stĺpci (3b) zmeniť kód na "TF1". V stĺpci (9b) nahradiť "MP7 MP17" za "MP8 MP17". V stĺpci (13) vložiť "TE19" pred "TE21". V stĺpci (15) zmeniť kód obmedzujúci tunel na "(C/D)". V stĺpci (18) pridať "CV1". V stĺpci (19) nahradiť "S2 S22" za "S2 S9 S14". Zmeniť kód v stĺpci (20) na "663".

Pre UN čísla 2910, 2916, 2917, 2919 a 3323 pridať "325" v stĺpci (6).

Pre UN čísla 3090, 3091, 3480 a 3481 pridať "656" v stĺpci (6).

Pre UN čísla 3328, 3329, 3330 a 3331 pridať "326" v stĺpci (6).

Pre UN čísla 3391 až 3394, 3395 až 3399 (obalové skupiny I, II a III) a 3400 (obalové skupiny II a III) pridať "TP36" v stĺpci (11).

Pre UN čísla 3480 a 3481 pridať "348" v stĺpci (6).

UN 1002 Pridať "655" v stĺpci (6).

UN 1040 Pridať "342" v stĺpci (6) (dvakrát).

UN 1066 Pridať "653" v stĺpci (6).

UN 1072 Pridať "355" v stĺpci (6).

UN 1266 (všetky obalové skupiny) Pridať "163" v stĺpci (6) (sedemkrát).

UN 1267 (obalové skupiny I, II a III) Pridať "357" v stĺpci (6) (štyrikrát).

UN 1391 Vymazať druhú položku (klasifikačný kód WF1). V prvej položke (klasifikačný kód W1), vymazať "majúce bod vzplanutia nad 60°C" v stĺpci (2) a vymazať "274" v stĺpci (6).

- UN 1462 Vymazať "606" a vložiť "352" v stĺpci (6).
- UN 1510 Nahradíť "5.1" za "6.1" v stĺpci (3a) a nahradíť "5.1+6.1" za "6.1+5.1" v stĺpci (5).  
 V stĺpci (3b) nahradíť "OT1" za "TO1".  
 V stĺpci (9b) nahradíť "MP2" za "MP8 MP17".  
 V stĺpci (12) nahradíť "L4BN" za "L10CH".  
 V stĺpci (13) nahradíť "TU3 TU28" za "TU14 TU15 TE19 TE21".  
 V stĺpci (15) zmeniť kód obmedzujúci tunel na "(B/D)".  
 V stĺpci (16) vymazať "V5".  
 V stĺpci (18) nahradíť "CV24 CV28" za "CV1 CV13 CV28".  
 V stĺpci (19), nahradíť "S20" za "S9 S14".  
 Zmeniť kód v stĺpci (20) na "665".
- UN 1580 Nahradíť "P602" za "P601" v stĺpci (8).
- UN 1649 Vymazať druhú položku (klasifikačný kód TF1). V prvej položke (klasifikačný kód T3) vymazať "majúce bod vzplanutia nad 60°C" v stĺpci (2).
- UN 1748 Vymazať "589" stĺpci (6) (dvakrát) a pre obalovú skupinu III vložiť "B13" v stĺpci (9a)
- UN 1810 Nahradíť "8" za "6.1" v stĺpci (3a) a nahradíť "8" za "6.1+8" v stĺpci (5).  
 V stĺpci (3b) zmeniť kód na "TC3".  
 V stĺpci (4) nahradíť "II" za "I".  
 V stĺpci (9b) nahradíť "MP15" za "MP8 MP17".  
 V stĺpci (12) nahradíť "L4BN" za "L10CH".  
 V stĺpci (13) pridať "TU14 TU15 TE19 TE21".  
 V stĺpci (15) zmeniť dopravnú kategóriu na "1" and zmeniť kód obmedzujúci tunel na "(C/D)".  
 V stĺpci (18) pridať "CV1 CV13 CV28".  
 V stĺpci (19) pridať "S9 S14".  
 Zmeniť kód v stĺpci (20) na "X668".
- UN 1834 V stĺpci (3a) nahradíť "8" za "6.1".  
 V stĺpci (3b) zmeniť kód na "TC3".  
 Nahradíť "8" za "6.1+8" v stĺpci (5).  
 V stĺpci (12) nahradíť "L10BH" za "L10CH".  
 V stĺpci (13) pridať "TU14 TU15 TE19 TE21".  
 V stĺpci (15) zmeniť kód obmedzujúci tunel na "(C/D)".  
 V stĺpci (18) pridať "CV1 CV13 CV28".  
 V stĺpci (19) nahradíť "S20" za "S9 S14".  
 Zmeniť kód v stĺpci (20) na "X668".
- UN 1838 Nahradíť "8" za "6.1" v stĺpci (3a) a nahradíť "8" za "6.1+8" v stĺpci (5).  
 V stĺpci (3b) zmeniť kód na "TC3".  
 V stĺpci (4) nahradíť "II" za "I".  
 V stĺpci (8) nahradíť "P001 IBC02" za "P602".  
 V stĺpci (9b) nahradíť "MP15" za "MP8 MP17".  
 V stĺpci (12) nahradíť "L4BN" za "L10CH".  
 V stĺpci (13) pridať "TU14 TU15 TE19 TE21".  
 V stĺpci (15) zmeniť dopravnú kategóriu na "1" a zmeniť kód obmedzujúci tunel na "(C/D)".  
 V stĺpci (18) pridať "CV1 CV13 CV28".  
 V stĺpci (19) pridať "S9 S14".  
 Zmeniť kód v stĺpci (20) na "X668".

- UN 1977 Pridať "345 346" v stĺpci (6).
- UN 1999 (obalové skupiny II a III) V stĺpci (2) zmeniť pomenovanie a opis veci na "DECHTY, KVAPALNÉ, vrátane cestných olejov a riedených bitúmenov" (šesťkrát). Texty v zátvorkách zostanú nezmenené. Zmeniť podľa toho abecedný zoznam.
- UN 2030 Zmazať druhú položku (klasifikačný kód CFT, obalová skupina I). V prvej položke (klasifikačný kód CT1, obalová skupina I) zmazať "majúci bod vzplanutia najviac 60°C" v stĺpci (2).
- UN 2447 Zmena vo francúzskom texte.
- UN 2474 V stĺpci (4) nahradiť "II" za "I".  
 V stĺpci (9b) nahradiť "MP15" za "MP8 MP17".  
 V stĺpci (12) nahradiť "L4BH" za "L10CH".  
 V stĺpci (13) nahradiť "TU15 TE19" za "TU14 TU15 TE19 TE21".  
 V stĺpci (15) zmeniť dopravnú kategóriu na "1" a zmeniť kód obmedzujúci tunel na "(C/D)".  
 V stĺpci (18) pridať "CV1".  
 V stĺpci (19) nahradiť "S9 S19" za "S9 S14".  
 Zmeniť kód v stĺpci (20) na "66".
- UN 2481 Nahradiť "3" za "6.1" v stĺpci (3a) a nahradiť "3 + 6.1" za "6.1 + 3" v stĺpci (5).  
 V stĺpci (3b) zmeniť kód na "TF1".  
 V stĺpci (8) nahradiť "P601" za "P602".  
 V stĺpci (9b) nahradiť "MP2" za "MP8 MP17".  
 V stĺpci (15) zmeniť kód obmedzujúci tunel na "(C/D)".  
 V stĺpci (18) pridať "CV1".  
 V stĺpci (19) nahradiť "S2 S22" za "S2 S9 S14".  
 Zmeniť kód v stĺpci (20) na "663".
- UN 2483 Nahradiť "3" za "6.1" v stĺpci (3a) a nahradiť "3 + 6.1" za "6.1 + 3" v stĺpci (5).  
 V stĺpci (3b) zmeniť kód na "TF1".  
 V stĺpci (9b) nahradiť "MP7 MP17" za "MP8 MP17".  
 V stĺpci (13) vložiť "TE19" pred "TE21".  
 V stĺpci (15) zmeniť kód obmedzujúci tunel na "(C/D)".  
 V stĺpci (18) pridať "CV1".  
 V stĺpci (19) nahradiť "S2 S22" za "S2 S9 S14".  
 Zmeniť kód v stĺpci (20) na "663".
- UN 2486 Nahradiť "3" za "6.1" v stĺpci (3a) a nahradiť "3 + 6.1" za "6.1 + 3" v stĺpci (5).  
 V stĺpci (3b) zmeniť kód na "TF1".  
 V stĺpci (4) nahradiť "II" za "I".  
 V stĺpci (9b) nahradiť "MP19" za "MP8 MP17".  
 V stĺpci (12) nahradiť "L4BH" za "L10CH".  
 V stĺpci (13) nahradiť "TU15" za "TU14 TU15 TE19 TE21".  
 V stĺpci (15) zmeniť dopravnú kategóriu na "1" a zmeniť kód obmedzujúci tunel na "(C/D)".  
 V stĺpci (18) pridať "CV1".  
 V stĺpci (19) nahradiť "S2 S19" za "S2 S9 S14".  
 Zmeniť kód v stĺpci (20) na "663".
- UN 2668 V stĺpci (4) nahradiť "II" za "I".  
 V stĺpci (8) nahradiť "P001 IBC02" za "P602".  
 V stĺpci (9b) nahradiť "MP15" za "MP8 MP17".  
 V stĺpci (12) nahradiť "L4BH" za "L10CH".  
 V stĺpci (13) nahradiť "TU15 TE19" za "TU14 TU15 TE19 TE21".

V stĺpci (15) zmeniť dopravnú kategóriu na "1" a zmeniť kód obmedzujúci tunel na "(C/D)".

V stĺpci (18) pridať "CV1".

V stĺpci (19) nahradiť "S2 S9 S19" za "S2 S9 S14".

Zmeniť kód v stĺpci (20) na "663".

UN 2880 Zmena vo francúzskom texte.

UN 3166 V stĺpci (2) vložiť "alebo motor na palivové články s pohonom na horľavý plyn alebo motor na palivové články s pohonom na horľavú kvapalinu alebo vozidlo na palivové články s pohonom na horľavý plyn alebo vozidlo na palivové články s pohonom na horľavú kvapalinu." Zmeniť podľa toho abecedný zoznam.

UN 3212 V stĺpci (6) nahradiť "559" za "349".

UN 3359 V stĺpci (2) zmeniť vlastné dopravné pomenovanie na "ZADYMOVANÁ NÁKLADNÁ PREPRAVNÁ JEDNOTKA". Zmeniť podľa toho abecedný zoznam.

*Následná oprava: v 2.2.9.3 pre kód M11 zmeniť vlastné dopravné pomenovanie pre UN 3359 na "ZADYMOVANÁ NÁKLADNÁ PREPRAVNÁ JEDNOTKA".*

UN 3468 Pridať "356" v stĺpci (6) a nahradiť "P099" za "P205" v stĺpci (8).

UN 3474 V stĺpci (2) zmeniť pomenovanie a opis veci na "1-HYDROXYBENZOTRIAZOL MONOHYDRÁT". Zmeniť podľa toho abecedný zoznam.

V stĺpci (7a) pre všetky položky okrem tých, ktoré nie sú subjektom ADR a tých, ktorých preprava je zakázaná, nahradiť abecedno-číselný kód pre obmedzené množstvá (LQ) najvyšším množstvom na vnútorný obal alebo predmet pre prepravu nebezpečných vecí v obmedzených množstvách uvedenom v kapitole 3.2 Vzorov predpisov OSN priložených k 16. opravenému vydaniu Odporúčaní na prepravu nebezpečných vecí, ktoré vydala OSN (ST/SG/AC.10/1/Rev.16), ako je uvedené nižšie:

Nahradiť abecedno-číselný kód LQ s "0" pre:

- všetky položky triedy 1, triedy 6.2 a triedy 7;
- triedu 2 plyny klasifikačných kódov 1F, 2F, 3F, 4F, 6F (okrem zásobníkov do palivových článkov UN 3478 a UN 3479) a 7F;
- triedu 2 plyny klasifikačných kódov 1O, 2O a 3O;
- triedu 2 skupín T, TF, TC, TO, TFC a TOC, okrem aerosólov UN 1950 a malé nádoby obsahujúce plyn UN 2037;
- UN 2857;
- triedu 3 položky obalovej skupiny I, okrem UN 1133, 1139, 1210, 1263, 1267, 1268, 1863, 1866 a 3295;
- UN 3064, 3256, 3343 a 3357;
- triedu 4.1 položky obalovej skupiny I;
- triedu 4.1 položky klasifikačného kódu SR2 (látky vyžadujúce kontrolu teploty);
- triedu 4.1 položky klasifikačného kódu D, obalová skupina II (UN čísla 2555, 2556, 2557, 2907, 3319 a 3344);
- triedu 4.1 roztavené látky klasifikačného kódu F2 (UN 3176, obalové skupiny II a III a UN 2304) a UN 2448;
- položky triedy 4.2, okrem UN 3400;
- triedu 4.3 položky obalovej skupiny I;
- UN 1418 (obalové skupiny II a III), 1436 (obalové skupiny II a III), 3135 (obalové skupiny II a III), 3209 (obalové skupiny II a III) a 3292;
- triedu 5.1, položky obalovej skupiny I;
- UN 2426, 3356 a 3375 (dvakrát);
- triedu 5.2, položky klasifikačného kódu P2 (látky vyžadujúce kontrolu teploty);
- triedu 6.1, položky obalovej skupiny I;
- triedu 6.1, položky obalovej skupiny II pre UN čísla 1569, 1600, 1693, 1697, 1700, 1701, 1737, 1738, 2016, 2017, 2312, 3124, 3250, 3416, 3417 a 3448;
- triedu 8, položky obalovej skupiny I;



- triedu 8, položky obalovej skupiny II, UN čísel 2028, 2442, 2576, 2826 a 3301;
- UN 2215, ANHYDRID KYSELINY MALÉINOVEJ, ROZTAVENÝ;
- UN čísla 2590, 2990, 3072, 3090, 3091, 3245 (dvakrát), 3257 (dvakrát), 3258, 3268, 3316 (obalové skupiny II a III), 3480 a 3481;
- chlórslánny tried 3, 6.1 a 8, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P010 (UN čísla 1162, 1196, 1250, 1298, 1305, 1724, 1728, 1747, 1753, 1762, 1763, 1766, 1767, 1769, 1771, 1781, 1784, 1799, 1800, 1801, 1804, 1816, 1818, 2434, 2435, 2437, 2985, 2986, 2987, 3361, 3362).

Nahradiť alfanumerický kód LQ za "25 ml" pre:

- UN čísla 3221 a 3223 (kvapalné látky typov B a C);
- UN čísla 3101 a 3103 (kvapalné látky typov B and C).

Nahradiť alfanumerický kód LQ za "100 ml" pre triedu 6.1, položky obalovej skupiny II, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P001, okrem UN čísel 1693, 1701, 1737, 1738 a 3416.

Nahradiť alfanumerický kód LQ za "100 g" pre:

- UN čísla 3222 a 3224 (pevné látky typov B a C);
- UN čísla 3102 a 3104 (pevné látky typov B a C).

Nahradiť alfanumerický kód LQ za "120 ml" pre:

- triedu 2, plyny klasifikačných kódov 1A, 2A, 3A, 4A a 6A, okrem UN 2857;
- aerosóly, UN 1950 s klasifikačnými kódmi 5T, 5TC, 5TF, 5TFC, 5TO a 5TOC;
- malé nádoby obsahujúce plyn, UN 2037 s klasifikačnými kódmi 5T, 5TC, 5TF, 5TFC, 5TO a 5TOC;
- zásobníky do palivových článkov, UN 3478 a 3479.

Nahradiť alfanumerický kód LQ za "125 ml" pre:

- UN čísla 3225, 3227 a 3229 (kvapalné látky typov D, E a F);
- UN čísla 3105, 3107 a 3109 (kvapalné látky typov D, E a F).

Nahradiť alfanumerický kód LQ za "500 ml" pre:

- triedu 3, položky obalovej skupiny I, UN čísel 1133, 1139, 1210, 1263, 1267, 1268, 1863, 1866 a 3295;
- triedu 4.3, položky obalovej skupiny II, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P001 alebo P402;

Nahradiť alfanumerický kód LQ za "500 ml alebo 500 g" pre zásobníky do palivových článkov UN 3476.

Nahradiť alfanumerický kód LQ za "500 g" pre:

- triedu 4.3, položky obalovej skupiny II, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P410, okrem UN čísel 1418, 1436, 3135 a 3209;
- triedu 6.1, položky obalovej skupiny II, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P002, okrem UN čísel 1697, 3124, 3417 a 3448;
- UN čísla 3226, 3228 a 3230 (pevné látky typov D, E a F);
- UN 3400 (obalová skupina II);
- UN čísla 3106, 3108 a 3110 (pevné látky typov D, E a F).

Nahradiť alfanumerický kód LQ za "1 L" pre:

- aerosóly UN 1950 s klasifikačnými kódmi 5A, 5C, 5CO, 5F, 5FC a 5O a pre malé nádoby obsahujúce plyn UN 2037 s klasifikačnými kódmi 5A, 5F a 5O;
- triedu 3, položky obalovej skupiny II, okrem UN čísel 1133, 1139, 1162, 1169, 1196, 1197, 1210, 1250, 1263, 1266, 1286, 1287, 1298, 1305, 1306, 1866, 1999, 2985, 3064, 3065, 3269 a 3357;
- zásobníky do palivových článkov UN 3473;
- triedu 4.3, položky obalovej skupiny III, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P001;
- triedu 5.1, položky obalovej skupiny II, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P504;
- triedu 8, položky obalovej skupiny II, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P001, okrem UN čísel 2442, 2826 a 3301;
- UN čísla 2794, 2795 a 2800;
- UN čísla 2315 a 3151.

Nahradiť alfanumerický kód LQ za "1 kg" pre:

- triedu 4.1, položky obalovej skupiny II, okrem UN čísel 2555, 2556, 2557, 2907, 3176, 3319 a 3344;
- UN 3400 (obalová skupina III);
- UN 1408;
- triedu 4.3, položky obalovej skupiny III, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P002 alebo P410, okrem UN čísel 1418, 1436, 3135 a 3209;
- triedu 5.1, položky obalovej skupiny II, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P002;
- triedu 8, položky obalovej skupiny II, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P002;
- UN čísla 2212, 3152 a 3432.

Nahradiť alfanumerický kód LQ za "1 L alebo 1 kg" pre zásobníky do palivových článkov UN 3477.

Nahradiť alfanumerický kód LQ za "2 kg" pre UN 3028.

Nahradiť alfanumerický kód LQ za "5 L" pre:

- triedu 3, položky obalovej skupiny II UN čísel 1133, 1139, 1169, 1197, 1210, 1263, 1266, 1286, 1287, 1306, 1866, 1999, 3065 a 3269;
- triedu 3, položky obalovej skupiny III, okrem UN 3256;
- triedu 5.1, položky obalovej skupiny III, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P001 alebo P504;
- triedu 6.1, položky obalovej skupiny III, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P001;
- triedu 8, položky obalovej skupiny III, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P001;
- triedu 9, položky obalovej skupiny III, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P001 (UN čísla 1941, 1990 a 3082).

Nahradiť alfanumerický kód LQ za "5 kg" pre:

- triedu 4.1, položky obalovej skupiny III, okrem UN čísel 2304, 2448 a 3176;
- triedu 5.1, položky obalovej skupiny III, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P002;
- triedu 6.1, položky obalovej skupiny III, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P002;
- triedu 8, položky obalovej skupiny III, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P002 alebo P800;
- triedu 9, položky obalovej skupiny III, pre ktoré je v stĺpci (8) uvedené P002, okrem UN 2590;
- UN 2969.

Pre UN čísla 1043 a 3359, obsah v stĺpci (7a) ostane prázdny.

Pridať nasledujúce nové položky a zmeniť podľa toho abecedný zoznam:

(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8)	(9a)	(9b)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
0509	PUŠNÝ PRACH, BEZDYMŮVÝ	I	1.4C		1.4		0	E0	P114(b)	PP48	MP20						2 (E)	V2		CV1 CV2 CV3	S1	
1471	CHLÓRNAN LÍTNÝ, SUCHÝ alebo CHLÓRNAN LÍTNÝ, ZMES	5.1	O2	III	5.1		5 kg	E1	P002 IBC08 LP02 R001	B3	MP10	T1	TP33	SGAV	TU3	AT	3 (E)			CV24		50
3482	DISPERZIA ALKALICKÝCH KOVOV, HORLAVÁ alebo DISPERZIA KOVOV ALKALICKÝCH ZEMÍN, HORLAVÁ	4.3	WF1	I	4.3 +3	182 183 506	0	E0	P402	RR8	MP2			L10BN (+)	TU1 TE5 TT3 TM2	FL	1 (B/E)	V1		CV23	S2 S20	X323
3483	ZMES MOTOROVÉHO PALIVA A ANTIDETONÁTORA, HORLAVÁ	6.1	TF1	I	6.1 +3		0	E5	P602		MP8 MP17	T14	TP2	L10CH	TU14 TU15 TE19 TE21 TT6	FL	1 (C/D)			CV1 CV13 CV28	S2 S9 S14	663
3484	HYDRAZÍN, VODNÝ ROZTOK, HORLAVÝ s viac ako 37% hm. hydrázínu	8	CFT	I	8 +3 +6.1	530	0	E0	P001		MP8 MP17	T10	TP2	L10BH		FL	1 (C/D)			CV13 CV28	S2 S14	886
3485	CHLÓRNAN VÁPENATÝ, SUCHÝ, ŽIERAVÝ alebo ZMES CHLÓRNANU VÁPENATÉHO, SUCHÁ, ŽIERAVÁ s viac ako 39% aktívneho chlóru (8.8% aktívneho kyslíka)	5.1	OC2	II	5.1 +8	314	1 kg	E2	P002 IBC08	B4, B13	MP2			SGAN	TU3	AT	2 (E)	V11		CV24 CV35		58
3486	ZMES CHLÓRNANU VÁPENATÉHO, SUCHÁ, ŽIERAVÁ s viac ako 10% ale s najviac 39% aktívneho chlóru	5.1	OC2	III	5.1 +8	314	5 kg	E1	P002 IBC08 LP02 R001	B3, B13	MP2			SGAN	TU3	AT	3 (E)			CV24 CV35		58
3487	CHLÓRNAN VÁPENATÝ, HYDRATOVANÝ, ŽIERAVÝ alebo ZMES CHLÓRNANU VÁPENATÉHO, HYDRATOVANÁ, ŽIERAVÁ s najmenej 5.5% ale s najviac 16% vody	5.1	OC2	II	5.1 +8	314 322	1 kg	E2	P002 IBC08	B4, B13	MP2			SGAN	TU3	AT	2 (E)	V11		CV24 CV35		58

(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8)	(9a)	(9b)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
3487	CHLÓRNAN VÁPENATÝ, HYDRATOVANÝ, ŽIERAVÝ alebo ZMES CHLÓRNANU VÁPENATÉHO, HYDRATOVANÁ, ŽIERAVÁ s najmenej 5,5% ale s najviac 16% vody	5.1	OC2	III	5.1 +8	314	5 kg	E1	P002 IBC08 R001	B4 B13	MP2			SGAN	TU3	AT	3 (E)			CV24 CV35		58
3488	KVAPALNÁ LÁTKA JEDOVATÁ PRI VDYCHOVANÍ, HORLAVÁ, ŽIERAVÁ, I. N. s inhalačnou jedovatosťou nižšou alebo rovnou 200 ml/m <sup>3</sup> a s koncentráciou nasýtenia pary vyššou alebo rovnou 500 LC <sub>50</sub>	6.1	TFC	I	6.1 +3 +8	274	0	E0	P601		MP8 MP17	T22	TP2	L15CH	TU14 TU15 TE19 TE21	FL	1 (C/D)			CV1 CV13 CV28	S2 S9 S14	663
3489	KVAPALNÁ LÁTKA JEDOVATÁ PRI VDYCHOVANÍ, HORLAVÁ, ŽIERAVÁ, I. N. s inhalačnou jedovatosťou nižšou alebo rovnou 1000 ml/m <sup>3</sup> a s koncentráciou nasýtenia pary vyššou alebo rovnou 10 LC <sub>50</sub>	6.1	TFC	I	6.1 +3 +8	274	0	E0	P602		MP8 MP17	T20	TP2	L10CH	TU14 TU15 TE19 TE21	FL	1 (C/D)			CV1 CV13 CV28	S2 S9 S14	663
3490	KVAPALNÁ LÁTKA JEDOVATÁ PRI VDYCHOVANÍ, REAGUJÚCA S VODOU, HORLAVÁ, I. N. s inhalačnou jedovatosťou nižšou alebo rovnou 200 ml/m <sup>3</sup> a s koncentráciou nasýtenia pary vyššou alebo rovnou 500 LC <sub>50</sub>	6.1	TFW	I	6.1 +3 +4.3	274	0	E0	P601		MP8 MP17	T22	TP2	L15CH	TU14 TU15 TE19 TE21	FL	1 (C/D)			CV1 CV13 CV28	S2 S9 S14	623
3491	KVAPALNÁ LÁTKA JEDOVATÁ PRI VDYCHOVANÍ, REAGUJÚCA S VODOU, HORLAVÁ, I. N. s inhalačnou jedovatosťou nižšou alebo rovnou 1000 ml/m <sup>3</sup> a s koncentráciou nasýtenia pary vyššou alebo rovnou 10 LC <sub>50</sub>	6.1	TFW	I	6.1 +3 +4.3	274	0	E0	P602		MP8 MP17	T20	TP2	L10CH	TU14 TU15 TE19 TE21	FL	1 (C/D)			CV1 CV13 CV28	S2 S9 S14	623

(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8)	(9a)	(9b)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
3492	KVAPALNÁ LÁTKA JEDOVATÁ PRI VDYCHOVANÍ, ŽIERAVÁ, HORĽAVÁ, I. N. s inhalácnou jedovatosťou nižšou alebo rovnou 200 ml/m <sup>3</sup> a s koncentráciou nasýtenia pary vyššou alebo rovnou 500 LC <sub>50</sub>	6.1	TFC	I	6.1 +3 +8	274	0	E0	P601		MP8 MP17	T22	TP2	L15CH	TU14 TU15 TE19 TE21	FL	1 (C/D)			CV1 CV13 CV28	S2 S9 S14	668
3493	KVAPALNÁ LÁTKA JEDOVATÁ PRI VDYCHOVANÍ, ŽIERAVÁ, HORĽAVÁ, I. N. s inhalácnou jedovatosťou nižšou alebo rovnou 1000 ml/m <sup>3</sup> a s koncentráciou nasýtenia pary vyššou alebo rovnou 10 LC <sub>50</sub>	6.1	TFC	I	6.1 +3 +8	274	0	E0	P602		MP8 MP17	T20	TP2	L10CH	TU14 TU15 TE19 TE21	FL	1 (C/D)			CV1 CV13 CV28	S2 S9 S14	668
3494	KYSLÁ SUROVÁ ROPA, HORĽAVÁ, JEDOVATÁ	3	FT1	I	3 +6.1	343	0	E0	P001		MP7 MP17	T14	TP2	L10CH	TU14 TU15 TE21	FL	1 (C/E)			CV13 CV28	S2 S22	336
3494	KYSLÁ SUROVÁ ROPA, HORĽAVÁ, JEDOVATÁ	3	FT1	II	3 +6.1	343	1 L	E2	P001 IBC02		MP19	T7	TP2	L4BH	TU15	FL	2 (D/E)			CV13 CV28	S2 S19	336
3494	KYSLÁ SUROVÁ ROPA, HORĽAVÁ, JEDOVATÁ	3	FT1	III	3 +6.1	343	5 L	E1	P001 IBC03 R001		MP19	T4	TP1	L4BH	TU15	FL	3 (D/E)	V12		CV13 CV28	S2	36
3495	JÓD	8	CT2	III	8 +6.1	279	5 kg	E1	P002 IBC08 R001	B3	MP10	T1	TP33	SGAV L4BN		AT	3 (E)		VV 9	CV13 CV28		86
3496	Batérie, nikel-metal hydridové	9	M11																			

NIE JE SUBJEKTOM ADR

Pre UN čísla 1373, 1442 a 3175 v stĺpci (14) vložiť "AT".

UN 1704 V stĺpci (3b) nahradiť "T2" za "T1". V stĺpci (9b) nahradiť "MP10" za "MP15". V stĺpci (12) vymazať "SGAH". V stĺpci (16) vymazať "V11".

UN 1956 Vymazať "567" v stĺpci (6).

### Kapitola 3.3

#### 3.3.1

**SP172** Na koniec pridať nasledujúcu novú vetu: "Pre balenie, pozri tiež 4.1.9.1.5."

**SP188** V (b), na konci druhej vety vymazať ", okrem batérií vyrobených pred 1. januárom 2009, ktoré sa môžu prepravovať v súlade s týmto osobitným ustanovením a bez toho označenia do 31. decembra 2010."

V (f), na začiatok vložiť "gombíkové batérie namontované v zariadení (vrátane panelov plošných spojov), alebo" po "Okrem kusových zásielok, ktoré obsahujú".

**SP198** Vložiť ", parfumerické výrobky" po "farby" a ", 1266" po "1263".

**SP219** Zmeniť nasledovne:

"**219** Geneticky pozmenené mikroorganizmy (GMMO) a geneticky pozmenené organizmy (GMO) balené a označené v súlade s obalovou inštrukciou P904 v bode 4.1.4.1, nie sú predmetom žiadnych ďalších požiadaviek ADR.

Ak GMMO alebo GMO spĺňajú kritéria pre zaradenie do triedy 6.1 alebo 6.2 (pozri 2.2.61.1 a 2.2.62.1), použijú sa požiadavky v ADR pre prepravu jedovatých látok alebo infekčných látok."

**SP251** V prvom odstavci nahradiť "kód "LQ0"" za "množstvo "0"". V poslednom odstavci vymazať "v súlade s kódom LQ definovanom v bode 3.4.6".

**SP290** Zmeniť nasledovne:

"**290** Ak tento rádioaktívny materiál spĺňa definície a kritériá iných tried, ako sú definované v časti 2, musí sa zaradiť v súlade s nasledujúcim:

(a) Ak látka spĺňa kritériá pre nebezpečné veci vo vyňatých množstvách ako je uvedené v kapitole 3.5, musia byť obaly v súlade s bodom 3.5.2 a spĺňať skúšobné požiadavky v bode 3.5.3. Všetky ďalšie požiadavky použiteľné pre rádioaktívny materiál vo vyhradených kusoch, ako je uvedené v bode 1.7.1.5, sa musia použiť bez odkazu na inú triedu;

(b) Ak množstvo prekračuje limity uvedené v bode 3.5.1.2, látka musí byť zaradená v súlade s prevládajúcim vedľajším nebezpečenstvom. Prepravný doklad musí opísať látku UN číslom a vlastným dopravným pomenovaním platnými pre túto inú triedu, musí byť doplnený pomenovaním pre rádioaktívny materiál vo vyhradených kusoch podľa stĺpca (2) tabuľky A kapitoly 3.2 a látka musí byť prepravovaná v súlade s ustanoveniami platnými pre toto UN číslo. Príklad zápisu v prepravnom doklade je:

"UN 1993, Horľavá kvapalná látka, i.n. (zmes etanolu a toluénu), Rádioaktívny materiál, vyhradený kus – obmedzené množstvo, 3, OS II".

Navyše sa musia použiť požiadavky bodu 2.2.7.2.4.1;

(c) Ustanovenia kapitoly 3.4 na prepravu nebezpečných vecí balených v obmedzených množstvách sa nesmú použiť pre látky zaradené podľa odseku (b);

(d) Ak látka spĺňa osobitné ustanovenie, ktoré vyníma túto látku zo všetkých ustanovení pre nebezpečné veci ostatných tried, musí byť zaradená podľa príslušného UN čísla triedy 7 a musia sa použiť všetky požiadavky uvedené v bode 1.7.1.5."

**SP292** Zmeniť nasledovne:

"**292** (Vymazaný)".

- SP302** Zmeniť nasledovne:  
**"302** Zadymované nákladné prepravné jednotky, ktoré neobsahujú žiadne iné nebezpečné veci podliehajú len ustanoveniam bodu 5.5.2."
- SP304** Zmeniť nasledovne:  
**"304** Táto položka môže byť použitá len pri preprave neaktivovaných batérií, ktoré obsahujú suchý hydroxid draselný a ktoré sú určené k aktivácii pred použitím pridaním vhodného množstva vody do jednotlivých článkov."
- SP313** Zmeniť nasledovne:  
**"313** (Vymazaný)".
- SP503** Vymazať "alebo žltý".
- SP559** Zmeniť nasledovne:  
**"559** (Vymazaný)".
- SP567** Zmeniť nasledovne:  
**"567** (Vymazaný)".
- SP589** Zmeniť nasledovne:  
**"589** (Vymazaný)".
- SP593** Nahradit' "P203 (12)" za "P203, odstavec (6) pre otvorené kryogénne nádoby".
- SP604 až SP606** Zmeniť nasledovne:  
**"604-606** (Vymazaný)".
- SP608** Zmeniť nasledovne:  
**"608** (Vymazaný)".
- SP645** Vložit' novú druhú vetu nasledovne: "Schválenie musí byť vydané písomne ako osvedčenie o schválení zatriedenia (pozri 5.4.1.2.1 (g)) a musí byť opatrené jedinečným číslom."
- SP649** Zmeniť nasledovne:  
**"649** (Vymazaný)".  
*Následná oprava: V tabuľke A kapitoly 3.2 vymazať 649 všade tam, kde sa tento kód vyskytuje v stĺpci (6) (týka sa UN čísel 1267, 1268 a 3295).*
- SP650** V odstavci (e) zmeniť príklad nasledovne:  
 ""UN 1263 ODPAD, FARBY, 3, II, (D/E)", alebo  
 "UN 1263 ODPAD, FARBY, 3, OS II, (D/E)".
- SP653** Zmeniť začiatok nasledovne:  
 "Preprava tohto plynu vo fľašiach majúcich súčin skúšobného tlaku a objemu produktu najviac 15 MPa.liter (150 bar.liter) nie je predmetom ...".  
 V piatej odrážke nahradit' "označená s 'UN 1013'" za "označená s 'UN 1013' pre oxid uhličitý alebo 'UN 1066' pre dusík, stlačený".
- 3.3.1 Pridať nasledujúce nové osobitné ustanovenia:  
**"342** Vnútorne nádoby zo skla (ako ampulky alebo kapsuly) určené len pre použitie v sterilizačných zariadeniach, ak obsahujú menej ako 30 ml etylénoxidu na vnútorný obal s najviac 300 ml na vonkajší obal, sa môžu prepravovať v súlade s ustanoveniami v kapitole 3.5, bez ohľadu na označenie "E0" v stĺpci (7b) tabuľky A kapitoly 3.2 za predpokladu, že:

- (a) po naplnení sa u každej vnútornej nádoby zo skla zistí nepriepustnosť, umiestnením vnútornej nádoby zo skla do horúceho vodného kúpeľa pri teplote a na čas dostatočný na zabezpečenie toho, že sa dosiahne vnútorný tlak rovný tlaku pary etylénoxidu pri 55 °C. Každá vnútorná nádoba zo skla vykazujúca stopy netesnosti, deformácie alebo iného poškodenia pri tejto skúške, nesmie byť prepravovaná podľa tohto osobitného ustanovenia;
  - (b) okrem obalu požadovaného oddielom 3.5.2, každá vnútorná nádoba zo skla je umiestnená v uzavretom vreci z plastu znášateľnom s etylénoxidom a schopnom zadržať obsah v prípade rozbitia alebo netesnosti vnútornej nádoby zo skla;
  - (c) každá vnútorná nádoba zo skla je chránená prostriedkami proti prepichnutiu vreca z plastu (napr. puzdrami alebo výplňovým materiálom) v prípade poškodenia obalu (napr. stlačením).
- 343** Táto položka platí pre surovú ropu obsahujúcu sírovodík v dostatočnej koncentrácii tak, že pary uvoľnené zo surovej ropy môžu predstavovať nebezpečenstvo pri vdýchnutí. Priradená obalová skupina sa musí určiť podľa nebezpečenstva horľavosti a nebezpečenstva pri vdýchnutí podľa stupňa predstavovaného nebezpečenstva.
- 344** Musia byť splnené ustanovenia bodu 6.2.6.
- 345** Tento plyn, obsiahnutý v otvorených kryogénnych nádobách s najväčším objemom 1 liter vyrobených s dvojitými stenami zo skla, pričom priestor medzi vnútornou a vonkajšou stenou je zbavený vzduchu (vákuová izolácia), nie je predmetom ADR pod podmienkou, že každá nádoba je prepravovaná vo vonkajšom obale s vhodným výplňovým alebo absorpčným materiálom, aby bola chránená pred poškodením pri náraze .
- 346** Otvorené kryogénne nádoby zodpovedajúce požiadavkám obalovej inštrukcie P203 bodu 4.1.4.1 a neobsahujúce žiadne nebezpečné veci okrem UN 1977 dusík, schladený skvapalnený, ktorý je úplne absorbovaný v poréznom materiáli, nie sú predmetom žiadnych iných požiadaviek ADR.
- 347** Táto položka sa musí použiť len vtedy, ak výsledky série skúšok 6 (d) časti I Príručky o skúškach a kritériách ukázali, že akékoľvek nebezpečné účinky vyvolané činnosťou sú obmedzené na vnútro kusovej zásielky.
- 348** Batérie vyrobené po 31. 12. 2011 musia byť na vonkajšom povrchu označené watt hodinovou kapacitou.
- 349** Zmesi chlornanu s amónnou soľou nie sú povolené na prepravu. UN 1791 chlórnanový roztok je látkou triedy 8.
- 350** Bromičnan amónny a jeho vodné roztoky a zmesi bromičnanu s amónnou soľou nie sú povolené na prepravu.
- 351** Chlorečnan amónny a jeho vodné roztoky a zmesi chlorečnanu s amónnou soľou nie sú povolené na prepravu.
- 352** Chloritan amónny a jeho vodné roztoky a zmesi chloritanu s amónnou soľou nie sú povolené na prepravu.
- 351** Manganistan amónny a jeho vodné roztoky a zmesi manganistanu s amónnou soľou nie sú povolené na prepravu.
- 354** Táto látka je jedovatá pri vdychovaní.
- 355** Kyslíkové fľaše pre použitie v núdzových situáciách prepravované pod touto položkou môžu zahrňovať inštalované spúšťacie náložky (náložky pre hnacie zariadenia podtriedy 1.4, skupiny znášateľnosti C alebo S), bez zmeny klasifikácie v triede 2 za predpokladu, že celkové množstvo deflagrujúcich (hnacích) výbušných látok neprekročí 3,2 g na kyslíkovú fľašu. Fľaše s inštalovanými spúšťacími náložkami pripravené na prepravu musia mať účinné prostriedky chrániace pred náhodnou aktiváciou.



- 356** Zásobníkový systém(y) s kovovým hydridom inštalovaný(é) v dopravných prostriedkoch alebo v ucelených komponentoch dopravného prostriedku alebo určené k inštalácii do dopravných prostriedkov musia byť schválené príslušným orgánom krajiny výroby<sup>1</sup> pred prijatím na prepravu. Prepravný doklad musí zahŕňať zmienku, že kusová zásielka bola schválená príslušným orgánom krajiny výroby<sup>1</sup> alebo zásielku musí sprevádzať kópia schválenia príslušného orgánu krajiny výroby<sup>1</sup>.
- 357** Surová ropa obsahujúca sirovodík v dostatočnej koncentrácii tak, že pary uvoľnené zo surovej ropy môžu predstavovať nebezpečenstvo pri vdychovaní musí byť prepravovaná pod položkou UN 3494 KYSLÁ SUROVÁ ROPA, HORĽAVÁ, JEDOVATÁ.
- 655** Fľaše a ich uzávery navrhnuté, skonštruované, schválené a označené v súlade so smernicou 97/23/ES<sup>3</sup> a používané pre dýchacie prístroje môžu byť prepravované bez toho, aby vyhovovali kapitole 6.2, za predpokladu, že sú predmetom prehliadok a skúšok uvedených v bode 6.2.1.6.1 a interval medzi skúškami uvedený v obalovej inštrukcii P200 v bode 4.1.4.1 nie je prekročený. Tlak používaný pri hydraulikej tlakovej skúške je tlak vyznačený na fľaši v súlade so smernicou 97/23/ES<sup>3</sup>.
- 656** Požiadavka prvej vety osobitného ustanovenia 188 (e) sa nevzťahuje na zariadenia, ktoré sú zámerne aktívne v preprave (vysielače rádiových frekvencií identifikácie (RFID), hodiny, snímače, atď.) a ktoré nie sú schopné produkovať nebezpečný vývin tepla.
- Napriek osobitnému ustanoveniu 188 (b), batérie vyrobené pred 1. januárom 2009 môžu byť naďalej prepravované po 31. decembri 2010 bez vyznačenia watt hodinovej kapacity na vonkajšom povrchu."
- Následná oprava v kapitole 3.3, prečíslovať poznámku pod čiarou 1 vzťahujúcu sa k osobitnému ustanoveniu 637 na poznámku pod čiarou 2.*

## Kapitola 3.4

Zmeniť kapitolu 3.4 nasledovne:

### „Kapitola 3.4

#### Nebezpečné veci balené v obmedzených množstvách

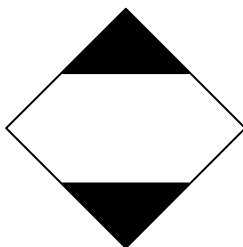
3.4.1 Táto kapitola obsahuje ustanovenia platné pre prepravu nebezpečných vecí určitých tried balených v obmedzených množstvách. Platný množstevný limit na vnútorný obal alebo predmet je uvedený pre každú látku v stĺpci (7a) tabuľky A kapitoly 3.2. Okrem toho je v tomto stĺpci uvedené množstvo "0" pre každú položku, ktorú nie je dovolené prepravovať v súlade s touto kapitolou.

Nebezpečné veci balené v takých obmedzených množstvách, že sú splnené ustanovenia tejto kapitoly, nie sú predmetom žiadnych ďalších ustanovení ADR, okrem príslušných ustanovení:

- (a) časti 1, kapitol 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.8, 1.9;
- (b) časti 2;
- (c) časti 3, kapitol 3.1, 3.2, 3.3 (okrem osobitných ustanovení 61, 178, 181, 220, 274, 625, 633 a 650 (e));
- (d) časti 4, bodov 4.1.1.1, 4.1.1.2, 4.1.1.4 až 4.1.1.8;
- (e) časti 5, 5.1.2.1(a) (i) a (b), 5.1.2.2, 5.1.2.3, 5.2.1.9, 5.4.2;
- (f) časti 6, konštrukčných požiadaviek v 6.1.4 a bodov 6.2.5.1 a 6.2.6.1 až 6.2.6.3;

<sup>3</sup> Smernica 97/23/ES Európskeho parlamentu a Rady z 29. mája 1997 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa tlakových zariadení (PED) (Úradný vestník Európskych spoločenstiev č. L 181 z 9. júla 1997, str. 1 - 55).

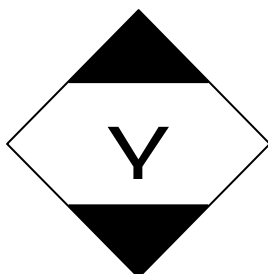
- (g) časti 7, kapitoly 7.1 a oddielov 7.2.1, 7.2.2, 7.5.1 (okrem 7.5.1.4), 7.5.7, 7.5.8 a 7.5.9;
- (h) 8.6.3.3.
- 3.4.2 Nebezpečné veci musia byť zabalené len do vnútorných obalov umiestnených vo vhodných vonkajších obaloch. Môžu sa použiť medziobaly. Avšak, použitie vnútorných obalov nie je potrebné pre prepravu predmetov ako sú aerosóly alebo „nádoby, malé, obsahujúce plyn“. Celková hrubá hmotnosť kusovej zásielky nesmie prekročiť 30 kg.
- 3.4.3 Podložky obalené zmršťovacími alebo natáhovacími fóliami spĺňajúce podmienky uvedené v 4.1.1.1, 4.1.1.2 a 4.1.1.4 to 4.1.1.8 sú prípustné ako vonkajšie obaly pre predmety alebo vnútorné obaly obsahujúce nebezpečné veci prepravované v súlade s touto kapitolou. Vnútorné obaly, ktoré sa dajú rozbiť alebo ľahko prepichnúť, ako sú tie, vyrobené zo skla, porcelánu, kameniny alebo určitých plastov, musia byť umiestnené vo vhodných medziobaloch spĺňajúcich ustanovenia v 4.1.1.1, 4.1.1.2 a 4.1.1.4 až 4.1.1.8 a musia byť navrhnuté tak, aby spĺňali konštrukčné požiadavky uvedené v 6.1.4. Celková hrubá hmotnosť kusovej zásielky nesmie prekročiť 20 kg.
- 3.4.4 Kvapalné látky triedy 8, obalovej skupiny II vo vnútorných obaloch zo skla, porcelánu alebo kameniny musia byť vložené do znášateľného a pevného medziobalu.
- 3.4.5 a 3.4.6 *(Rezervované)*
- 3.4.7 S výnimkou leteckej prepravy, kusové zásielky obsahujúce nebezpečné veci v obmedzených množstvách musia mať označenie uvedené nižšie.



Označenie musí byť dobre viditeľné, čitateľné a schopné odolať pôsobeniu nepriaznivého počasia bez podstatného zníženia účinnosti.

Horná a dolná časť a obvodová čiara musia byť čierne. Stredová časť musí byť biela alebo vhodného kontrastného podkladu. Rozmery musia byť najmenej 100 mm × 100 mm a šírka čiary tvoriacej kosoštvorec musí byť najmenej 2 mm. Ak to veľkosť kusovej zásielky vyžaduje, rozmery môžu byť zmenšené na najmenej 50 mm x 50 mm za predpokladu, že zostanú jasne viditeľné.

- 3.4.8 Kusové zásielky obsahujúce nebezpečné veci odovzdávané na prepravu leteckou dopravou v zhode s ustanoveniami časti 3, kapitoly 4 v ICAO Technické inštrukcie pre bezpečnú leteckú prepravu nebezpečných vecí musia mať označenie uvedené nižšie.

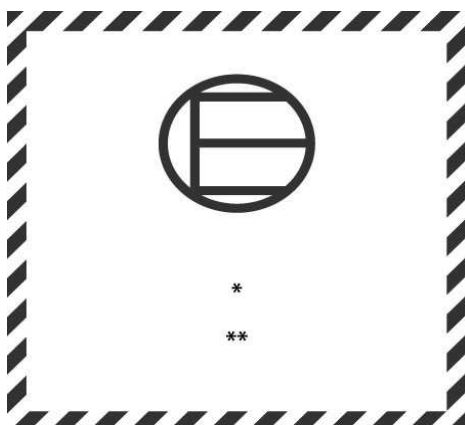


Označenie musí byť dobre viditeľné, čitateľné a schopné odolať pôsobeniu nepriaznivého počasia bez podstatného zníženia účinnosti. Horná a dolná časť a obvodová čiara musia byť čierne. Stredová časť musí byť biela alebo vhodného kontrastného podkladu. Rozmery musia byť najmenej 100 mm × 100 mm a šírka čiary tvoriacej kosoštvorec musí byť najmenej 2 mm. Symbol "Y" musí byť umiestnený v strede značky a musí byť jasne viditeľný. Ak to veľkosť kusovej zásielky vyžaduje, rozmery môžu byť zmenšené na najmenej 50 mm x 50 mm za predpokladu, že zostanú jasne viditeľné.

- 3.4.9 Kusové zásielky obsahujúce nebezpečné veci označené značkou uvedenou v 3.4.8 sa musia považovať za kusové zásielky spĺňajúce ustanovenia bodov 3.4.1 až 3.4.4 tejto kapitoly a nemusia byť označené značkou uvedenou v 3.4.7.
- 3.4.10 *(Rezervované)*
- 3.4.11 Ak sú kusové zásielky obsahujúce nebezpečné veci balené v obmedzených množstvách umiestnené v prepravnom obale, musia sa použiť ustanovenia bodu 5.1.2. Navyše musí byť prepravný obal označený značkou požadovanou touto kapitolou, pokiaľ značky týkajúce sa všetkých nebezpečných vecí v prepravnom obale nie sú viditeľné. Ustanovenia 5.1.2.1 (a) (ii) a 5.1.2.4 sa použijú len vtedy, ak sa v ňom nachádzajú iné nebezpečné veci, ktoré nie sú balené v obmedzených množstvách a len vo vzťahu s týmito nebezpečnými vecami.
- 3.4.12 Pred prepravou musia odosielatelia nebezpečných vecí balených v obmedzených množstvách informovať dopravcu preukázateľnou formou o celkovej hrubej hmotnosti takýchto odosielaných vecí.
- 3.4.13 (a) Dopravné jednotky s maximálnou hmotnosťou presahujúcou 12 ton prepravujúce kusové zásielky s nebezpečnými vecami v obmedzených množstvách musia byť označené podľa bodu 3.4.15 vpredu a vzadu, okrem prípadu, keď už sú označené oranžovými tabuľami podľa 5.3.2.
- (b) Kontajnery prepravujúce kusové zásielky s nebezpečnými vecami v obmedzených množstvách na dopravných jednotkách s maximálnou hmotnosťou prevyšujúcou 12 ton musia byť označené podľa bodu 3.4.15 na všetkých štyroch stranách okrem prípadu, keď už sú bezpečnostné nálepky umiestnené podľa kapitoly 5.3.1.
- Dopravná jednotka nemusí byť označená okrem prípadu, keď označenie umiestnené na kontajneroch nie je viditeľné zvonka tejto prepravujúcej dopravnej jednotky. V tomto prípade musí byť rovnaké označenie umiestnené na dopravnej jednotke vpredu a vzadu.
- 3.4.14 Od označovania uvedeného v oddiele 3.4.13 sa môže upustiť, ak celková hrubá hmotnosť kusových zásielok obsahujúcich nebezpečné veci balené v obmedzených množstvách nepresahuje 8 ton na dopravnú jednotku.
- 3.4.15 Označenie musí byť podľa požiadaviek bodu 3.4.7, ale jeho minimálne rozmery musia byť 250 mm × 250 mm."

## Kapitola 3.5

3.5.4.2 Zmeniť obrázok nasledovne:



Značka pre vyňaté množstvá  
Šrafovanie a symbol rovnakej farby, čiernej alebo červenej,  
na bielom alebo vhodnom kontrastnom podklade

\* Na tejto pozícii sa musí uviesť prvé alebo jediné číslo bezpečnostnej značky uvedené v stĺpci (5) tabuľky A kapitoly 3.2.

\*\* Na tejto pozícii sa musí uviesť meno odosielateľa alebo príjemcu, ak to nie je uvedené niekde inde na kusovej zásielke.

## Časť 4

### Kapitola 4.1

- 4.1.1.1 Na konci nahradiť „alebo opakovane používané“ s „opakovane používané alebo obnovené“.
- 4.1.1.2 Presunúť posledné „; a“ z pod odseku (a) do pod odseku (b). Pridať nový pod odsek (c) nasledovne:  
„(c) nesmú umožniť presakovanie nebezpečnej látky, ktoré by mohlo predstavovať nebezpečenstvo za normálnych podmienok prepravy.“.
- 4.1.1.19.6 V tabuľke pre UN číslo 3079 v stĺpci (3a), nahradiť „3“ s „6.1“ a v stĺpci (3b), nahradiť „FT1“ s „TF1“.

#### 4.1.4.1

**P003** Zmeniť tretiu vetu nasledovne: „ Musia sa používať vonkajšie obaly vyrobené z vhodného materiálu a zodpovedajúcej pevnosti a konštrukcie s ohľadom na objem obalu a jeho zamýšľané použitie.“.

**P114 (b)** Zmeniť osobitnú podmienku balenia PP48 nasledovne:

„**PP48** Na UN 0508 a 0509 sa nesmú používať kovové obaly.“.

**P200** V osobitnej podmienke balenia „k“ v odseku (10), zmeniť prvú vetu nasledovne: „Výpuste ventilov musia byť vybavené tlak zadržiavajúcimi plynotesnými zátkami alebo poklopmi so závitom hodiacim sa na závit výpustí ventilov a musia byť vyrobené z materiálu, na ktorý nemôžu pôsobiť obsahy tlakovej nádoby.“. Zmeniť siedmy odsek („Každý ventil musí mať kužeľový závit...“) nasledovne:

„Každý ventil musí byť schopný vydržať skúšobný tlak tlakovej nádoby a musí byť spojený priamo s tlakovou nádobou buď kužeľovým závitom alebo iným spôsobom spĺňajúcim požiadavky ISO 10692-2:2001.“.

V osobitnej podmienke balenia „q“ v odseku (10), v prvej vete na začiatku nahradiť „Ventily“ s „Výpuste ventilov“ V druhej vete na konci nahradiť „ventil výpuste potrubia“ za „výpust ventilu sacieho potrubia“ a pridať „tlak zadržiavajúcou“ pred „plynotesnou zátkou“. Pridať novú tretiu vetu nasledovne: „Plynotesné zátky alebo poklopy musia mať závit hodiaci sa na závit výpustí ventilov.“.

V osobitnej podmienke balenia „ra“ v odseku (10) zmeniť úvodnú vetu nasledovne:

„Tento plyn môže byť balený aj v puzdrách podľa nasledujúcich podmienok:“.

Zmeniť osobitnú podmienku balenia „v“ v odseku (10) nasledovne:

- „v: (1) Interval medzi prehliadkami pre oceľové fľaše iné ako opakovane plnené zvárané oceľové fľaše na UN 1011, 1075, 1965, 1969 alebo 1978 sa môže predĺžiť na 15 rokov:
- (a) so súhlasom príslušného orgánu (orgánov) krajiny (krajín), kde sa periodická prehliadka a preprava vykonávajú; a
  - (b) v súlade s požiadavkami technického predpisu alebo normy uznanej príslušným orgánom.
- (2) Pre opakovane plnené zvárané oceľové fľaše na UN 1011, 1075, 1965, 1969 alebo 1978 sa môže interval predĺžiť na 15 rokov, ak sa použijú ustanovenia odseku (12) tejto obalovej inštrukcie.“.

Vložiť nový odsek (12) nasledovne:

„(12) Interval 15 rokov na periodické prehliadky opakovane plnených zváraných oceľových fliaš môže byť schválený v súlade s osobitnou podmienkou balenia „v (2)“ v odseku (10), ak sú použité nasledujúce ustanovenia.“.

#### 1. Všeobecné ustanovenia

- 1.1 Na použitie tohto oddielu, príslušný orgán nesmie delegovať svoje úlohy a povinnosti na organizácie Xb (inšpekčné organizácie typu B) a ani na organizácie IS (vnútropodnikový inšpekčný servis).
- 1.2 Vlastník fliaš musí požiadať príslušný orgán o schválenie 15 ročného intervalu a musí preukázať, že požiadavky pod odsekov 2, 3 a 4 sú splnené.

- 1.3 Fľaše vyrobené po 1. januári 1999 museli byť vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami:
- EN 1442; alebo
  - EN 13322-1; alebo
  - Príloha I, časti 1 až 3 smernice Rady 84/527/EHS<sup>a</sup>

ako je použiteľné podľa tabuľky v bode 6.2.4 ADR.

U ostatných fliaš, vyrobených pred 1. januárom 2009 v zhode s ADR v súlade s technickým predpisom schváleným národným príslušným orgánom, môže byť schválený 15-ročný interval, pokiaľ predstavujú rovnakú bezpečnosť ako ustanovenia ADR použiteľné v čase podania žiadosti.

- 1.4 Vlastník musí poskytnúť príslušnému orgánu dokumentáciu preukazujúcu, že fľaše vyhovujú ustanoveniam pododseku 1.3. Príslušný orgán musí overiť, že tieto podmienky sú splnené.
- 1.5 Príslušný orgán musí skontrolovať či ustanovenia pod-odsekov 2 a 3 sú splnené a správne použité. Ak sú všetky ustanovenia splnené, príslušný orgán povolí 15-ročný interval pre fľaše. V tomto povolení musí byť jasne určený typ fľaše (ako je uvedený v typovom schválení) alebo skupina fliaš (pozri POZNÁMKU), na ktoré sa povolenie vzťahuje. Povolenie musí byť doručené vlastníčkovi; príslušný orgán si musí ponechať kópiu. Vlastník musí uchovávať dokumenty tak dlho ako je pre fľaše povolený 15-ročný interval.

**POZNÁMKA:** Skupina fliaš je definovaná dátumami výroby identických fliaš po dobu, počas ktorej sa platné ustanovenia ADR a technický predpis prijatý príslušným orgánom nezmenili, čo sa týka ich technického obsahu. Príklad: Fľaše rovnakého typu a objemu vyrobené podľa ustanovení ADR použiteľných medzi 1. januárom 1985 a 31. decembrom 1988 v kombinácii s technickým predpisom uznávaným príslušným orgánom v rovnakom období tvoria jednu skupinu v zmysle ustanovení tohto odseku.

- 1.6 Príslušný orgán musí primerane monitorovať vlastníka fliaš za účelom súladu s ustanoveniami ADR a udeleným povolením, avšak najmenej každé tri roky alebo keď sú zavedené zmeny v postupoch.

## 2. Prevádzkové ustanovenia

- 2.1 Fľaše s udeleným 15-ročným intervalom na periodické prehliadky musia byť plnené len v plniacich staniciach používajúcich zdokumentovaný systém kvality, aby bolo zabezpečené, že všetky ustanovenia odseku (7) tejto obalovej inštrukcie, ako aj požiadavky a zodpovednosti z EN 1439:2008 sú splnené a správne použité.
- 2.2 Príslušný orgán musí overiť, že tieto požiadavky sú plnené a primerane to skontrolovať, avšak najmenej každé tri roky alebo keď sú zavedené zmeny v postupoch.
- 2.3 Vlastník musí poskytnúť príslušnému orgánu dokumentáciu preukazujúcu, že plniaca stanica vyhovuje ustanoveniam pod odseku 2.1.
- 2.4 Ak je sídlo plniacej stanice v inej zmluvnej strane ADR, vlastník musí poskytnúť dodatočnú dokumentáciu preukazujúcu, že plniaca stanica je obdobne monitorovaná príslušným orgánom tej zmluvnej strany ADR.
- 2.5 Aby sa predišlo vnútornej korózii, musia sa fľaše plniť len plynmi s vysokou kvalitou a veľmi nízkym potenciálom kontaminácie. Toto sa považuje za splnené, ak plyny vyhovujú úrovniám korozívnej kontaminácie podľa EN 1440:2008, príloha E.1, písmeno b.

## 3. Ustanovenia pre kvalifikáciu a periodickú prehliadku

- 3.1 Fľaše typu alebo skupiny, ktoré sú už v používaní a ktorým bol povolený 15-ročný interval a 15-ročný interval je už aplikovaný, sa musia podrobovať periodickým prehliadkam podľa 6.2.3.5.

**POZNÁMKA:** Pre definíciu skupiny fliaš pozri POZNÁMKU v pododseku 1.5.

---

<sup>a</sup> Smernica Rady o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa zváraných nelegovaných oceľových fliaš na plyn, publikovaná v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev č. L 300 z 19.11.1984.

- 3.2 Ak fľaša s 15-ročným intervalom nevyhoví hydraulickej tlakovej skúške počas periodickej prehliadky, napr. dôjde k prasknutiu alebo úniku, vlastník musí preskúmať a vypracovať správu o príčine nevyhovenia a či to má vplyv na ďalšie fľaše (napr. rovnakého typu alebo skupiny). Ak to má vplyv na ďalšie fľaše, musí vlastník informovať príslušný orgán. Príslušný orgán potom musí rozhodnúť o vhodných opatreniach a informovať príslušné orgány všetkých ostatných zmluvných strán ADR.
- 3.3 Ak bola zistená vnútorná korózia ako je definovaná v použitej norme (pozri pododsek 1.3), fľaša musí byť vyradená z používania a nesmie jej byť udelená žiadna ďalšia lehota pre plnenie a prepravu.
- 3.4 Fľaše, ktorým bol udelený 15-ročný interval musia byť vybavené len ventilmi konštruovanými a vyrobenými na minimálnu dobu používania 15 rokov podľa EN 13152:2001 + A1:2003 alebo EN 13153:2001 + A1:2003. Po periodickej prehliadke musí byť fľaša vybavená novým ventilom okrem tých s ručným ovládaním, ktoré boli renovované alebo sa podrobili prehliadke podľa EN 14912:2005, ktoré sa môžu opäť namontovať, ak sú vhodné na používanie počas ďalšieho 15-ročného obdobia. Renovácia alebo prehliadka musí byť vykonaná len výrobcom ventilov alebo podľa jeho technických inštrukcií podnikom kvalifikovaným pre takúto prácu a pracujúcim podľa zdokumentovaného systému kvality.

#### 4. Označovanie

Fľaše, ktorým bol udelený 15-ročný interval na periodickú prehliadku v súlade s týmto odsekom, musia byť dodatočne vybavené jasným a čitateľným označením „P15Y“. Toto označenie musí byť odstránené, ak fľaša už nemá povolený 15-ročný interval.

**POZNÁMKA:** Toto označenie sa nesmie použiť na fľaše podliehajúce prechodným ustanoveniam v 1.6.2.9, 1.6.2.10 alebo ustanoveniam osobitnej podmienky balenia v (1) odseku (10) tejto obalovej inštrukcie. “

P203

Zmeniť nasledovne:

P203	OBALOVÁ INŠTRUKCIA	P203
Táto inštrukcia sa týka schladených skvapalnených plynov triedy 2.		
<b>Požiadavky na uzavreté kryogénne nádoby:</b>		
(1) Musia byť splnené osobitné podmienky balenia z 4.1.6.		
(2) Musia byť splnené požiadavky kapitoly 6.2.		
(3) Uzavreté kryogénne nádoby musia byť izolované tak, aby nemohlo dôjsť k pokrytiu námrazou.		
(4) Skúšobný tlak Schladené kvapaliny musia byť plnené do uzavretých kryogénnych nádob s nasledujúcimi najnižšími skúšobnými tlakmi:		
(a) Pre uzavreté nádoby s vákuovou izoláciou nesmie byť skúšobný tlak nižší ako 1,3 násobok súčtu najvyššieho vnútorného tlaku naplnenej nádoby vrátane tlaku počas plnenia a vyprázdňovania plus 100 kPa (1 bar);		
(b) Pre ostatné uzavreté kryogénne nádoby nesmie byť skúšobný tlak nižší ako 1,3 násobok najvyššieho vnútorného tlaku naplnenej nádoby, berúc do úvahy tlak vzniknutý pri plnení a vyprázdňovaní.		
(5) Stupeň plnenia Pre nehorľavé, nejedovaté schladené skvapalnené plyny (klasifikačné kódy 3A a 3O) objem kvapalnej fázy pri plniacej teplote a pri tlaku 100 kPa (1 bar) nesmie prekročiť 98% objemu vody tlakovej nádoby. Pre horľavé schladené skvapalnené plyny (klasifikačný kód 3F) stupeň plnenia musí zostať pod úroveň, pri ktorej, ak je obsah zahriaty na teplotu, pri ktorej je tlak nasýtených pár rovný otváraciemu tlaku poistného ventilu, objem kvapalnej fázy by dosiahol 98% objemu vody tlakovej nádoby pri tejto teplote.		
(6) Zariadenia na uvoľňovanie tlaku Uzavretá kryogénna nádoba musí byť vybavená aspoň jedným zariadením na zníženie tlaku.		
(7) Znášateľnosť Materiály použité na zaistenie tesnosti spojov alebo na údržbu uzáverov musia byť znášateľné s obsahmi. V prípade fliaš určených na prepravu okysličujúcich plynov (klasifikačný kód 3O), tieto materiály nesmú reagovať s týmito plynmi nebezpečným spôsobom.		

P203	OBALOVÁ INŠTRUKCIA	P203
<b>Požiadavky na otvorené kryogénne nádoby:</b>		
Len nasledujúce neokysličujúce schladené skvapalnené plyny s klasifikačným kódom 3A môžu byť prepravované v otvorených kroygénnych nádobách: UN 1913, 1951, 1963, 1970, 1977, 2591, 3136 a 3158.		
Otvorené kryogénne nádoby musia byť konštruované tak, aby spĺňali nasledujúce požiadavky:		
<ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Nádoby musia byť navrhnuté, vyrobené, skúšané a vybavené takým spôsobom, aby odolali všetkým podmienkam vrátane únavy, ktorým budú vystavené počas normálneho používania a počas normálnych podmienok prepravy.</li> <li>(2) Objem nesmie prekročiť 450 litrov.</li> <li>(3) Nádoba musí mať dvojité stenu, pričom priestor medzi vnútornou a vonkajšou stenou musí byť zbavený vzduchu (vákuová izolácia). Izolácia musí brániť vzniku námrazy na vonkajšom povrchu nádoby.</li> <li>(4) Materiály použité pri konštrukcii musia mať vhodné mechanické vlastnosti pri prevádzkovej teplote.</li> <li>(5) Materiály, ktoré sú v priamom kontakte s nebezpečnými vecami, nesmú byť napádané alebo oslabované nebezpečnými vecami určenými na prepravu a nesmú spôsobiť nebezpečný účinok, napr. katalyzovanie reakcie alebo reagovanie s nebezpečnými vecami.</li> <li>(6) Nádoby zo skla s konštrukciou dvojitej steny musia mať vonkajší obal s vhodnými fixačnými alebo absorpčnými materiálmi, ktoré odolávajú tlakom a nárazom, ktoré sa môžu vyskytnúť počas normálnych podmienok prepravy.</li> <li>(7) Nádoba musí byť navrhnutá tak, aby zostala v stojatej polohe počas prepravy, napr. mať podstavec, ktorého menší vodorovný rozmer je väčší ako výška ťažiska pri naplnení do jej vnútorného objemu alebo byť upevnená v kardanoch.</li> <li>(8) Otvory nádob musia byť vybavené zariadeniami umožňujúcimi unik plynov, zabráňujúcimi vystreknutiu kvapaliny a konštruovanými tak, aby počas prepravy zostali na svojom mieste.</li> <li>(9) Otvory kroygénnych nádob musia byť vybavené nasledujúcim označením trvalo vyznačeným napr. vyrazením, vyrytím alebo vyleptaním : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Meno a adresa výrobcu;</li> <li>- Typové číslo alebo názov;</li> <li>- Sériové číslo alebo číslo šarže;</li> <li>- UN číslo a vlastné dopravné pomenovanie plynov, pre ktoré je nádoba určená;</li> <li>- Objem nádoby v litroch.</li> </ul> </li> </ol>		

**P402** V osobitnej podmienke balenia špecifickej pre RID a ADR RR8 nahradiť „a 3148“ s „, 3148 a 3482“.

**P520** Vo štvrtej vete vymazať „4.1.7.1.3,“.

**P601 (1) a P602 (1)** V prvej odrážke nahradiť „objemom 1 liter“ s „, množstvom 1 liter“.

**P620** Pridať nasledujúcu novú doplnkovú požiadavku:

„4. Iné nebezpečné veci nesmú byť balené do toho istého obalu ako infekčné látky triedy 6.2, len ak by boli potrebné na udržovanie životaschopnosti, stabilizáciu alebo zabránenie degradácii alebo neutralizáciu nebezpečenstva predstavovaného infekčnými látkami. Množstvo 30 ml alebo menšie nebezpečných vecí tried 3, 8 alebo 9 môže byť zabalené do každej primárnej nádoby obsahujúcej infekčné látky. Tieto malé množstvá nebezpečných vecí tried 3, 8 alebo 9 nie sú premetom žiadnych dodatočných požiadaviek ADR, ak sú zabalené v súlade s touto obalovou inštrukciou.“.

Prečíslovať existujúcu doplnkovú požiadavku 4. na 5.

**P621** Do druhej vety vložiť „okrem 4.1.1.15,“ za „4.1.1“.

**P650 (9) (a)** Do poznámky vložiť „ďalšie“ pred „požiadavky“

**P901** Nahradiť „Najväčšie množstvo nebezpečných vecí na jeden vonkajší obal: 10 kg.“ s „Množstvo nebezpečných vecí na jeden vonkajší obal nesmie prekročiť 10 kg, okrem hmotnosti oxidu uhličitého (suchého ľadu), ktorý je použitý ako chladiaca látka.“.


Nahradiť „Doplnková požiadavka“ s „Doplnkové požiadavky“ a pridať na koniec nasledujúcu novú doplnkovú požiadavku:

„Suchý ľad“

Ak sa použije oxid uhličitý, pevný (suchý ľad) ako chladiaca látka, obal musí byť konštruovaný a vyrobený tak, aby umožňoval únik plynného oxidu uhličitého z dôvodu zabránenia vzniku tlaku, ktorý by mohol roztrhnúť obal.”.

**P904**

Zmeniť nasledovne:

<b>P904</b>	<b>OBALOVÁ INŠTRUKCIA</b>	<b>P904</b>
Táto inštrukcia platí pre identifikačné číslo UN 3245.		
Nasledujúce obaly sú povolené:		
<p>(1) Obaly vyhovujúce ustanoveniam 4.1.1.1, 4.1.1.2, 4.1.1.4, 4.1.1.8 a 4.1.3 a konštruované tak, aby spĺňali konštrukčné požiadavky v bode 6.1.4. Musia sa používať vonkajšie obaly vyrobené z vhodného materiálu a zodpovedajúcej pevnosti a konštrukcie vo vzťahu k objemu obalu a jeho určenému použitiu. Ak sa táto obalová inštrukcia použije na prepravu vnútorných obalov kombinovaných obalov, obaly musia byť skonštruované a vyrobené tak, aby zabránili neúmyselnému vyprázdneniu počas normálnych podmienok prepravy.</p> <p>(2) Obaly, ktoré nemusia vyhovovať požiadavkám na skúšku obalu časti 6, ale vyhovujú nasledujúcemu:</p> <p>(a) Vnútorný obal sa skladá:</p> <p>(i) z primárnej(ých) nádoby(nádob) a sekundárneho obalu, primárna(e) nádoba(y) alebo sekundárny obal musí byť nepriepustný s ohľadom na kvapaliny alebo nepriepustný s ohľadom na pevné látky;</p> <p>(ii) na kvapaliny, absorpčný materiál vložený medzi primárnu(e) nádoby(y) a sekundárny obal. Absorpčný materiál musí byť v množstve postačujúcom na absorbovanie celého obsahu primárnej(ých) nádoby(b), takže žiaden únik kvapaliny nenaruší celistvosť vypchávkového materiálu alebo vonkajšieho obalu;</p> <p>(iii) ak sa v jednom sekundárnom obale nachádza viac primárnych krehkých nádob, tieto musia byť jednotlivito zabalené alebo oddelené od seba, aby sa predišlo kontaktu medzi nimi</p> <p>(b) Vonkajší obal musí byť na svoj objem, hmotnosť a zamýšľané použitie dostatočne silný, pričom jeho najmenší vonkajší rozmer musí byť najmenej 100 mm.</p> <p>Pri preprave musí byť na vonkajšom povrchu vonkajšieho obalu umiestnená nižšie zobrazená značka, umiestnená na pozadí kontrastnej farby a musí byť jasne viditeľná a čitateľná. Značka musí byť v tvare štvorca pod 45° uhlom (kosoštvorcová) s minimálnymi rozmermi 50 mm x 50 mm; šírka čiary musí byť najmenej 2 mm a písmená a číslice musia byť vysoké najmenej 6 mm.</p>		
		
<b>Doplnkové požiadavky:</b>		
<u>Ľad, suchý ľad a kvapalný dusík</u>		
<p>Ak sa použije suchý ľad alebo kvapalný dusík, musia sa splniť všetky použiteľné požiadavky ADR. Ak sa použije ľad alebo suchý ľad, musí sa umiestniť okolo sekundárnych obalov alebo vo vonkajšom obale alebo prepravnom obale. Vnútorné opory musia poskytovať zabezpečenie sekundárnych obalov v pôvodnej polohe potom, čo ľad alebo suchý ľad rozpustí. Ak sa použije ľad, vonkajší obal alebo prepravný obal musia byť nepriepustné. Ak sa použije pevný oxid uhličitý (suchý ľad), obal musí byť navrhnutý a vyrobený tak, že umožní únik oxidu uhličitého a predchádza vývoju tlaku, ktorý by mohol spôsobiť roztrhnutie obalov a kusovej zásielky (vonkajšieho obalu alebo prepravného obalu), ktoré musia byť označené „Oxid uhličitý, pevný“ alebo „Suchý ľad“..</p> <p><b>POZNÁMKA:</b> Ak sa používa suchý ľad, nemusia sa splniť nijaké ďalšie požiadavky (pozri 2.2.9.1.14). Ak sa používa kvapalný dusík, je postačujúce vyhovieť osobitnému ustanoveniu 593 kapitoly 3.3.</p> <p>Primárna nádoba a sekundárny obal musia udržať svoju celistvosť pri teplote použitej chladiacej látky, ako aj teplotách a tlakoch, ktoré by mohli byť výsledkom straty chladenia.</p>		



4.1.4.1 Pridať nasledujúcu novú obalovú inštrukciu:

P205	OBALOVÁ INŠTRUKCIA	P205
Táto inštrukcia platí pre identifikačné číslo UN 3468.		
(1)	Pre zásobníkové systémy s kovovým hydridom musia byť splnené osobitné podmienky balenia oddielu 4.1.6.	
(2)	Táto obalová inštrukcia sa vzťahuje len na tlakové nádoby, ktorých vnútorný objem vody nepresahuje 150 litrov a u ktorých najvyšší vyvinutý tlak nepresahuje 25 MPa.	
(3)	Zásobníkové systémy s kovovým hydridom splňujúce požiadavky kapitoly 6.2 na konštrukciu a skúšanie tlakových nádob obsahujúcich plyn, sú povolené iba na prepravu vodíka.	
(4)	Ak sú použité oceľové tlakové nádoby alebo kompozitné tlakové nádoby s oceľovou vložkou, môžu byť použité len tie, ktoré sú označené značkou „H“ v súlade s 6.2.2.9.2 (j).	
(5)	Zásobníkové systémy s kovovým hydridom musia spĺňať prevádzkové podmienky, konštrukčné kritéria, menovitý vnútorný objem, skúšky typu, skúšky výrobných šarží, bežné skúšky, skúšobný tlak, menovitý plniaci tlak a ustanovenia o zariadeniach na zníženie tlaku pre prepravovateľné zásobníkové systémy s kovovým hydridom uvedené v ISO 16111:2008 (Transportable gas storage devices – Hydrogen absorbed in reversible metal hydride) a ich zhoda a schválenie musí byť posúdené v súlade s 6.2.2.5.	
(6)	Zásobníkové systémy s kovovým hydridom musia byť plnené vodíkom pri tlaku nepresahujúcom menovitý plniaci tlak uvedený na trvalom označení na systéme ako je uvedené v ISO 16111:2008.	
(7)	Požiadavky na periodické skúšky na zásobníkový systém s kovovým hydridom musia byť v súlade s ISO 16111:2008 a vykonané v súlade s 6.2.2.6, pričom interval medzi periodickými prehliadkami nesmie presiahnuť päť rokov.	

4.1.4.2

**IBC04** Nahradiť „21N, 31A, 31B a 31N“ s „a 21N“.

**IBC05** V (1), nahradiť „21N, 31A, 31B a 31N“ s „a 21N“.

V (2), nahradiť „21H2, 31H1 a 31H2“ s „a 21H2“.

V (3), nahradiť „21HZ1 a 31HZ1“ s „a 21HZ1“.

**IBC06, IBC07 a IBC08**

V (1), nahradiť „21N, 31A, 31B a 31N“ s „a 21N“.

V (2), nahradiť „21H2, 31H1 a 31H2“ s „a 21H2“.

V (3), nahradiť „21HZ2, 31HZ1 a 31HZ2“ s „a 21HZ2“.

**IBC06** Zmeniť doplnkovú požiadavku nasledovne:

**„Doplnková požiadavka:**

Ak sa pevná látka môže počas prepravy zmeniť na kvapalnú pozri 4.1.3.4.“.

**IBC07** Zmeniť doplnkovú požiadavku nasledovne:

**„Doplnkové požiadavky:**

1. Ak sa pevná látka môže počas prepravy zmeniť na kvapalnú pozri 4.1.3.4.

2. Vnútrajšky nádob IBC z prírodného dreva musia byť prachotesné.“.

**IBC08** Pred osobitné podmienky balenia vložiť nasledujúcu novú doplnkovú požiadavku:

**„Doplnková požiadavka:**

Ak sa pevná látka môže počas prepravy zmeniť na kvapalnú látku pozri 4.1.3.4.“.

V osobitnej podmienke balenia B13, nahradiť „a 2880“ s „2880, 3485, 3486 a 3487“.

**IBC520** Pre UN číslo. 3109, pre položku Kyselina peroxyoctová, stabilizovaná, najviac 17% (posledná položka), pridať „31H2“ do stĺpca „Typ nádoby IBC“ a pridať „1500“ do stĺpca „Najväčšie množstvo (l/kg)“ k tomuto kódu.

**IBC620** Do druhej vety vložiť „okrem 4.1.1.15“ za „4.1.1“.

4.1.5.5 Zmeniť nasledovne:

„4.1.5.5 Ak nie je v ADR uvedené inak, obaly vrátane nádob IBC a veľkých obalov musia vyhovovať požiadavkám kapitol 6.1, 6.5 alebo 6.6, podľa toho čo je vhodné, a musia spĺňať v nich uvedené skúšobné požiadavky na obalovú skupinu II.“

4.1.6.10 Zmeniť prvú vetu na „Opakovane plnené tlakové nádoby iné ako kryogénne nádoby sa musia pravidelne podrobovať prehliadkam podľa ustanovení bodu 6.2.1.6, alebo 6.2.3.5.1 pre nádoby bez UN a obalovej inštrukcie P200 alebo P205 podľa toho čo je použiteľné.“

Vložiť nasledujúci nový bod 4.1.6.14:

„4.1.6.14 Vlastníci musia na základe oprávnenej žiadosti príslušného orgánu poskytnúť mu všetky potrebné informácie na preukázanie zhody tlakových nádob v jazyku, ktorému príslušný orgán ľahko rozumie. Musia spolupracovať s týmto orgánom na jeho požiadanie, pri akejkoľvek akcii zameranej na eliminovanie nezhody tlakových nádob, ktoré vlastní.“

Prečíslovať existujúci 4.1.6.14 ako 4.1.6.15.

4.1.6.14 (prečíslovaný 4.1.6.15) Vložiť nasledujúci nový riadok na koniec tabuľky:

4.1.6.8 (b) a (c)	ISO 16111:2008	Transportable gas storage devices – Hydrogen absorbed in reversible metal hydride (Prepravovateľné zásobníkové zariadenia na plyn –Vodík absorbovaný v reverzibilnom kovovom hydride)
-------------------	----------------	---

4.1.7.1 Zmeniť nadpis na „Použitie obalov (okrem nádob IBC)“.

4.1.7.1.1 Zmeniť nasledovne:

„4.1.7.1.1 Obaly na organické peroxidy a samovoľne reagujúce látky musia vyhovovať požiadavkám kapitoly 6.1 a musia spĺňať v nej uvedené skúšobné požiadavky pre obalovú skupinu II.“

4.1.7.2.1 Na konci pridať nasledujúcu novú vetu: „Nádoby IBC musia vyhovovať požiadavkám kapitoly 6.5 a musia spĺňať v nej uvedené skúšobné požiadavky pre obalovú skupinu II.“

4.1.9.1.5 Zmeniť nasledovne:

„4.1.9.1.5 Pre rádioaktívny materiál majúci ďalšie nebezpečné vlastnosti musia byť pri návrhu kusa vzaté do úvahy aj tieto vlastnosti. Rádioaktívny materiál s vedľajším nebezpečenstvom zabalený v obaloch, pre ktoré nie je požadované schválenie príslušným orgánom, sa musí prepravovať v obaloch, nádobách IBC, cisternách alebo v kontajneroch na voľne ložené látky plne vyhovujúcim požiadavkám príslušných kapitol časti 6 podľa vhodnosti ako aj požiadavkám kapitol 4.1, 4.2 alebo 4.3 pre toto vedľajšie nebezpečenstvo.“

4.1.9.3 (a) Vložiť „(alebo, ak je vhodné, množstvo každého štiepneho nuklidu pre zmesi)“ za „množstvo štiepneho materiálu“.

4.2.5.2.6 V tabuľke obsahujúcej inštrukcie na prenosnú cisternu T1-T22, pridať odkaz na novú poznámku pod čiarou b za „Požiadavky na otvory v spodnej časti“ v nadpise posledného stĺpca. Poznámka pod čiarou musí byť nasledovná:

„<sup>b</sup> Ak je v tomto stĺpci uvedené „nie sú povolené“, spodné otvory nie sú povolené, ak látka, ktorá má byť prepravovaná, je kvapalná (pozri 6.7.2.6.1). Ak látka, ktorá má byť prepravovaná, je pevná pri každej teplote vyskytujúcej sa za normálnych podmienok prepravy, sú povolené spodné otvory, ktoré vyhovujú požiadavkám 6.7.2.6.2.“

4.2.5.3 Na konci pridať nové osobitné ustanovenia:

„TP36 Prenosné cisterny môžu požívať tavitel'né prvky vo výparnom priestore.

TP37 Inštrukcia na prenosné cisterny T14 sa môže naďalej používať do 31. decembra 2016 a okrem toho sa do tohto dátumu:

(a) pre čísla UN 1810, 2474 a 2668, môže použiť T7;

(b) pre číslo UN 2486, môže použiť T8; a

(c) pre číslo UN 1838, môže použiť T10.“

### Kapitola 4.3

4.3.4.1.2 V tabuľke pre „L10CH“, v stĺpci „Trieda“, vložiť odkaz na poznámku k tabuľke \* za „6.1“. Poznámka k tabuľke je nasledovná:

„\* Látky s  $LC_{50}$  rovnou alebo nižšou ako  $200 \text{ ml/m}^3$  a koncentráciou nasýtených pár rovnou alebo vyššou ako  $500 \text{ LC}_{50}$  musia byť priradené k cisternovému kódu L15CH.“

Pod „L10CH“, v stĺpcoch „Klasifikačný kód“ a „Obalová skupina“, za T4, vložiť nový riadok s nasledujúcou informáciou: „T5 I“.

Pod „L10CH“, v stĺpcoch „Klasifikačný kód“ a „Obalová skupina“, na konci, vložiť nový riadok s nasledujúcou informáciou: „TFW I“.

Zmeniť položku pre „L15CH“ nasledovne:

L15CH	3	FT1	I
	6.1**	T1	I
		T4	I
		TF1	I
		TW1	I
		TO1	I
		TC1	I
		TC3	I
		TFC	I
		TFW	I
a skupiny látok povolené pre cisternové kódy LGAV, LGBV, LGBF, L1.5BN, L4BN, L4BH, L10BH a L10CH			
** Látky s $LC_{50}$ rovnou alebo nižšou ako $200 \text{ ml/m}^3$ a koncentráciou nasýtených pár rovnou alebo vyššou ako $500 \text{ LC}_{50}$ musia byť priradené k tomuto cisternovému kódu.			

4.3.4.1.3 (b) V položke pre UN 2447, vymazať „alebo žltý“.

4.3.4.1.3 (c) Nahradiť „a UN 3404 zliatiny draslíka a sodíka, pevné“ s „UN 3404 zliatiny draslíka a sodíka, pevné a UN 3482 disperzia alkalických kovov, horľavá alebo UN 3482 disperzia kovov alkalických zemín, horľavá“.

## Časť 5

### Kapitola 5.1

5.1.5.1.4 (a) Po texte „boli zaslané“ vložiť „príslušnému orgánu krajiny pôvodu zásielky a“.

5.1.5.1.4 (b) Na konci, po texte „musí odosielateľ oznámiť“ vložiť „príslušnému orgánu krajiny pôvodu zásielky a“.

5.1.5.1.4 (d) Zmeniť odsek (v) nasledovne:

„(v) najvyššiu aktivitu rádioaktívneho obsahu počas prepravy, vyjadrenú v becquereloch (Bq) s príslušným symbolom predpony sústavy SI (pozri bod 1.2.2.1). U štiepneho materiálu možno namiesto aktivity použiť hmotnosť štiepneho materiálu (alebo každého štiepneho nuklidu pre zmesi, ak je to vhodné) v gramoch (g) alebo v jej násobkoch.“

5.1.5.3.4 (d) a (e) Nahradiť „s výnimkou, ak je inak špecifikovaný v osvedčení o schválení príslušného orgánu krajiny pôvodu typu (pozri bod 2.2.7.2.4.6).“ za „s výnimkou prepráv podľa ustanovení bodu 5.1.5.3.5“.

5.1.5.3.5 Pridať nový bod 5.1.5.3.5 nasledovne:

„5.1.5.3.5 Vo všetkých prípadoch medzinárodnej prepravy kusových zásielok vyžadujúcich schválenie typu alebo odoslania príslušným orgánom, pre ktoré sa používajú rôzne druhy schválení v rôznych krajinách, ktorých sa odoslanie týka, musí byť kategorizácia v súlade s osvedčením krajiny pôvodu typu.“

5.1.5.4 Pridať nový bod 5.1.5.4 nasledovne a prečíslovať existujúci bod 5.1.5.4 na 5.1.5.5:

#### „5.1.5.4 Osobitné ustanovenia pre vyhradené kusy

5.1.5.4.1 Vyhradené kusy musia byť na vonkajšej strane obalu čitateľne a trvanlivo označené:

- (a) UN číslom, pred ktorým sú uvedené písmená „UN“;
- (b) uvedením buď odosielateľa alebo príjemcu alebo oboch; a
- (c) povolenou celkovou hmotnosťou, ak kus prekračuje 50 kg.

5.1.5.4.2 Požiadavky na doklady kapitoly 5.4 sa na vyhradené kusy s rádioaktívnym materiálom nevzťahujú, ale UN číslo s priradenými písmenami UN, názov a adresa odosielateľa a príjemcu musia byť uvedené v prepravnom doklade, ako sú nákladný list, letecký nákladný list alebo nákladný list CMR alebo CIM.“

### Kapitola 5.2

5.2.1.7.2 Zmeniť druhú vetu nasledovne „Označovanie vyhradených kusov musí byť podľa požiadaviek bodu 5.1.5.4.1.“.

5.2.1.7.8 Zmeniť nasledovne:

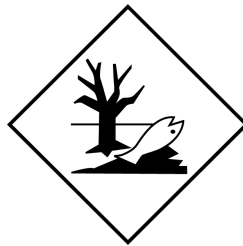
„5.2.1.7.8 Vo všetkých prípadoch medzinárodnej prepravy kusových zásielok vyžadujúcich schválenie typu alebo odoslania príslušným orgánom, pre ktoré sa používajú rôzne druhy schválení v rôznych krajinách, ktorých sa odoslanie týka, musí byť označovanie v súlade s osvedčením krajiny pôvodu typu.“

5.2.1.8.1 Zmeniť nasledovne:

„5.2.1.8.1 Kusové zásielky obsahujúce látky ohrozujúce životné prostredie spĺňajúce kritéria bodu 2.2.9.1.10 musia byť trvanlivo označené značkou pre látky ohrozujúce životné prostredie zobrazenou v bode 5.2.1.8.3 s výnimkou samostatných obalov a kombinovaných obalov, pokiaľ tieto jednotlivé obaly alebo vnútorné obaly kombinovaných obalov majú:

- množstvo 5 l alebo menej pre kvapalné látky; alebo
- čistú hmotnosť 5 kg alebo menej pre pevné látky.“

5.2.1.8.3 Zmeniť značku nasledovne:



Symbol (ryba a strom): čierne na bielom alebo vhodnom kontrastnom podklade

5.2.1.9.1 Nahradiť „ISO 780:1985“ za „ISO 780:1997“.

5.2.1.9.2 (d) Na konci zmazať „alebo“.

5.2.1.9.2 (e) Na konci pridať „alebo“.

5.2.1.9.2 Pridať nový odsek (f) nasledovne:

„(f) kombinované obaly obsahujúce hermeticky uzavreté vnútorné obaly, z ktorých každý obsahuje najviac 500 ml.“

5.2.2.1.11.2 (b) Zmeniť nasledovne:

„(b) *Aktivita*: Najvyššia aktivita rádioaktívneho obsahu počas prepravy je vyjadrená v becquereloch (Bq) s príslušným symbolom predpony sústavy SI. U štiepneho materiálu môže byť namiesto aktivity použitá hmotnosť štiepneho materiálu (alebo hmotnosť každého štiepneho nuklidu pre zmesi, ak je vhodné) v gramoch (g) alebo v jeho násobkoch;“

5.2.2.1.11.5 Zmeniť nasledovne:

„5.2.2.1.11.5 Vo všetkých prípadoch medzinárodnej prepravy kusových zásielok vyžadujúcich schválenie typu alebo odoslania príslušným orgánom, pre ktoré sa používajú rôzne druhy schválení v rôznych krajinách, ktorých sa odoslanie týka, musí byť označovanie bezpečnostnými značkami v súlade s osvedčením krajiny pôvodu typu.“

5.2.2.2.2 V nadpise značky, pre triedu nebezpečnosti 4.1, vložiť „pevné“ pred „znetcitlivené“.

### Kapitola 5.3

5.3.2.1.4 V prvej vete nahradiť „pod výlučným použitím“ za „vyžadujúcim prepravu pod výlučným použitím“. V druhej vete vložiť „ak vyžaduje prepravu“ pred „pod výlučným použitím“.

5.3.2.3.2 Vložiť nasledujúci nový riadok po riadku pre kód 668:

„X668 veľmi jedovatá látka, žieravá, ktorá nebezpečne reaguje s vodou<sup>1</sup>“.

### Kapitola 5.4

5.4.0 Zmeniť nasledovne:

#### „5.4.0 Všeobecne

5.4.0.1 Pokiaľ nie je uvedené inak, akákoľvek preprava vecí podliehajúca dohode ADR musí byť sprevádzaná vhodnou dokumentáciou predpísanou v tejto kapitole.

**POZNÁMKA:** *Ohľadne zoznamu dokumentácie, ktorá musí byť na palube dopravnej jednotky, pozri 8.1.2.*

5.4.0.2 Použitie metódy elektronického spracovania dát (EDP) alebo metódy elektronickej výmeny dát (EDI) ako pomôcky alebo namiesto papierovej dokumentácie je povolené za predpokladu, že tieto postupy použité na zber, uchovávanie a spracovanie elektronických dát spĺňajú legislatívne požiadavky, pokiaľ ide o preukázateľnosť a dostupnosť dát počas prepravy spôsobom najmenej rovnocenným papierovej dokumentácii.

5.4.0.3 Ak sú dopravcovi poskytnuté informácie o prepravovaných nebezpečných veciach metódami EDP alebo EDI, odosielateľ musí byť schopný poskytnúť tieto informácie dopravcovi v papierovej forme s údajmi v poradí požadovanom touto kapitolou.“

5.4.1.1.1 (e) Na koniec pridať nasledujúcu novú poznámku:

*„POZNÁMKA: Počet, typ a objem každého vnútorného obalu vo vnútri vonkajšieho obalu kombinovaného obalu nie je potrebné uvádzať.“*

5.4.1.1.3 V prvom odseku vymazať „UN číslo a“.

V prvom odseku zmeniť štyri príklady nasledovne:

„UN 1230 ODPAD, METANOL, 3 (6.1), II, (D/E)“, alebo

„UN 1230 ODPAD, METANOL, 3 (6.1), OS II, (D/E)“, alebo

„UN 1993 ODPAD, HORĽAVÁ KVAPALNÁ LÁTKA, I. N. (toluén a etylalkohol), 3, II, (D/E)“, alebo

„UN 1993 ODPAD, HORĽAVÁ KVAPALNÁ LÁTKA, I. N. (toluén a etylalkohol), 3, OS II, (D/E).“

5.4.1.1.4 Zmeniť nasledovne:

„5.4.1.1.4 (Vymazaný)“.

5.4.1.1.6.1 Na konci nahradiť „po vlastnom dopravnom pomenovaní požadovanom v bode 5.4.1.1.1 (b)“ za „po opise nebezpečných vecí uvedených v bode 5.4.1.1.1 (a) až (d) a (k)“.

5.4.1.1.18 Pridať nový bod nasledovne:

„5.4.1.1.18 *Osobitné ustanovenia pre prepravu látok ohrozujúcich životné prostredie (vodné prostredie)*

Ak látka patriaca do jednej z tried 1 až 9, spĺňa kritéria zatriedenia bodu 2.2.9.1.10, prepravný doklad musí obsahovať dodatočný zápis „OHROZUJÚCA ŽIVOTNÉ PROSTREDIE“. Táto dodatočná požiadavka sa nepoužije pre UN 3077 a 3082 alebo pre výnimky uvedené v bode 5.2.1.8.1.

Zápis „ZNEČISŤUJÚCA MORE“ (MARINE POLLUTANT) (podľa bodu 5.4.1.4.3 IMDG Code) namiesto „OHROZUJÚCA ŽIVOTNÉ PROSTREDIE“ je dovolený pre prepravu v dopravnom reťazci, ktorý zahŕňa námornú prepravu.“.

5.4.1.2.1 Zmeniť odsek (g) nasledovne:

„(g) Ak sú prepravované ohňostrojné telesá UN 0333, 0334, 0335, 0336 a 0337, prepravný doklad musí obsahovať zápis:

„Zatriedenie ohňostrojných telies príslušným orgánom XX s osvedčením ohňostrojného telesa XX/YYZZZZ“.

Osvedčenie o schválení zatriedenia sa nemusí prepravovať so zásielkou, ale odosielateľ musí byť schopný ho poskytnúť dopravcovi alebo príslušnému orgánu na kontrolné účely. Osvedčenie o schválení zatriedenia alebo jeho kópia musí byť v oficiálnom jazyku krajiny odoslania a ak tento jazyk nie je nemecký, anglický alebo francúzsky, tiež v jazyku nemeckom, anglickom alebo francúzskom.“.

Prečíslovať existujúcu Poznámku na Poznámku 1.

Pridať novú Poznámku 2 nasledovne:

*„POZNÁMKA 2: Číslo(a) zatriedenia musí pozostávať zo zmluvnej strany ADR, v ktorej bol schválený klasifikačný kód v súlade s osobitným ustanovením 645 bodu 3.3.1, uvedené rozlišovacou značkou pre motorové vozidlá v medzinárodnej premávke (XX)<sup>2</sup>, z identifikácie príslušného orgánu (YY) a z jedinečného sériového čísla (ZZZZ) Príklady takýchto čísel zatriedenia sú:*

*GB/HSE123456*

*D/BAM1234.“*

5.4.1.2.5.1 (c) Zmeniť nasledovne:

(c) Najvyššia aktivita rádioaktívneho obsahu počas prepravy je vyjadrená v becquereloch (Bq) s príslušným symbolom predpony sústavy SI (pozri 1.2.1.1). U štiepneho materiálu môže byť

<sup>2</sup> Rozlišovacia značka motorových vozidiel v medzinárodnej premávke podľa Viedenského dohovoru o cestnej premávke (1968).

namiesto aktivity použitá hmotnosť štiepneho materiálu (alebo hmotnosť každého štiepneho nuklidu pre zmesi, ak je vhodné) v gramoch (g) alebo v jeho násobkoch;

5.4.1.2.5.1 (j) Na koniec pridať: „Pre rádioaktívny materiál, ktorého hodnota  $A_2$  je neobmedzená, musí byť násobok  $A_2$  nula.“.

5.4.1.2.5.3 Zmeniť nasledovne:

„5.4.1.2.5.3 Vo všetkých prípadoch medzinárodnej prepravy kusových zásielok vyžadujúcich schválenie typu alebo odoslania príslušným orgánom, pre ktoré sa používajú rôzne druhy schválení v rôznych krajinách, ktorých sa odoslanie týka, UN číslo a vlastné dopravné pomenovanie požadované v bode 5.4.1.1.1 musí byť v súlade s osvedčením krajiny pôvodu typu.“.

5.4.1.4.2 Prečíslovať poznámku pod čiarou 2 na 3.

5.4.2 Prečíslovať poznámky pod čiarou 3 a 4 na 4 a 5.

5.4.2 Zmeniť nadpis nasledovne:

**„5.4.2 Osvedčenie o ložení veľkého kontajnera alebo vozidla“.**

„Následná zmena: v bode 8.1.2.1 (a) nahradiť „osvedčenie o ložení kontajnera“ za „osvedčenie o ložení veľkého kontajnera alebo vozidla.“.

5.4.2 V poznámke pod čiarou 4 zmeniť 5.4.2.3 nasledovne:

„5.4.2.3 Ak sa poskytuje dopravcovi dokumentácia k nebezpečným veciam prostredníctvom prenosových metód EDP alebo EDI, podpis(y) môže(u) byť elektronický(é) alebo sa môžu nahradiť menom(i) (veľkými písmenami) osoby oprávnenej podpisovať.“

V poznámke pod čiarou 4 pridať nový bod na 5.4.2.4 nasledovne:

„5.4.2.4 Ak sú dané dopravcovi informácie k nebezpečným veciam pomocou metód EDP alebo EDI a následne sú nebezpečné veci predané k dopravcovi, ktorý požaduje prepravný doklad k nebezpečným veciam v papierovej forme, musí tento dopravca zaistiť, aby doklad v papierovej forme obsahoval zápis „Originál prijatý elektronicky“ a meno podpisujúceho bolo uvedené veľkými písmenami.“.

Vložiť (prečíslovaná 5) po poznámke pod čiarou 4, dvakrát.

5.4.3.2 Zmena sa týka francúzskeho textu.

5.4.3.4 Na prvej strane vzoru písomných pokynov zmeniť nadpis nasledovne:

„PÍ SOMNÉ POKYNY PODĽA ADR“.

5.4.3.4 Zmeniť druhú stranu vzoru písomných pokynov nasledovne:

V prvom riadku tabuľky nahradiť prvú bezpečnostnú značku za vzor bezpečnostnej značky č. 1 bodu 5.2.2.2.2.

V šiestom riadku vymazať tretiu vetu v stĺpci (3).

V siedmom riadku vložiť „pevné“ pred „zncitlivené výbušniny“ v stĺpci (1). V stĺpci (2), v štvrtej vete pridať „alebo samovznietenie“ po „pár“. Na koniec pridať nasledujúcu novú vetu: „Nebezpečenstvo výbuchu zncitlivených výbušnín po strate desenzibilizátora.“. Vymazať text v stĺpci (3).

V ôsmom riadku, v stĺpci (2), v prvej vete nahradiť „Nebezpečenstvo samovoľného zapálenia“ za „Nebezpečenstvo požiaru samovoľným zapálením“.

Zmeniť tretiu stranu vzoru písomných pokynov nasledovne:

V prvom riadku zmeniť prvú vetu v stĺpci (2) nasledovne: „Nebezpečenstvo prudkej reakcie, vzplanutia a výbuchu pri styku so zápalnými alebo horľavými látkami.“. Vymazať druhú vetu v stĺpci (2).

V druhom riadku v stĺpci (2) pridať „alebo samovznietenie“ po „pár“.



V tretom riadku v stĺpci (2) zmeniť prvú vetu nasledovne: „Nebezpečenstvo otravy pri vdýchnutí, kontakte s pokožkou alebo požití“. V druhej vete nahradiť „a“ za „alebo“.

Vo štvrtom riadku v stĺpci (2) pridať „Môžu spôsobiť vážne ochorenie u ľudí alebo zvierat.“ po „Nebezpečenstvo infekcie.“ V poslednej vete nahradiť „a“ za „alebo“.

V siedmom riadku v stĺpci (2) zmeniť prvú vetu nasledovne: „Nebezpečenstvo poleptaním“. Pridať nasledujúcu novú tretiu vetu: „Uniknutá látka môže vyvíjať žieravé pary.“. V poslednej vete nahradiť „a“ za „alebo“. Vymazať text v stĺpci (3).

V ôsmom riadku v stĺpci (2), v poslednej vete nahradiť „a“ za „alebo“. Vymazať text v stĺpci (3).

Na začiatok štvrtej strany vzoru písomných pokynov pridať nasledujúcu novú tabuľku:

<b>Dodatočné pokyny pre členov osádky vozidla o nebezpečných vlastnostiach nebezpečných vecí označených značkami a o činnostiach vzhľadom na prevládajúce okolnosti</b>		
<b>Značka</b>	<b>Nebezpečné vlastnosti</b>	<b>Dodatočné pokyny</b>
<b>(1)</b>	<b>(2)</b>	<b>(3)</b>
 Látky ohrozujúce životné prostredie	Nebezpečenstvo pre vodné prostredie alebo kanalizačný systém	
 Látky so zvýšenou teplotou	Nebezpečenstvo popálenín od tepla.	Vyvarovať sa styku s horúcimi časťami dopravnej jednotky a uniknutou látkou.

V prvej vete pod nadpisom „výbava pre osobnú a všeobecnú ochranu;“ vymazať „pre všetky čísla bezpečnostných značiek“. V poslednej odrážke vymazať „z plastu“. Zmeniť poznámku pod čiarou c nasledovne: „<sup>c</sup> Vyžaduje sa len na pevné a kvapalné látky čísel bezpečnostných značiek 3, 4.1, 4.3, 8 alebo 9.“.

Vložiť nový bod 5.4.4 nasledovne:

#### **„5.4.4 Uchovávanie informácií o preprave nebezpečných vecí**

- 5.4.4.1 Odosielateľ a dopravca musia uchovávať kópiu prepravného dokladu k nebezpečným veciam a dodatočné informácie a dokumentáciu ako je to uvedené v ADR, po dobu najmenej 3 mesiace.
- 5.4.4.2 Ak sú tieto doklady uchovávané v elektronickej forme alebo v počítačovom systéme, odosielateľ a dopravca musia byť schopní ich znova vytlačiť.“.

Prečíslovať 5.4.4 na 5.4.5.

Následná zmena: v 5.4.1.4.2 nahradiť „5.4.4“ za „5.4.5“.

## **Kapitola 5.5**

Zmeniť nasledovne:

### **„Kapitola 5.5**

#### **Osobitné ustanovenia**

**5.5.1** (Vymazaný)

**5.5.2 Osobitné ustanovenia na zadymované nákladné prepravné jednotky (UN 3359)**

**5.5.2.1 Všeobecne**

5.5.2.1.1 Zadymované nákladné prepravné jednotky (UN 3359), ktoré neobsahujú žiadne iné nebezpečné veci nie sú predmetom žiadnych iných ustanovení ADR, okrem ustanovení tohto oddielu.

**POZNÁMKA:** Na účely tejto kapitoly, nákladná prepravná jednotka znamená vozidlo, kontajner, cisternový kontajner, prenosnú cisternu alebo kontajner MEGC.

5.5.2.1.2 Ak sú zadymované nákladné prepravné jednotky naložené nebezpečnými vecami, navyše k zadymovaciemu prostriedku, použijú sa všetky ustanovenia ADR týkajúce sa týchto vecí (vrátane oblepovania bezpečnostnými nálepkami, označovania a dokumentácie) navyše k ustanoveniam tohto oddielu.



5.5.2.1.3 Na prepravu zadymovaného nákladu sa musia použiť len také nákladné prepravné jednotky, ktoré môžu byť uzavreté takým spôsobom, že únik plynu je obmedzený na minimum.

#### **5.5.2.2 Školenie**

Osoby zaoberajúce sa manipuláciou so zadymovanými nákladnými prepravnými jednotkami musia byť školení primerane k ich zodpovednostiam.

#### **5.5.2.3 Označovanie a oblepovanie**

5.5.2.3.1 Zadymovaná nákladná prepravná jednotka musí byť označená výstražnou značkou ako je uvedené v bode 5.5.2.3.2, umiestnenou na každom prístupovom mieste, kde bude ľahko viditeľná osobami, ktoré otvárajú alebo vstupujú do nákladnej prepravnej jednotky. Táto značka musí zostať na nákladnej prepravnej jednotke, až kým sa nespĺnia nasledujúce ustanovenia:

- (a) zadymovaná nákladná prepravná jednotka bola vyvetraná, aby sa odstránili škodlivé koncentrácie zadymovacieho plynu; a
- (b) zadymované veci alebo materiál boli vyložené.

5.5.2.3.2 Výstražná značka upozorňujúca na zadymovanie musí mať obdĺžnikový tvar a nesmie byť menej ako 300 mm široká a nie menej ako 250 mm vysoká. Značka musí mať čiernu tlač na bielom podklade s písmenami vysokými najmenej 25 mm. Ilustrácia tejto značky je na obrázku nižšie

#### **Výstražná značka upozorňujúca na zadymovanie**

*(existujúca výstražná značka upozorňujúca na zadymovanie sa nemení)*

5.5.2.3.3 Ak bola zadymovaná nákladná prepravná jednotka úplne vyvetraná, buď otvorením dverí alebo mechanickým vyvetraním po zadymení, dátum vyvetrania musí byť vyznačený na výstražnej značke upozorňujúcej na zadymovanie.

5.5.2.3.4 Ak bola zadymovaná nákladná prepravná jednotka vyvetraná a vyložená, výstražná značka upozorňujúca na zadymovanie môže byť odstránená.

5.5.2.3.5 Nálepky podľa vzoru bezpečnostnej značky 9 (pozri 5.2.2.2.2) sa nemusia umiestniť na zadymovanú nákladnú prepravnú jednotku, okrem prípadu, že sa vyžadujú pre ďalšie látky a predmety triedy 9, ktoré sú naložené.

#### **5.5.2.4 Dokumentácia**

5.5.2.4.1 Doklady spojené s prepravou nákladných prepravných jednotiek, ktoré boli zadymované a pred prepravou nie úplne vyvetrané, musia obsahovať nasledujúce informácie:

- „UN 3359, zadymovaná nákladná prepravná jednotka, 9“, alebo „UN 3359, zadymovaná nákladná prepravná jednotka, trieda 9“;
- dátum a čas zadymovania; a
- druh a množstvo použitého zadymovacieho prostriedku.

Tieto údaje musia byť napísané v oficiálnom jazyku krajiny odoslania a ak tento jazyk nie je nemecký, anglický alebo francúzsky, tiež v jazyku nemeckom, anglickom alebo francúzskom, pokiaľ prípadné dohody uzavreté medzi krajinami, ktorých sa preprava týka, neustanovia inak.

5.5.2.4.2 Doklady môžu byť v akejkoľvek forme za predpokladu, že budú obsahovať informácie požadované v bode 5.5.2.4.1. Tieto informácie musia byť ľahko identifikovateľné, čitateľné a trvalé.

5.5.2.4.3 Musia byť stanovené pokyny pre likvidáciu akéhokoľvek zvyšku zadymovacieho prostriedku, vrátane zadymovacích zariadení, ak boli použité.

5.5.2.4.4 Doklad nie je požadovaný, ak zadymovaná nákladná prepravná jednotka bola úplne vyvetraná a dátum vyvetrania bol zaznačený na výstražnej značke (pozri 5.5.2.3.3 a 5.5.2.3.4).“.

## Časť 6

### Kapitola 6.1

6.1.3.1 (a) (i) Zmeniť druhú vetu na: „Tento symbol sa nesmie používať na iný účel ako potvrdzujúci, že obal, prenosná cisterna alebo MEGC vyhovuje príslušným požiadavkám v kapitole 6.1, 6.2, 6.3, 6.5, 6.6 alebo 6.7.“:

6.1.4 Pridať nový bod 6.1.4.0 nasledovne:

**„6.1.4.0 Všeobecné požiadavky**

Akýkoľvek únik látky obsiahnutej v obale nesmie predstavovať nebezpečenstvo za normálnych podmienok prepravy.“.

6.1.5.3.6.3 Zmeniť nasledovne:

„6.1.5.3.6.3 Obal alebo vonkajší obal zloženého alebo kombinovaného obalu nesmie vykazovať žiadne poškodenie, ktoré by mohlo ovplyvniť bezpečnosť počas prepravy. Vnútorne nádoby, vnútorné obaly alebo predmety sa musia nachádzať úplne vnútri vonkajšieho obalu a nesmie dôjsť k úniku naplnenej látky z vnútornej(ých) nádoby(nádob) alebo vnútorného(ých) obalu(ov).“.

### Kapitola 6.2

6.2.1 Premiestniť poznámku pod nadpisom oddielu pod nadpis kapitoly.

6.2.1.1.5 Na konci pridať novú nasledujúcu vetu: „Skúšobný tlak zásobníkového systému s kovovým hydridom musí byť v súlade s obalovou inštrukciou P205 bodu 4.1.4.1.“.

6.2.1.3.4 Vložiť „alebo P205“ za „P200 (2)“.

6.2.1.5.1 Vložiť „a zásobníkové systémy s kovovým hydridom,“ za „kryogénne nádoby“.

6.2.1.5.3 Pridať nový bod 6.2.1.5.3 nasledovne:

„6.2.1.5.3 U zásobníkových systémov s kovovým hydridom musí byť overené, že prehliadky a skúšky uvedené v 6.2.1.5.1 (a), (b), (c), (d), ak je potrebné aj (e), a (f), (g), (h) a (i) boli vykonané na primeranej vzorke nádob používaných v zásobníkovom systéme s kovovým hydridom. Navyše sa musia na primeranej vzorke zásobníkových systémov na kovový hydrid vykonať prehliadky a skúšky uvedené v 6.2.1.5.1 (c) a (f) a ak je potrebné aj v 6.2.1.5.1 (e) a prehliadka vonkajšieho stavu zásobníkového systému s kovovým hydridom.

Navyše sa všetky zásobníkové systémy s kovovým hydridom musia podrobiť vstupným prehliadkam a skúškam uvedeným v bode 6.2.1.5.1 (h) a (i), ako aj skúške tesnosti a skúške vyhovujúcej prevádzke obslužných zariadení.“.

6.2.1.6.1 V Poznámke 2 vymazať „ultrazvukovej skúške“. Pridať na koniec nasledovnú novú vetu: „ISO 16148:2006 môže byť použitá ako návod na skúšobné postupy akustickou emisiou.“.

Vložiť novú Poznámku 3 nasledovne:

**„POZNÁMKA 3:** *Hydraulická tlaková skúška sa môže nahradiť ultrazvukovou skúškou vykonanou v súlade s ISO 10461:2005+A1:2006 pre bezšvové fľaše na plyn z hliníkových zliatin a v súlade s ISO 6406:2005 pre bezšvové oceľové fľaše na plyn.“.*

Prečíslovať Poznámku 3 na Poznámku 4.

6.2.2.1.1 Do tabuľky za normou ISO 7866:1999 vložiť tri nasledujúce nové položky:

ISO 4706:2008	Fľaše na plyn – Zvárané oceľové fľaše na plyn na opakované použitie – Skúšobný tlak najviac 60 bar
ISO 18172-1:2007	Fľaše na plyn – Zvárané fľaše na plyn z nerezovej ocele na opakované použitie – Časť 1: Skúšobný tlak najviac 6 MPa
ISO 20703:2006	Fľaše na plyn – Zvárané fľaše na plyn hliníkových zliatin na opakované použitie– Návrh, konštrukcia a skúšanie

6.2.2.1.5 Pridať nový bod 6.2.2.1.5 nasledovne:

„6.2.2.1.5 Nasledujúca norma platí na návrh, konštrukciu a vstupnú prehliadku UN zásobníkových systémov s kovovým hydridom okrem toho, že požiadavky na prehliadku vzťahujúce sa na systém posudzovania zhody a schvaľovanie musia byť podľa 6.2.2.5:

ISO 16111:2008	Transportable gas storage devices – Hydrogen absorbed in reversible metal hydride (Prepravovateľné zásobníkové zariadenia na plyn – Vodík absorbovaný v reverzibilnom kovovom hydride)
----------------	--

”.

6.2.2.2 Na začiatok do textu v zátvorkách vložiť „alebo P205“ za „P200“.

6.2.2.3 Na konci pridať nasledujúci nový odsek:

„Na uzávery a ich ochranu UN zásobníkových systémov s kovovým hydridom platia požiadavky uvedené v nasledovnej norme:

ISO 16111:2008	Transportable gas storage devices – Hydrogen absorbed in reversible metal hydride (Prepravovateľné zásobníkové zariadenia na plyn – Vodík absorbovaný v reverzibilnom kovovom hydride)
----------------	--

“.

6.2.2.4 Na začiatku vložiť „a UN zásobníkových systémov s kovovým hydridom“ za „UN tlakových fliaš“ a do tabuľky pridať na konci nasledujúcu novú položku:

ISO 16111:2008	Transportable gas storage devices – Hydrogen absorbed in reversible metal hydride (Prepravovateľné zásobníkové zariadenia na plyn – Vodík absorbovaný v reverzibilnom kovovom hydride)
----------------	--

6.2.2.7 Za nadpisom pridať nasledujúcu novú poznámku:

„**POZNÁMKA:** Požiadavky na označovanie UN zásobníkových systémov s kovovým hydridom sú uvedené v 6.2.2.9.“.

Priradiť číslo 6.2.2.7.1 k prvému neočíslovanému odseku pod 6.2.2.7. V súlade s tým prečíslovať nasledujúce body a krížové odkazy.

6.2.2.7.2 (a) (existujúci 6.2.2.7.1 (a)) Zmeniť druhú vetu nasledovne: „Tento symbol sa nesmie používať na iný účel ako potvrdzujúci, že obal, prenosná cisterna alebo MEGC vyhovuje príslušným požiadavkám v kapitole 6.1, 6.2, 6.3, 6.5, 6.6 alebo 6.7.“.

Pridať nový bod 6.2.2.7.9 nasledovne:

„6.2.2.7.9 Pre zväzky fliaš na plyn sa požiadavky na označovanie tlakovej nádoby musia použiť iba na jednotlivé fľaše daného zväzku a nie na celú zostavu.“.

6.2.2.8 Priradiť číslo 6.2.2.8.1 k prvému neočíslovanému odseku pod 6.2.2.8. V súlade s tým prečíslovať nasledujúce body

Prečíslovať existujúci 6.2.2.9 na 6.2.2.10. Následne zmeniť odkazy na 6.2.2.9 v 1.6.2.7, 1.8.7 (POZNÁMKA), 1.8.7.1.1 a 1.8.7.1.4.

6.2.2.9 (Prečíslovaný 6.2.2.10) Nahradiť „1.8.6.4“ za „1.8.6.2, 1.8.6.4, 1.8.6.5 a 1.8.6.8“ (trikrát).

Pridať nový bod 6.2.2.9 nasledovne:

„**6.2.2.9 Označovanie UN zásobníkových systémov s kovovým hydridom**

6.2.2.9.1 UN zásobníkové systémy s kovovým hydridom musia byť označené jasne a čitateľne nižšie uvedenými značkami. Tieto značky musia byť trvanlivým spôsobom umiestnené na tlakové nádoby (napr. vyrazením, vyrytím alebo vyleptaním) na zásobníkový systém s kovovým hydridom. Značky musia byť na nákrážku, hornej časti alebo hrdle zásobníkového systému s kovovým hydridom alebo na trvalo pripevnenej súčasti zásobníkového systému s kovovým hydridom. Okrem symbolu OSN na obaly, musí byť najmenšia veľkosť značiek 5 mm pre zásobníkové systémy s kovovým hydridom s najmenším vonkajším rozmerom väčším alebo rovným 140 mm a 2,5 mm pre zásobníkové systémy s kovovým hydridom s najmenším vonkajším rozmerom menším ako 140 mm. Najmenšia veľkosť symbolu OSN na obaly musí byť 10 mm pre zásobníkové systémy s kovovým hydridom s najmenším

vonkajším rozmerom väčším alebo rovným 140 mm a 5 mm pre zásobníkové systémy s kovovým hydridom s najmenším vonkajším rozmerom menším ako 140 mm.

6.2.2.9.2 Musia sa použiť nasledujúce značky:



- (a) Symbol OSN na obaly ;  
Tento symbol sa nesmie používať na iný účel ako potvrdzujúci, že obal, prenosná cisterna alebo MEGC vyhovuje príslušným požiadavkám v kapitole 6.1, 6.2, 6.3, 6.5, 6.6 alebo 6.7;
- (b) „ISO 16111“ (technická norma použitá na návrh, výrobu a skúšanie);
- (c) Znak(y) identifikujúce krajinu schválenia, ako sa označujú rozlišovacími značkami motorové vozidlá v medzinárodnej premávke<sup>2</sup>;
- POZNÁMKA:** Krajinou schválenia sa rozumie krajina, ktorá schválila organizáciu, ktorá vykonala prehliadku jednotlivej nádoby v čase výroby.
- (d) Identifikačná značka alebo pečiatka inšpekčnej organizácie, ktorá je registrovaná príslušným orgánom krajiny povoľujúcej označenie;
- (e) Dátum vstupnej prehliadky, rok (štyri číslice) a mesiac (dve číslice) oddelené lomkou (napr. „/“);
- (f) Skúšobný tlak nádoby v baroch, ktorému predchádzajú písmená „PH“ a za ktorým nasledujú písmená „BAR“;
- (g) Menovitý plniaci tlak zásobníkového systému s kovovým hydridom v baroch, ktorému predchádzajú písmená „RCP“ a nasledujú písmená „BAR“;
- (h) Značka výrobcu registrovaná príslušným orgánom. Ak krajina výroby nie je tou istou ako krajina schválenia, potom značke výrobcu musí predchádzať písmeno(á) identifikujúce krajinu výroby, ako sa označujú rozlišovacími značkami motorové vozidlá v medzinárodnej premávke<sup>2</sup>. Značka krajiny a značka výrobcu sa musia oddeliť medzerou alebo lomkou;
- (i) Výrobné číslo pridelené výrobcom;
- (j) V prípade oceľových nádob a zložených nádob s oceľovou vložkou, písmeno „H“ preukazujúce znášateľnosť ocele (pozri ISO 11114-1:1997); a,
- (k) V prípade zásobníkových systémov s kovovým hydridom s obmedzenou životnosťou, dátum expirácie vyjadrený písmenami „FINAL“, za ktorými nasleduje rok (štyri číslice) a mesiac (dve číslice) oddelené lomkou (napr. „/“).

Certifikačné značky uvedené v (a) až (e) vyššie, musia nasledovať postupne v danom poradí. Skúšobnému tlaku (f) musí priamo predchádzať menovitý plniaci tlak (g). Výrobné značky uvedené v (h) až (k) vyššie, musia nasledovať postupne v danom poradí.

6.2.2.9.3 Iné značky sú povolené na plochách iných, ako je bočná stena za predpokladu, že sú urobené na málo namáhaných plochách a ich veľkosť a hĺbka nebudú vytvárať škodlivé koncentrácie napätia. Takéto značky nesmú spôsobovať nedorozumenia s vyžadovanými značkami.

6.2.2.9.4 Navyše k predchádzajúcim značkám, každý zásobníkový systém s kovovým hydridom, ktorý spĺňa požiadavky na periodickú prehliadku a skúšku podľa bodu 6.2.2.4, musí byť označený takto:

- (a) Znakom(znakmi) identifikujúcimi krajinu autorizujúcu organizáciu na vykonávanie periodickej prehliadky a skúšky, ako sa označujú rozlišovacími značkami motorové vozidlá v medzinárodnej premávke<sup>2</sup>. Toto označenie sa nevyžaduje, ak je táto organizácia schválená príslušným orgánom krajiny schvaľujúcej výrobu;

<sup>2</sup>

Medzinárodné poznávacie značky pre motorové vozidlá v medzinárodnej doprave predpísané vo Viedenskom dohovore o cestnej premávke (1968)

- (b) Registračnou značkou organizácie autorizovanej príslušným orgánom na vykonávanie periodických prehliadok a skúšok;
- (c) Dátumom periodickej prehliadky a skúšky, rok (dve číslice) a mesiac (dve číslice) oddelené lomkou (napr. „/“). Na určenie roku sa môžu použiť štyri číslice.

Vyššie uvedené značky musia nasledovať postupne v danom poradí.“.

6.2.3.5.2 Zmeniť nasledovne:

„6.2.3.5.2 (Vymazaný)“.

6.2.3.6.1 Nahradiť „1.8.6.4“ s „1.8.6.2, 1.8.6.4, 1.8.6.5 a 1.8.6.8“ (trikrát).

6.2.4 Zmeniť nasledovne:

**„6.2.4 Požiadavky na tlakové nádoby bez UN navrhované, skonštruované a skúšané podľa uvedených noriem**

**POZNÁMKA:** Osoby alebo organizácie určené v normách za zodpovedné podľa ADR musia spĺňať požiadavky ADR.

**6.2.4.1 Návrh, konštrukcia a vstupná prehliadka a skúška**

Na splnenie požiadaviek kapitoly 6.2 uvedených v stĺpci (3) sa musia pre vydávanie typových schválení použiť normy uvedené v nasledujúcej tabuľke, ako je uvedené v stĺpci (4). Vo všetkých prípadoch musia prevažovať požiadavky kapitoly 6.2 uvedené v stĺpci (3). V stĺpci (5) je uvedený najneskorší dátum, kedy musí byť existujúce typové schválenie zrušené podľa 1.8.7.2.4; ak nie je uvedený žiadny dátum, typové schválenie ostáva platné až do ukončenia jeho platnosti.

Od 1. januára 2009 je používanie uvedených noriem povinné. Výnimkami sa zaoberá oddiel 6.2.5.

Ak je uvedených viac ako jedna norma na uplatnenie rovnakých požiadaviek, musí sa použiť len jedna z nich, ale neskrátene, pokiaľ nie je v nasledujúcej tabuľke špecifikované inak.

Odkaz	Názov dokumentu	Platné odseky a body	Použiteľný na nové typové schválenia alebo pre obnovenia	Najneskorší termín zrušenia existujúcich typových schválení
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
<b>na návrh a konštrukciu</b>				
Príloha I, Časti 1 až 3 k 84/525/EHS	Smernica Rady o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa bezšvových oceľových plynových tlakových fliaš, publikovaná v úradnom vestníku Európskych spoločenstiev č. L300 z 19.11.1984	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
Príloha I, Časti 1 až 3 k 84/526/EHS	Smernica Rady o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa bezšvíkových nelegovaných hliníkových fliaš na plyn a fliaš na plyn z legovaného hliníka, publikovaná v úradnom vestníku Európskych spoločenstiev č. L 300 z 19.11.1984.	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
Príloha I, Časti 1 až 3 k 84/527/EHS	Smernica Rady o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa zvarovaných nelegovaných oceľových fliaš na plyn, uverejnená v úradnom vestníku Európskych spoločenstiev č. L 300 z 19.11.1984.	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 1442:1998 + AC:1999	Zariadenie a príslušenstvo na LPG. Plniteľné zvarované oceľové fľaše na prepravu skvapalneného uhlíkovodíkového plynu (LPG). Návrh a konštrukcia	6.2.3.1 a 6.2.3.4	od 1. júla 2001 do 30. júna 2007	31. decembra 2012

Odkaz	Názov dokumentu	Platné odseky a body	Použiteľný na nové typové schválenia alebo pre obnovenia	Najneskorší termín zrušenia existujúcich typových schválení
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 1442:1998 + A2:2005	Zariadenie a príslušenstvo na LPG. Plniteľné zvarané oceľové fľaše na prepravu skvapalneného uhľovodíkového plynu (LPG). Návrh a konštrukcia	6.2.3.1 a 6.2.3.4	od 1. januára 2007 do 31. decembra 2010	
EN 1442:2006 + A1:2008	Zariadenie a príslušenstvo na LPG. Plniteľné zvarané oceľové fľaše na prepravu skvapalneného uhľovodíkového plynu (LPG). Návrh a konštrukcia	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 1800:1998 + AC:1999	Prepravné fľaše na plyny. Acetylénové fľaše. Základné požiadavky a definície	6.2.1.1.9	od 1. júla 2001 do 31. decembra 2010	
EN 1800:2006	Prepravné fľaše na plyny. Acetylénové fľaše. Základné požiadavky, definície a typové skúšky	6.2.1.1.9	až do odvolania	
EN 1964-1:1999	Prepravné fľaše na plyny. Špecifikácie na návrh a konštrukciu návratných prenosných bezšvových oceľových plynových fliaš s vodnou kapacitou od 0,5 litra do 150 litrov vrátane. Časť 1: Bezšvové fľaše vyrobené z ocelí s hodnotami R menej ako 1100 MPa	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 1975:1999 (okrem prílohy G)	Prepravné fľaše na plyny. Špecifikácie na návrh a konštrukciu návratných prenosných bezšvových plynových fliaš z hliníka a z hliníkových zliatin s kapacitou od 0,5 litra do 150 litrov	6.2.3.1 a 6.2.3.4	do 1. júla 2005	
EN 1975:1999 + A1:2003	Prepravné fľaše na plyny. Špecifikácie na návrh a konštrukciu návratných prenosných bezšvových plynových fliaš z hliníka a z hliníkových zliatin s kapacitou od 0,5 litra do 150 litrov	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN ISO 11120:1999	Fľaše na plyny. Návratné bezšvové oceľové fľaše na prepravu stlačených plynov, s vodnou kapacitou od 150 litrov do 3 000 litrov. Návrh, konštrukcia a skúšanie	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 1964-3:2000	Fľaše na prepravu plynov. Technické podmienky na navrhovanie a konštrukciu znovuplniteľných bezšvových oceľových fliaš na plyny s vodným objemom od 0,5 l do 150 l vrátane. Časť 3: Bezšvové oceľové fľaše vyrobené z koróziu vzdorných ocelí s hodnotami Rm menšími ako 1100 MPa	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 12862:2000	Fľaše na prepravu plynov. Technické podmienky na výpočet a konštrukciu návratných zvaraných fliaš na plyny z hliníkových zliatin	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 1251-2:2000	Kryogénne nádoby. Prepravné vákuom izolované nádoby s objemom do 1 000 litrov vrátane. Časť 2: Konštrukcia, výroba, kontrola a skúšanie	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 12257:2002	Fľaše na prepravu plynov. Bezšvové fľaše s čiastočným kompozitovým obalom	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 12807:2001 (okrem prílohy A)	Prenosné, vratné, na tvrdo spájkované oceľové fľaše pre skvapalnené ropné plyny (LPG). Návrh a konštrukcia	6.2.3.1 a 6.2.3.4	od 1. januára 2005 do 31. decembra 2010	31. decembra 2012
EN 12807:2008	Prenosné, vratné, na tvrdo spájkované oceľové fľaše pre skvapalnené ropné plyny (LPG). Návrh a konštrukcia	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	

Odkaz	Názov dokumentu	Platné odseky a body	Použiteľný na nové typové schválenia alebo pre obnovenia	Najneskorší termín zrušenia existujúcich typových schválení
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 1964-2:2001	Fľaše na prepravu plynov. Technické podmienky na navrhovanie a konštrukciu znovuplniteľných bezšvových ocelových fliaš na plyn s vodným objemom od 0,5 litra do 150 litrov vrátane. Časť 2. Bezšvové fľaše vyrobené z ocelí s hodnotami $Rm^3$ 1100 MPa a vyššími	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 13293:2002	Fľaše na prepravu plynov. Špecifikácia návrhu a výroby znovuplniteľných bezšvových prepravných fliaš na plyny z normalizačne žihanej uhlíkovomangánovej ocele na stlačené, skvapalnené a rozpustené plyny do objemu 0,5 litra a na oxid uhličitý do 1 litra	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 13322-1:2003	Prepravné fľaše na plyny. Navrhovanie a výroba znovuplniteľných ocelových fliaš na plyny. Časť 1: Uhlíkové ocele	6.2.3.1 a 6.2.3.4	do 1. júla 2007	
EN 13322-1:2003 + A1:2006	Prepravné fľaše na plyny. Navrhovanie a výroba znovuplniteľných ocelových fliaš na plyny. Časť 1: Uhlíkové ocele	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 13322-2:2003	Prepravné fľaše na plyny. Navrhovanie a výroba znovuplniteľných ocelových fliaš na plyny. Časť 2: Nehrdzavejúce ocele	6.2.3.1 a 6.2.3.4	do 1. júla 2007	
EN 13322-2:2003 + A1:2006	Prepravné fľaše na plyny. Navrhovanie a výroba znovuplniteľných ocelových fliaš na plyny. Časť 2: Nehrdzavejúce ocele	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 12245:2002	Fľaše na prepravu plynov. Fľaše s úplným kompozitovým obalom	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 12205:2001	Prenosné fľaše na plyny. Nevymeniteľné kovové fľaše na plyn	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 13110:2002	Prenosné plniteľné zvárané hliníkové fľaše na LPG. Navrhovanie a konštrukcia	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 14427:2004	Prepravné vratné fľaše s kompozitovým obalom na skvapalnené ropné plyny (LPG). Návrh a konštrukcia <b>POZNÁMKA:</b> Táto norma platí len na tlakové fľaše vybavené poistným tlakovým ventilom.	6.2.3.1 a 6.2.3.4	do 1. júla 2007	
EN 14427:2004 + A1:2005	Prepravné vratné fľaše s kompozitovým obalom na skvapalnené ropné plyny (LPG). Návrh a konštrukcia <b>POZNÁMKA 1:</b> Táto norma platí len na tlakové fľaše vybavené poistným tlakovým ventilom <b>POZNÁMKA 2:</b> V bodoch 5.2.9.2.1 a 5.2.9.3.1, sa musia obidve tlakové fľaše podrobiť skúške prasknutia, keď vykazujú poškodenie rovnajúce sa alebo horšie ako je kritérium na zamietnutie.	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 14208:2004	Fľaše na prepravu plynov. Špecifikácia na zvárané tlakové sudy na dopravu plynov s objemom do 1000 litrov. Navrhovanie a výroba	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 14140:2003	Prenosné plniteľné zvárané ocelové fľaše na LPG. Alternatívny návrh a konštrukcia	6.2.3.1 a 6.2.3.4	od 1. januára 2005 do 31. decembra 2010	

Odkaz	Názov dokumentu	Platné odseky a body	Použiteľný na nové typové schválenia alebo pre obnovenia	Najneskorší termín zrušenia existujúcich typových schválení
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 14140:2003 + A1:2006	Zariadenie a príslušenstvo na LPG. Prenosné plniteľné zvarané oceľové fľaše na LPG. Alternatívny návrh a konštrukcia	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 13769:2003	Prepravné fľaše na plyny. Zväzky fliaš. Navrhovanie, výroba, označovanie a skúšanie	6.2.3.1 a 6.2.3.4	do 1. júla 2007	
EN 13769:2003 + A1:2005	Prepravné fľaše na plyny. Zväzky fliaš. Navrhovanie, výroba, označovanie a skúšanie	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 14638-1:2006	Prepravné fľaše na plyny. Znovuplniteľné zvarané fľaše s kapacitou nepresahujúcou 150 litrov. Časť 1: Fľaše zhotovené zo zvaraných austenitických nehrdzavejúcich ocelí navrhnuté výlučne na experimentálne metódy	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
EN 14893:2006 + AC:2007	Zariadenie a príslušenstvo na LPG. Zvarané oceľové tlakové sudy na prepravu skvapalnených ropných plynov (LPG) s objemom od 150 litrov do 1000 litrov	6.2.3.1 a 6.2.3.4	až do odvolania	
<b>na uzávery</b>				
EN 849:1996 (okrem prílohy A)	Prenosné fľaše na plyn – Ventily fliaš: Špecifikácia a typové skúšky	6.2.3.1	do 1. júla 2003	
EN 849:1996/A2:2001	Prenosné fľaše na plyn – Ventily fliaš: Špecifikácia a typové skúšky	6.2.3.1	do 1. júla 2007	
EN ISO 10297:2006	Fľaše na prepravu plynov. Fľašové ventily. Špecifikácia a typová skúška	6.2.3.1	až do odvolania	
EN 13152:2001	Špecifikácia a skúšanie ventilov na fľaše na LPG. Samozatváracie ventily	6.2.3.3	od 1. januára 2005 do 31. decembra 2010	
EN 13152:2001 + A1:2003	Špecifikácia a skúšanie ventilov na fľaše na LPG. Samozatváracie ventily	6.2.3.3	až do odvolania	
EN 13153:2001	Špecifikácia a skúšanie ventilov na fľaše na LPG. Ručne ovládané ventily	6.2.3.3	od 1. januára 2005 do 31. decembra 2010	
EN 13153:2001 + A1:2003	Špecifikácia a skúšanie ventilov na fľaše na LPG. Ručne ovládané ventily	6.2.3.3	až do odvolania	

#### 6.2.4.2 Periodické prehliadky a skúšky

Na splnenie požiadaviek v 6.2.3.5, ktoré musia vo všetkých prípadoch prevažovať, sa musia pri periodickej prehliadke a skúške tlakových nádob použiť normy uvedené v nasledujúcej tabuľke ako je uvedené v stĺpci (3).

Používanie uvedených noriem je povinné.

Ak je tlaková nádoba skonštruovaná v súlade s ustanoveniami oddielu 6.2.5, postup pre periodicкую prehliadku, ak je uvedený v typovom schválení, musí byť dodržaný.

Ak je uvedených viac ako jedna norma na uplatnenie rovnakých požiadaviek, musí sa použiť len jedna z nich, ale neskrátene, pokiaľ nie je v nasledujúcej tabuľke špecifikované inak.

Odkaz	Názov dokumentu	Použitie povolené
(1)	(2)	(3)
<b>na periodické prehliadky a skúšky</b>		
EN 1251-3:2000	Kryogénne nádoby. Prepravné vákuom izolované nádoby s objemom do 1000 litrov vrátane. Časť 3: Prevádzkové požiadavky.	až do odvolania
EN 1968:2002 + A1:2005 (okrem prílohy B)	Prepravné fľaše na plyny. Periodická inšpekcia a skúšanie bezšvových oceľových fliaš na plyny.	až do odvolania



Odkaz	Názov dokumentu	Použitie povolené
(1)	(2)	(3)
EN 1802:2002 (okrem prílohy B)	Prepravné fľaše na plyny. Periodická inšpekcia a skúšanie bezšvových fliaš na plyny z hliníkových zliatin	až do odvolania
EN 12863:2002 + A1:2005	Prepravné fľaše na plyny. Periodická inšpekcia a údržba fliaš na rozpustený acetylén <b>POZNÁMKA:</b> <i>V tejto norme sa pod „počiatočnou inšpekciou“ musí rozumieť „prvá periodická prehliadka“ po konečnom schválení novej acetylénovej fľaše</i>	až do odvolania
EN 1803:2002 (okrem prílohy B)	Prepravné fľaše na plyny. Periodická inšpekcia a skúšanie zváraných fliaš na plyny z uhlíkových ocelí	až do odvolania
EN ISO 11623:2002 (okrem článku 4)	Prepravné fľaše na plyny. Periodická kontrola a skúšky kompozitných fliaš na plyn	až do odvolania
EN 14189:2003	Fľaše na prepravu plynov. Kontrola a údržba fľašových ventilov počas periodickej kontroly fliaš na prepravu plynov	až do odvolania
EN 14876:2007	Prepravné fľaše na plyny. Pravidelné kontroly a skúšky zváraných oceľových tlakových sudov	až do odvolania
EN 14912:2005	Zariadenie a príslušenstvo na LPG. Kontrola a údržba ventilov fliaš na skvapalnené ropné plyny (LPG) vykonávané počas pravidelnej kontroly fliaš	až do odvolania

“.

6.2.5 Zmeniť nasledovne:

**„6.2.5 Požiadavky na tlakové nádoby bez UN, ktoré nie sú navrhované, skonštruované a skúšané podľa uvedených noriem**

Na vyjadrenie vedeckého a technického pokroku, alebo ak nie je uvedená norma v oddiele 6.2.2 alebo 6.2.4, alebo pri zaoberaní sa špecifickými aspektmi neuvedenými v norme uvedenej v oddiele 6.2.2 alebo 6.2.4, môže príslušný orgán uznať používanie technického predpisu za predpokladu dodržania rovnakej úrovne bezpečnosti.

V typovom schválení musí vydávajúca organizácia stanoviť postup na periodické prehliadky, ak normy uvedené v oddiele 6.2.2 alebo 6.2.4 nie sú použiteľné alebo nesmú byť použité.

Príslušný orgán musí doručiť na sekretariát EHK OSN zoznam technických predpisov, ktoré uznáva. Zoznam by mal zahŕňať nasledovné detaily: názov a dátum predpisu, účel predpisu a podrobnosti, kde sa dá získať. Sekretariát musí túto informáciu verejne prístupnú na svojej webovej stránke.

Norma, ktorá bola prijatá ako odkaz v budúcom vydaní ADR, môže byť schválená príslušným orgánom na používanie, bez oznámenia sekretariátu EHK OSN.

Avšak požiadavky 6.2.1, 6.2.3 a nasledovné požiadavky musia byť splnené.

**POZNÁMKA:** *Pre tento oddiel sa musia odkazy na technické normy v 6.2.1 považovať ako odkazy na technické predpisy.“*

6.2.5.1 až 6.2.5.6.3 ostávajú nezmenené.

6.2.6.3.3 Zmeniť nasledovne:

„6.2.6.3.3 So súhlasom príslušného orgánu, aerosóly a malé nádoby nie sú predmetom bodov 6.2.6.3.1 a 6.2.6.3.2, ak sa požaduje aby boli sterilné, ale smú byť nepriaznivo ovplyvnené skúšaním vodným kúpeľom, za predpokladu že:

- (a) obsahujú nehorľavý plyn a buď
  - (i) obsahujú ďalšie látky, ktoré sú základnými zložkami farmaceutických výrobkov na lekárske, veterinárne alebo podobné účely;
  - (ii) obsahujú ďalšie látky používané vo výrobnom procese pre farmaceutické výrobky; alebo
  - (iii) sú používané na lekárske, veterinárne alebo podobné účely
- (b) je dosiahnutá rovnocenná úroveň bezpečnosti výrobcom používanými alternatívnymi metódami na vyhľadávanie netesností a odolávanie tlaku, ako

napr. vyhľadávanie hélia a vodný kúpeľ štatistickej vzorky najmenej 1 z 2000 z každej vyrobenej série; a

- (c) farmaceutické výrobky podľa (a) (i) a (iii) vyššie, sú vyrobené pod dohľadom národného zdravotného úradu. Ak je to požadované príslušným orgánom, musia byť dodržiavané princípy v Správnej výrobnjej praxe (Good Manufacturing Practice – GMP) zavedené Svetovou zdravotníckou organizáciou (World Health Organization – WHO)<sup>3</sup>.

6.2.6.4 v prvej odrážke nahradiť „v znení jej novelizácie smernicou komisie č. 94/1/EC<sup>5</sup>“ s „v novelizovanom znení ako je platné v období výroby“ a vymazať poznámku pod čiarou 5.

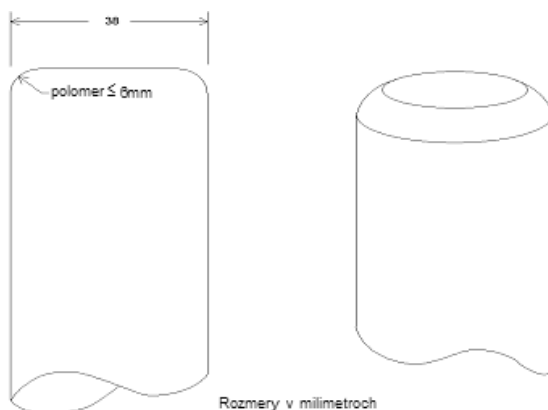
### Kapitola 6.3

6.3.4.2 (a) Zmeniť druhú vetu nasledovne: „Tento symbol sa nesmie používať na iný účel ako potvrdzujúci, že obal, prenosná cisterna alebo MEGC vyhovuje príslušným požiadavkám v kapitole 6.1, 6.2, 6.3, 6.5, 6.6 alebo 6.7;“.

6.3.5.4.1 V druhej vete vložiť „(pozri obrázok 6.3.5.4.2)“ za „nie je väčší ako 6 mm“.

6.3.5.4.2 V tretej vete vložiť „(pozri obrázok 6.3.5.4.2)“ za „nie je väčší ako 6 mm“. Na koniec vložiť nasledujúci nový obrázok:

Obrázok 6.3.5.4.2



### Kapitola 6.4

6.4.2.9 Vymazať „inak“.

6.4.5.4.3 (c) Nahradiť „zvýšenie maximálnej úrovne radiácie o viac ako 20 %“ za „viac ako 20 %-nému nárastu maximálnej úrovne radiácie“.

6.4.5.4.4 Nahradiť „trvalo uzavretého typu“ s „s vlastnosťami trvalého uzavretia“. Do pododseku (c), vložiť „a nasledovným zmenám a doplnkom 1:1993, 2:1998, 3:2005, 4:2006 a 5:2006,“ za „časť 1: nákladné kontajnery všeobecne“.

6.4.6.1 Nahradiť „ISO 7195:1993 „Balenie hexafluoridu uránu (UF<sub>6</sub>) na prepravu““ s „ISO 7195:2005 „Nuclear energy - Packaging of uranium hexafluoride (UF<sub>6</sub>) for transport (Jadrová energia – Balenie hexafluoridu uránu (UF<sub>6</sub>) na prepravu)““.

6.4.6.2 (a) Nahradiť „ISO 7195:1993“ s „ISO 7195:2005“.

6.4.6.4 (a) Nahradiť „ISO 7195:1993“ s „ISO 7195:2005“.

6.4.7.16 (b) (ii) Nahradiť „navrhnutým tak, aby zabezpečil zadržanie kvapalného obsahu“ s „navrhnutým tak, aby úplne uzavrel kvapalný obsah a zabezpečil jeho zadržanie“.

6.4.11.5 Zmeniť nasledovne:

„6.4.11.5 Po tom, ako sa kus, podrobil skúškam uvedeným v bode 6.4.15, musí:

- (a) si uchovať najmenšie vonkajšie rozmery obalu aspoň 10 cm; a

<sup>3</sup> WHO publikácia: „Zabezpečenie kvality liekov. Stručný prehľad pokynov a vzťahujúce sa materiály. Zväzok 2. Správne pracovné návyky a kontrola“.

(b) zabrániť vniknutiu kocky s hranou 10 cm.“

6.4.11.7 (a) Nahradíť „z ktorých každá“ za „z ktorých aspoň dve“. Druhá zmena sa nepoužije v anglickom texte.

6.4.13 (c) Nahradíť „6.4.11.12“ s „6.4.11.13“.

6.4.15.5 Prvá zmena sa nepoužije v anglickej verzii. Zmeniť bod (a) nasledovne:

„(a) celková hmotnosť rovná päťnásobku najvyššej hmotnosti kusa; a“.

6.4.22.6 (a) Vložiť „typ“ pred „kus“.

6.4.23.12 (h) Zmena sa nepoužije v anglickom texte.

6.4.23.12 (j), 6.4.23.13 (j), 6.4.23.14 (l) V druhej vete nahradíť „(na štiepny materiál)“ s „(na štiepny materiál alebo na každý štiepny nuklid ak je to vhodné)“.

6.4.23.14 (g) Zmena sa nepoužije v anglickom texte.

6.4.23.14 (j) V druhej vete nahradíť „mal by“ s „musí“.

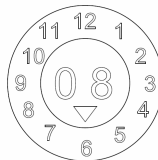
## Kapitola 6.5

6.5.2.1.1 (a) Zmeniť druhú vetu nasledovne: „Tento symbol sa nesmie používať na iný účel ako potvrdzujúci, že obal, prenosná cisterna alebo MEGC vyhovuje príslušným požiadavkám v kapitole 6.1, 6.2, 6.3, 6.5, 6.6 alebo 6.7.“

6.5.2.2.4 Zmeniť nasledovne:

„6.5.2.2.4 Vnútoraná nádoba zložených nádob IBC vyrobená po 1. januári 2001 musí mať označenie uvedené v 6.5.2.1.1 (b), (c), (d) kde tento dátum je dátum výroby vnútornej nádoby z plastu, (e) a (f). Symbol OSN na obaly sa nesmie použiť. Označenie musí byť použité v poradí uvedenom v 6.5.2.1.1. Musí byť trvanlivé, čitateľné a umiestnené na takom mieste aby bolo dobre viditeľné ak je vnútorný obal umiestnený vo vonkajšom obale.

Dátum výroby vnútornej nádoby z plastu môže byť alternatívne vyznačený aj na vnútornej nádobe vedľa ostatných údajov. Príklad vhodného spôsobu označenia je:



“.

6.5.2.4 Pridať nový bod 6.5.2.4 nasledovne:

### **„6.5.2.4 Označovanie prerobených zložených nádob IBC (31HZ1)**

Označenie uvedené v 6.5.2.1.1 a 6.5.2.2 musí byť odstránené z pôvodnej nádoby IBC alebo jeho čitateľnosť musí byť trvalo znefunkčnená a musí sa použiť nové označenie nádoby IBC prerobenej v súlade s ADR.“

6.5.4.1 Na začiatku vložiť „prerobené, opravené“ za „vyrobené“. Na konci vložiť „prerobená alebo opravená“ za „vyrobená“.

6.5.6.9.5 (d) Na koniec pridať nasledujúcu novú poznámku:

„**POZNÁMKA:** Kritéria v (d) sa týkajú konštrukčných typov nádob IBC vyrábaných od 1. januára 2011.“

## Kapitola 6.6

6.6.1.2 Nahradíť „a skúšané“ s „skúšané a prerobené“ a na konci vložiť „alebo prerobený veľký“ za „každý vyrobený“.

6.6.3.1 (a) Zmeniť druhú vetu nasledovne: „Tento symbol sa nesmie používať na iný účel ako potvrdzujúci, že obal, prenosná cisterna alebo MEGC vyhovuje príslušným požiadavkám v kapitole 6.1, 6.2, 6.3, 6.5, 6.6 alebo 6.7.“

6.6.5.2.2 Zmeniť nasledovne:

„6.6.5.2.2 Ak sa pri skúškach pádom namiesto kvapalnej látky použije iná látka, táto látka musí mať porovnateľnú relatívnu hustotu a viskozitu, ako látka, ktorá má byť prepravovaná. Na skúšku pádom možno namiesto kvapalnej látky použiť vodu, a to za podmienok v 6.6.5.3.4.4.“

6.6.5.3.4.4 Zmeniť nasledovne:

„6.6.5.3.4.4 Výška pádu

**POZNÁMKA:** *Veľké obaly pre látky a predmety triedy I musia byť skúšané na splnenie požiadaviek pre obalovú skupinu II.*

6.6.5.3.4.4.1 Pre vnútorné obaly obsahujúce pevné alebo kvapalné látky alebo predmety, ak bola pri vykonanej skúške použitá pevná látka, kvapalná látka alebo predmety, ktoré majú byť prepravované, alebo iná látka alebo predmety, ktoré majú v zásade rovnaké vlastnosti:

Obalová skupina I	Obalová skupina II	Obalová skupina III
1,8 m	1,2 m	0,8 m

6.6.5.3.4.4.2 Pre vnútorné obaly obsahujúce kvapalné látky, ak je pri vykonanej skúške použitá voda:

(a) Ak relatívna hustota látok, ktoré majú byť prepravované, nepresahuje 1,2:

Obalová skupina I	Obalová skupina II	Obalová skupina III
1,8 m	1,2 m	0,8 m

(b) Ak relatívna hustota látok, ktoré majú byť prepravované, presahuje 1,2, výška pádu sa musí vypočítať na základe relatívnej hustoty (d) látky, ktorá má byť prepravovaná, zaokrúhlenej nahor na prvé desiatinné miesto takto:

Obalová skupina I	Obalová skupina II	Obalová skupina III
$d \times 1,5$ (m)	$d \times 1,0$ (m)	$d \times 0,67$ (m)

“

## Kapitola 6.7

6.7.2.6.2 (a) Zmeniť nasledovne:

„(a) z vonkajšieho uzatváracieho ventilu umiestneného podľa možností čo najbližšie k nádrži a skonštruovanému tak, aby sa zabránilo akémukoľvek nečakanému otvoreniu v dôsledku nárazu alebo inej neúmyselnej činnosti; a“.

6.7.2.8.4 Na konci pridať nasledujúcu vetu: „Okrem toho môžu byť použité aj tavitel'né prvky vyhovujúce 6.7.2.10.1.“

6.7.2.10.1 V prvej vete nahradiť „110 °C“ s „100 °C“. V druhej vete nahradiť „v žiadnom prípade nesmú“ s „ak sú použité za účelom bezpečnosti prepravy, nesmú“. V tretej vete nahradiť „použité“ s „použitú“ a na konci vety pridať „, ak v osobitnom ustanovení TP 36 v stĺpci (11) tabuľky A kapitoly 3.2 nie je uvedené inak.“

6.7.2.20.1 Zmeniť nasledovne:

„6.7.2.20.1 Každá prenosná cisterna sa musí označiť kovovým štítkom odolným proti korózii, natrvalo pripevneným k prenosnej cisterne na nápadnom mieste a ľahko dostupnom pre prehliadku. Keď z dôvodu úpravy prenosnej cisterny sa tento štítko nemôže na nádrž natrvalo pripevniť, musí sa nádrž označiť aspoň informáciou požadovanou kódom tlakovej nádoby. Ako minimum musia byť na štítku vyznačené vyrazením alebo iným vhodným spôsobom najmenej tieto informácie:

- (a) Informácie o majiteľovi
  - (i) Registračné číslo majiteľa;
- (b) Informácie o výrobe
  - (i) Krajina výroby;
  - (ii) Rok výroby;

- (iii) Názov alebo značka výrobcu;
- (iv) Sériové číslo výrobcu;
- (c) Informácie o schválení



- (i) Symbol OSN na obaly ;

Tento symbol sa nesmie používať na iný účel ako potvrdzujúci, že obal, prenosná cisterna alebo MEGC vyhovuje príslušným požiadavkám v kapitole 6.1, 6.2, 6.3, 6.5, 6.6 alebo 6.7;

- (ii) Krajina schválenia;
  - (iii) Poverená organizácia na schválenie návrhu;
  - (iv) Číslo schválenia návrhu;
  - (v) Písmená 'AA', ak bol návrh schválený s alternatívnymi úpravami (pozri 6.7.1.2);
  - (vi) Pravidlá na tlakovú nádobu, podľa ktorých je nádrž navrhovaná;
- (d) Tlaky
- (i) MAWP (pretlak v baroch alebo pretlak v kPa)<sup>2</sup>;
  - (ii) Skúšobný tlak (pretlak v baroch alebo pretlak v kPa)<sup>2</sup>;
  - (iii) Dátum vstupnej tlakovej skúšky (mesiac a rok);
  - (iv) Identifikačná značka overovateľa vstupnej tlakovej skúšky;
  - (v) Vonkajší návrhový tlak<sup>3</sup> (pretlak v baroch alebo pretlak v kPa)<sup>2</sup>;
  - (vi) MAWP pre vyhrievací/chladiaci systém (pretlak v baroch alebo pretlak v kPa)<sup>2</sup> (ak je použiteľné);
- (e) Teploty
- (i) Rozsah návrhových teplôt (v °C)<sup>2</sup>;
- (f) Materiály
- (i) Materiál(y) nádrže a odkaz(y) na materiálové normy;
  - (ii) Ekvivalentná hrúbka pri odporúčanej oceli (v mm)<sup>2</sup>;
  - (iii) Materiál obloženia (ak je použiteľné);
- (g) Objem
- (i) Vodný objem cisterny pri 20 °C (v litroch)<sup>2</sup>;  
Tento údaj musí nasledovať symbolom „S“ ak je nádrž rozdelená pomocou vlnolamov na oddelenia s objemom najviac 7 500 litrov;
  - (ii) Vodný objem každej komory pri 20 °C (v litroch)<sup>2</sup> (ak je použiteľné, pre viackomorové cisterny).  
Tento údaj musí nasledovať symbolom „S“ ak je komora rozdelená pomocou vlnolamov na oddelenia s objemom najviac 7 500 litrov;
- (h) Periodické prehliadky a skúšky
- (i) Druh poslednej periodickej skúšky (2,5-ročná, 5-ročná alebo mimoriadna);
  - (ii) Dátum poslednej periodickej skúšky (mesiac a rok);
  - (iii) Skúšobný tlak (pretlak v baroch alebo pretlak v kPa)<sup>2</sup> pri poslednej periodickej skúške (ak je použiteľné);
  - (iv) Identifikačná značka poverenej organizácie, ktorá vykonala poslednú skúšku alebo bola pri jej vykonaní (overovala ju).

<sup>2</sup> Musí byť uvedená použitá jednotka

<sup>3</sup> Pozri 6.7.2.2.10

Obrázok 6.7.2.20.1: Príklad označenia identifikačným štítkom

Registračné číslo majiteľa					
<b>INFORMÁCIE O VÝROBE</b>					
Krajina výroby					
Rok výroby					
Výrobca					
Sériové číslo výrobcu					
<b>INFORMÁCIE O SCHVÁLENÍ</b>					
	Krajina schválenia				
	Poverená organizácia na schválenie návrhu				
	Číslo schválenia návrhu		'AA' (ak je použiteľné)		
Pravidlá na návrh nádrže (pravidlá na tlakovú nádobu)					
<b>TLAKY</b>					
MAWP		bar alebo kPa			
Skúšobný tlak		bar alebo kPa			
Dátum vstupnej tlakovej skúšky:	(mm/rrrr)	Pečiatka overovateľa:			
Vonkajší návrhový tlak		bar alebo kPa			
MAWP pre vyhrievací/chladiaci systém (ak je použiteľné)		bar alebo kPa			
<b>TEPLOTY</b>					
Rozsah návrhových teplôt		°C až °C			
<b>MATERIÁLY</b>					
Materiál(y) nádrže a odkaz(y) na materiálové normy					
Ekvivalentná hrúbka pri odporúčanej oceli		mm			
Materiál obloženia (ak je použiteľné)					
<b>OBJEM</b>					
Vodný objem cisterny pri 20 °C		litrov	'S' (ak je použiteľné)		
Vodný objem každej komory pri 20 °C (ak je použiteľné, pre viackomorové cisterny)		litrov	'S' (ak je použiteľné)		
<b>PERIODICKÉ PREHLIADKY / SKÚŠKY</b>					
Druh skúšky	Dátum skúšky	Pečiatka overovateľa a skúšobný tlak <sup>a</sup>	Druh skúšky	Dátum skúšky	Pečiatka overovateľa a skúšobný tlak <sup>a</sup>
	(mm/rrrr)	bar alebo kPa		(mm/rrrr)	bar alebo kPa

<sup>a</sup> Skúšobný tlak, ak je použiteľné.

“


6.7.2.20.2 Vložiť „Inštrukcia na prenosnú cisternu v súlade s 4.2.5.2.6“ do zoznamu.

Vymazať „Názov prepravovanej látky (látok) a najväčšia nameraná hodnota teploty, ak je vyššia ako 50 °C“.

6.7.3.16.1 Zmeniť nasledovne:

„6.7.3.16.1 Každá prenosná cisterna sa musí označiť kovovým štítkom odolným proti korózii, natrvalo pripevneným k prenosnej cisterne na nápadnom mieste a ľahko dostupnom pre prehliadku. Keď z dôvodu úpravy prenosnej cisterny sa tento štítko nemôže na nádrž natrvalo pripevniť, musí sa nádrž označiť aspoň informáciou požadovanou kódom tlakovej nádoby. Ako minimum musia byť na štítku vyznačené vyrazením alebo iným vhodným spôsobom najmenej tieto informácie:

- (a) Informácie o majiteľovi
  - (i) Registračné číslo majiteľa;
- (b) Informácie o výrobe
  - (i) Krajina výroby;
  - (ii) Rok výroby;
  - (iii) Názov alebo značka výrobcu;


- (iv) Sériové číslo výrobcu;
- (c) Informácie o schválení
  - (i) Symbol OSN na obaly  ;  
 Tento symbol sa nesmie používať na iný účel ako potvrdzujúci, že obal, prenosná cisterna alebo MEGC vyhovuje príslušným požiadavkám v kapitole 6.1, 6.2, 6.3, 6.5, 6.6 alebo 6.7;
  - (ii) Krajina schválenia;
  - (iii) Poverená organizácia na schválenie návrhu;
  - (iv) Číslo schválenia návrhu;
  - (v) Písmená 'AA', ak bol návrh schválený s alternatívnymi úpravami (pozri 6.7.1.2);
  - (vi) Pravidlá na tlakovú nádobu, podľa ktorých je nádrž navrhovaná;
- (d) Tlaky
  - (i) MAWP (pretlak v baroch alebo pretlak v kPa)<sup>2</sup>;
  - (ii) Skúšobný tlak (pretlak v baroch alebo pretlak v kPa)<sup>2</sup>;
  - (iii) Dátum vstupnej tlakovej skúšky (mesiac a rok);
  - (iv) Identifikačná značka overovateľa vstupnej tlakovej skúšky;
  - (v) Vonkajší návrhový tlak<sup>5</sup> (pretlak v baroch alebo pretlak v kPa)<sup>2</sup>;
- (e) Teploty
  - (i) Rozsah návrhových teplôt (v °C)<sup>2</sup>;
  - (ii) Návrhová referenčná teplota (v °C)<sup>2</sup>;
- (f) Materiály
  - (i) Materiál(y) nádrže a odkaz(y) na materiálové normy;
  - (ii) Ekvivalentná hrúbka pri odporúčanej oceli (v mm)<sup>2</sup>;
- (g) Objem
  - (i) Vodný objem cisterny pri 20 °C (v litroch)<sup>2</sup>;
- (h) Periodické prehliadky a skúšky
  - (i) Druh poslednej periodickej skúšky (2,5-ročná, 5-ročná alebo mimoriadna);
  - (ii) Dátum poslednej periodickej skúšky (mesiac a rok);
  - (iii) Skúšobný tlak (pretlak v baroch alebo pretlak v kPa)<sup>2</sup> pri poslednej periodickej skúške (ak je použiteľné);
  - (iv) Identifikačná značka poverenej organizácie, ktorá vykonala poslednú skúšku alebo bola pri jej vykonaní (overovala ju).

<sup>2</sup> Musí byť uvedená použitá jednotka

<sup>5</sup> Pozri 6.7.3.2.8.

<sup>2</sup> Musí byť uvedená použitá jednotka

Obrázok 6.7.3.16.1: Príklad označenia identifikačným štítkom

Registračné číslo majiteľa					
<b>INFORMÁCIE O VÝROBE</b>					
Krajina výroby					
Rok výroby					
Výrobca					
Sériové číslo výrobcu					
<b>INFORMÁCIE O SCHVÁLENÍ</b>					
	Krajina schválenia				
	Poverená organizácia na schválenie návrhu				
	Číslo schválenia návrhu		'AA' (ak je použiteľné)		
Pravidlá na návrh nádrže (pravidlá na tlakovú nádobu)					
<b>TLAKY</b>					
MAWP		bar alebo kPa			
Skúšobný tlak		bar alebo kPa			
Dátum vstupnej tlakovej skúšky:	(mm/rrrr)	Pečiatka overovateľa:			
Vonkajší návrhový tlak		bar alebo kPa			
<b>TEPLOTY</b>					
Rozsah návrhových teplôt		°C až °C			
Návrhová referenčná teplota		°C			
<b>MATERIÁLY</b>					
Materiál(y) nádrže a odkaz(y) na materiálové normy					
Ekvivalentná hrúbka pri odporúčanej oceli		mm			
<b>OBJEM</b>					
Vodný objem cisterny pri 20 °C		litrov			
<b>PERIODICKÉ PREHLIADKY / SKÚŠKY</b>					
Druh skúšky	Dátum skúšky	Pečiatka overovateľa a skúšobný tlak <sup>a</sup>	Druh skúšky	Dátum skúšky	Pečiatka overovateľa a skúšobný tlak <sup>a</sup>
	(mm/rrrr)	bar alebo kPa		(mm/rrrr)	bar alebo kPa

<sup>a</sup> Skúšobný tlak, ak je použiteľný.

6.7.3.16.2 Vložiť „Inštrukcia na prenosnú cisternu v súlade s 4.2.5.2.6“ do zoznamu.

6.7.4.15.1 Zmeniť nasledovne:

„6.7.4.15.1 Každá prenosná cisterna sa musí označiť kovovým štítkom odolným proti korózii, natrvalo pripevneným k prenosnej cisterne na nápadnom mieste a ľahko dostupnom pre prehliadku. Keď z dôvodu úpravy prenosnej cisterny sa tento štítok nemôže na nádrž natrvalo pripevniť, musí sa nádrž označiť aspoň informáciou požadovanou kódom tlakovej nádoby. Ako minimum musia byť na štítku vyznačené vyrazením alebo iným vhodným spôsobom najmenej tieto informácie:

- (a) Informácie o majiteľovi
  - (i) Registračné číslo majiteľa;
- (b) Informácie o výrobe
  - (i) Krajina výroby;
  - (ii) Rok výroby;
  - (iii) Názov alebo značka výrobcu;
  - (iv) Sériové číslo výrobcu;
- (c) Informácie o schválení






- (i) Symbol OSN na obaly  
Tento symbol sa nesmie používať na iný účel ako potvrdzujúci, že obal, prenosná cisterna alebo MEGC vyhovuje príslušným požiadavkám v kapitole 6.1, 6.2, 6.3, 6.5, 6.6 alebo 6.7;
- (ii) Krajina schválenia;
- (iii) Poverená organizácia na schválenie návrhu;
- (iv) Číslo schválenia návrhu;
- (v) Písmená 'AA', ak bol návrh schválený s alternatívnymi úpravami (pozri 6.7.1.2);
- (vi) Pravidlá na tlakovú nádobu, podľa ktorých je nádrž navrhovaná;
- (d) Tlaky
  - (i) MAWP (pretlak v baroch alebo pretlak v kPa)<sup>2</sup>;
  - (ii) Skúšobný tlak (pretlak v baroch alebo pretlak v kPa)<sup>2</sup>;
  - (iii) Dátum vstupnej tlakovej skúšky (mesiac a rok);
  - (iv) Identifikačná značka overovateľa vstupnej tlakovej skúšky;
- (e) Teploty
  - (i) Najnižšia návrhová teplota (v °C)<sup>2</sup>;
- (f) Materiály
  - (i) Materiál(y) nádrže a odkaz(y) na materiálové normy;
  - (ii) Ekvivalentná hrúbka pri odporúčanej oceli (v mm)<sup>2</sup>;
- (g) Objem
  - (i) Vodný objem cisterny pri 20 °C (v litroch)<sup>2</sup>;
- (h) Izolácia
  - (i) Buď „Tepelne izolované“ alebo „Vákuovo izolované“ (ako je použiteľné);
  - (ii) Účinnosť izolačného systému (príliv tepla) (vo Wattoch)<sup>2</sup>;
- (i) Časy obsadenia – pre každý schladený skvapalnený plyn povolený na prepravu v prenosnej cisterne
  - (i) Plný názov schladeného skvapalneného plynu;
  - (ii) Referenčný čas obsadenia (v dňoch alebo hodinách)<sup>2</sup>;
  - (iii) Počiatočný tlak (pretlak v baroch alebo pretlak v kPa)<sup>2</sup>;
  - (iv) Stupeň plnenia (v kg)<sup>2</sup>;
- (j) Periodické prehliadky a skúšky
  - (i) Druh poslednej periodickej skúšky (2,5-ročná, 5-ročná alebo mimoriadna);
  - (ii) Dátum poslednej periodickej skúšky (mesiac a rok);
  - (iii) Identifikačná značka poverenej organizácie, ktorá vykonala poslednú skúšku alebo bola pri jej vykonaní (overovala ju).

---

<sup>2</sup> Musí byť uvedená použitá jednotka.

Obrázok 6.7.4.15.1: Príklad označenia identifikačným štítkom

Registračné číslo majiteľa					
<b>INFORMÁCIE O VÝROBE</b>					
Krajina výroby					
Rok výroby					
Výrobca					
Sériové číslo výrobcu					
<b>INFORMÁCIE O SCHVÁLENÍ</b>					
	Krajina schválenia				
	Poverená organizácia na schválenie návrhu				
	Číslo schválenia návrhu				'AA' (ak je použiteľné)
Pravidlá na návrh nádrže (pravidlá na tlakovú nádobu)					
<b>TLAKY</b>					
MAWP					bar alebo kPa
Skúšobný tlak					bar alebo kPa
Dátum vstupnej tlakovej skúšky:		(mm/rrrr)	Pečiatka overovateľa:		
<b>TEPLOTY</b>					
Najnižšia návrhová teplota					°C
<b>MATERIÁLY</b>					
Materiál(y) nádrže a odkaz(y) na materiálové normy					
Ekvivalentná hrúbka pri odporúčanej oceli					mm
<b>OBJEM</b>					
Vodný objem cisterny pri 20 °C					litrov
<b>IZOLÁCIA</b>					
„Teplotne izolované“ alebo „Vákuovo izolované“ (ako je použiteľné)					
Príliv tepla					Wattov
<b>ČASY OBSADENIA</b>					
Schladený(é) skvapalnený(é) plyn(y) povolený(é) na prepravu		Referenčný čas obsadenia	Počiatkový tlak (	Stupeň plnenia	
		dni alebo hodiny	bar alebo kPa	kg	
<b>PERIODICKÉ PREHLIADKY / SKÚŠKY</b>					
Druh skúšky	Dátum skúšky	Pečiatka overovateľa	Druh skúšky	Dátum skúšky	Pečiatka overovateľa
	(mm/rrrr)			(mm/rrrr)	

“

6.7.4.15.2 Vložiť „Inštrukcia na prenosnú cisternu v súlade s 4.2.5.2.6“ do zoznamu.


6.7.5.4.1 Zmeniť poslednú vetu nasledovne: „Ak je to požadované príslušným orgánom krajiny používania, kontajnery MEGC na iné plyny musia byť vybavené zariadeniami na zníženie tlaku, ako je to stanovené týmto príslušným orgánom.“

6.7.5.10.4 V prvej vete nahradiť „4.2.5.3“ s „4.2.4.3“.


6.7.5.13.1 Zmeniť nasledovne:

„6.7.5.13.1 Každý kontajner MEGC sa musí označiť kovovým štítkom odolným proti korózii, natrvalo pripevneným ku kontajneru MEGC na nápadnom mieste a ľahko dostupnom pre prehliadku. Kovový štítok nesmie byť pripevnený k článkom. Články sa musia označiť v súlade s kapitolou 6.2. Ako minimum musia byť na štítku vyznačené vyrazením alebo iným vhodným spôsobom najmenej tieto informácie:

- (a) Informácie o majiteľovi
  - (i) Registračné číslo majiteľa;

- (b) Informácie o výrobe
- (i) Krajina výroby;
  - (ii) Rok výroby;
  - (iii) Názov alebo značka výrobcu;
  - (iv) Sériové číslo výrobcu;
- (c) Informácie o schválení
- (i) Symbol OSN na obaly  ;  
Tento symbol sa nesmie používať na iný účel ako potvrdzujúci, že obal, prenosná cisterna alebo MEGC vyhovuje príslušným požiadavkám v kapitole 6.1, 6.2, 6.3, 6.5, 6.6 alebo 6.7;
  - (ii) Krajina schválenia;
  - (iii) Poverená organizácia na schválenie návrhu;
  - (iv) Číslo schválenia návrhu;
  - (v) Písmená 'AA', ak bol návrh schválený s alternatívnymi úpravami (pozri 6.7.1.2);
- (d) Tlaky
- (i) Skúšobný tlak (pretlak v baroch alebo pretlak v kPa)<sup>2</sup>;
  - (ii) Dátum vstupnej tlakovej skúšky (mesiac a rok);
  - (iii) Identifikačná značka overovateľa vstupnej tlakovej skúšky;
- (e) Teploty
- (i) Rozsah návrhových teplôt (v °C)<sup>2</sup>;
- (f) Články / Objem
- (i) Počet článkov;
  - (ii) Celkový vodný objem (v litroch)<sup>2</sup>;
- (g) Periodické prehliadky a skúšky
- (i) Druh poslednej periodickej skúšky (5 - ročná alebo mimoriadna);
  - (ii) Dátum poslednej periodickej skúšky (mesiac a rok);
  - (iii) Identifikačná značka poverenej organizácie, ktorá vykonala poslednú skúšku alebo bola pri jej vykonaní (overovala ju).

Obrázok 6.7.5.13.1: Príklad označenia identifikačným štítkom

Registračné číslo majiteľa			
<b>INFORMÁCIE O VÝROBE</b>			
Krajina výroby			
Rok výroby			
Výrobca			
Sériové číslo výrobcu			
<b>INFORMÁCIE O SCHVÁLENÍ</b>			
	Krajina schválenia		
	Poverená organizácia na schválenie návrhu		
	Číslo schválenia návrhu		'AA' (ak je použiteľné)
<b>TLAKY</b>			
Skúšobný tlak			
Dátum vstupnej tlakovej skúšky:	(mm/rrrr)	Pečiatka overovateľa	
<b>TEPLOTY</b>			
Rozsah návrhových teplôt		°C	až °C
<b>ČLÁNKY / OBJEM</b>			

Počet článkov					
Celkový vodný objem		litrov			
<b>PERIODICKE PREHLIADKY / SKÚŠKY</b>					
Druh skúšky	Dátum skúšky	Pečiatka overovateľa	Druh skúšky	Dátum skúšky	Pečiatka overovateľa
	<i>(mm/rrrr)</i>			<i>(mm/rrrr)</i>	

## Kapitola 6.8

6.8.2.1.18 až 6.8.2.1.21 v poznámke pod čiarou 3, na konci, pridať nasledujúcu novú vetu: „*„Mäkká ocel“ v tomto prípade tiež zahŕňa aj ocel uvedenú v materiálových normách EN ako „mäkkú ocel“, s najnižšou pevnosťou medzi 360 N/mm<sup>2</sup> a 490 N/mm<sup>2</sup> a najmenším predĺžením pri lome vyhovujúcim 6.8.2.1.12.*“.

6.8.2.1.20 (b) 4 v poslednej vete prvého odstavca nahradiť „vonkajšku nádrže“ s „nádrži“.

6.8.2.2.3 Zmeniť druhý od stavec nasledovne:

„Podtlakové ventily a odvetrávacie systémy (pozri 6.8.2.2.6) používané na cisternách určených na prepravu látok spĺňajúcich kritéria na bod vzplanutia pre triedu 3 musia zabráňovať bezprostrednému preniknutiu plameňa do cisterny pomocou vhodného zariadenia zabráňujúceho rozšíreniu plameňa, alebo nádrže cisterny musí byť schopná vydržať výbuch, bez úniku kvapaliny, vzniknutý z preniknutia plameňa.“.

Vložiť nasledujúci nový posledný od stavec:

„Ak ochrana pozostáva z vhodného lapača ohňa alebo zachytávača plameňa, ten musí byť umiestnený čo najbližšie k nádrži alebo komore nádrže. U viackomorových cisterien musí byť každá komora chránená samostatne.“.

Pridať nový bod 6.8.2.3.3 nasledovne:

„6.8.2.3.3 Nasledujúce požiadavky sa použijú na cisterny, na ktoré sa nevzťahuje osobitné ustanovenie TA4 bodu 6.8.4 (a z toho dôvodu ani 1.8.7.2.4).

Typové schválenie môže byť platné najviac desať rokov. Ak sa počas tohto obdobia zmenia príslušné technické požiadavky ADR (vrátane uvedených noriem) tak, že schválený typ už nie je naďalej s nimi v zhode, potom príslušný orgán alebo organizácia poverená týmto orgánom, ktorá vydala typové schválenie, ho musí zrušiť a informovať držiteľa typového schválenia.

**POZNÁMKA:** *Ohľadom konečných termínov zrušenia existujúcich typových schválení pozri stĺpec (5) v tabuľkách 6.8.2.6 alebo 6.8.3.6.*

Ak typovému schváleniu skončila platnosť alebo bolo zrušené, výroba cisterien, batériových vozidiel alebo kontajnerov MEGC podľa tohto typového schválenia už nie je autorizovaná.

V takom prípade, príslušné ustanovenia týkajúce sa používania, periodickej prehliadky a medziperiodickej prehliadky cisterien, batériových vozidiel alebo kontajnerov MEGC obsiahnuté v typovom schválení, ktorému skončila platnosť alebo bolo zrušené, sa aj naďalej musia používať na tieto cisterny, batériové vozidlá alebo kontajnery MEGC vyrobené pred ukončením jeho platnosti alebo jeho zrušením, ak sa môžu používať ďalej.

Môžu sa ďalej používať, ak zostanú v zhode s požiadavkami ADR. V prípade, že už nie sú v zhode s požiadavkami ADR, môžu sa naďalej používať iba vtedy, ak takéto používanie je povolené príslušnými prechodnými opatreniami v kapitole 1.6.

Typové schválenia môžu byť obnovené po kompletnom preskúmaní a posúdení zhody s ustanoveniami ADR platnými v čase obnovenia. Obnovenie nie je povolené po zrušení typového schválenia. Dočasné zmeny a doplnenia existujúceho typového schválenia, ktoré neovplyvňujú zhodu (pozri 6.8.2.3.2) nepredlžujú alebo nemenia dobu platnosti osvedčenia.

**POZNÁMKA:** Preskúmanie a posúdenie zhody môže vykonať organizácia iná ako tá, ktorá vydala pôvodné typové schválenie.

Vydávajúca organizácia je povinná uchovávať všetky dokumenty pre typové schválenie počas celej doby jeho platnosti, vrátane jeho obnovení, ak sú udelené.

Ak je poverenie vydávajúcej organizácie odobrané alebo obmedzené, alebo ak organizácia ukončila činnosť, príslušný orgán musí prijať primerané kroky, ktorými zabezpečí, že spisy spracuje iná organizácia alebo budú k dispozícii.“.

6.8.2.5.1 V siedmej odrážke vložiť „s objemom viac ako 7 500 litrov“ za „keď sú nádrže alebo komory“.

6.8.2.6 Zmeniť nasledovne:

**„6.8.2.6 Požiadavky na cisterny, ktoré sú navrhované, skonštruované a skúšané podľa uvedených noriem**

**POZNÁMKA:** Osoby alebo organizácie určené v normách za zodpovedné podľa ADR musia spĺňať požiadavky ADR..

6.8.2.6.1 Návrh a konštrukcia

Na splnenie požiadaviek kapitoly 6.8 uvedených v stĺpci (3) sa musia pre vydávanie typových schválení použiť normy uvedené v nasledujúcej tabuľke, ako je uvedené v stĺpci (4). Vo všetkých prípadoch musia prevažovať požiadavky kapitoly 6.8 uvedené v stĺpci (3). V stĺpci (5) je uvedený najneskorší dátum, kedy musí byť existujúce typové schválenie zrušené podľa 1.8.7.2.4 alebo 6.8.2.3.3; ak nie je uvedený žiadny dátum, typové schválenie ostáva platné až do ukončenia jeho platnosti.

Od 1. januára 2009 je používanie uvedených noriem povinné. Výnimkami sa zaoberajú body 6.8.2.7 a 6.8.3.7.

Ak je uvedených viac ako jedna norma na uplatnenie rovnakých požiadaviek, musí sa použiť len jedna z nich, ale neskrátene, pokiaľ nie je v nasledujúcej tabuľke špecifikované inak.

Odkaz	Názov dokumentu	Platné odseky a body	Použiteľné na nové typové schválenie alebo pre obnovenia	Najneskorší termín zrušenia existujúcich typových schválení
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
<b>Na všetky cisterny</b>				
EN 14025:2003 + AC:2005	Cisterny na prepravu nebezpečných tovarov. Kovové tlakové cisterny. Navrhovanie a výroba	6.8.2.1	od 1. januára 2005 do 30. júna 2009	
EN 14025:2008	Cisterny na prepravu nebezpečných tovarov. Kovové tlakové cisterny. Navrhovanie a výroba	6.8.2.1 a 6.8.3.1	až do odvolania	
EN 14432:2006	Cisterny na prepravu nebezpečných vecí. Vybavenie cisterien na prepravu kvapalných chemikálií. Ventily na vypúšťanie chemikálií a ventily na prívod vzduchu	6.8.2.2.1	až do odvolania	
EN 14433:2006	Cisterny na prepravu nebezpečných vecí. Vybavenie cisterien na prepravu kvapalných chemikálií. Podlahové ventily	6.8.2.2.1	až do odvolania	
<b>Na cisterny s maximálnym pracovným tlakom neprekračujúcim 50 kPa a určené na prepravu látok, pre ktoré sa uvádza kód cisterny s písmenom „G“ v stĺpci (12) tabuľky A kapitoly 3.22</b>				
EN 13094:2004	Cisterny na prepravu nebezpečných vecí. Kovové cisterny s pracovným tlakom do 0,5 bar. Návrh a konštrukcia	6.8.2.1	od 1. januára 2005 do 31. decembra 2009	
EN 13094:2008 + AC:2008	Cisterny na prepravu nebezpečných vecí. Kovové cisterny s pracovným tlakom do 0,5 bar. Návrh a konštrukcia	6.8.2.1	až do odvolania	

Odkaz	Názov dokumentu	Platné odseky a body	Použiteľné na nové typové schválenie alebo pre obnovenia	Najneskorší termín zrušenia existujúcich typových schválení
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
<b>Na cisterny na plyny triedy 2</b>				
EN 12493:2001 (okrem prílohy C)	Zvárané cisterny na skvapalnený uhľovodíkový plyn (LPG). Autocisterny. Konštrukcia a výroba <b>POZNÁMKA:</b> Cisternové vozidlá sa rozumejú vo význame „nesnímateľné cisterny“ a „snímateľné cisterny“ ako je uvedené v ADR.	6.8.2.1 (s výnimkou 6.8.2.1.17); 6.8.2.4.1 (s vylúčením skúšky tesnosti); 6.8.2.5.1, 6.8.3.1 a 6.8.3.5.1	od 1. januára 2005 do 31. decembra 2010	31. decembra 2012
EN 12493:2008 (okrem prílohy C)	Zariadenie a príslušenstvo na LPG – Zvárané oceľové cisterny na skvapalnený uhľovodíkový plyn (LPG). Autocisterny. Konštrukcia a výroba <b>POZNÁMKA:</b> Cisternové vozidlá sa rozumejú vo význame „nesnímateľné cisterny“ a „snímateľné cisterny“ ako je uvedené v ADR.	1.2.1, 6.8.1 6.8.2.1 (s výnimkou 6.8.2.1.17), 6.8.2.5, 6.8.3.1, 6.8.3.5, 6.8.5.1 až 6.8.5.3	až do odvolania	
EN 12252:2000	Vybavenie autocisterny na skvapalnený ropný plyn (LPG) <b>POZNÁMKA:</b> Cisternové vozidlá sa rozumejú vo význame „nesnímateľné cisterny“ a „snímateľné cisterny“ ako je uvedené v ADR.	6.8.3.2 (s výnimkou 6.8.3.2.3)	od 1. januára 2005 do 31. decembra 2010	31. decembra 2012
EN 12252:2005 + A1:2008	Zariadenie a príslušenstvo na LPG. Vybavenie autocisterny na skvapalnený ropný plyn (LPG) <b>POZNÁMKA:</b> Cisternové vozidlá sa rozumejú vo význame „nesnímateľné cisterny“ a „snímateľné cisterny“ ako je uvedené v ADR.	6.8.3.2 (s výnimkou 6.8.3.2.3) a 6.8.3.4.9	až do odvolania	
EN 13530-2:2002	Kryogénne nádoby. Veľké prepravné vákuom izolované nádoby. Časť 2: Návrh, výroba, kontrola a skúšanie	6.8.2.1 (s výnimkou 6.8.2.1.17), 6.8.2.4, 6.8.3.1 a 6.8.3.4	od 1. januára 2005 do 31. decembra 2007	
EN 13530-2:2002 + A1:2004	Kryogénne nádoby. Veľké prepravné vákuom izolované nádoby. Časť 2: Návrh, výroba, kontrola a skúšanie	6.8.2.1 (s výnimkou 6.8.2.1.17), 6.8.2.4, 6.8.3.1 a 6.8.3.4	až do odvolania	
EN 14398-2:2003 (okrem tabuľky 1)	Kryogénne nádoby. Veľké prepravné nevakuovo izolované nádoby. Časť 2: Navrhovanie, výroba, kontrola a skúšanie	6.8.2.1 (s výnimkou 6.8.2.1.17, 6.8.2.1.19 a 6.8.2.1.20), 6.8.2.4, 6.8.3.1 a 6.8.3.4	až do odvolania	
<b>Na cisterny určené na prepravu kvapalných ropných produktov a iných nebezpečných látok triedy 3, ktoré majú tlak pár neprevyšujúci 110 kPa pri 50 °C a ropy, ktorá nemá nijaké jedovaté alebo žieravé vedľajšie nebezpečenstvo</b>				
EN 13094:2004	Cisterny na prepravu nebezpečných vecí. Kovové cisterny s pracovným tlakom do 0,5 bar. Návrh a konštrukcia	6.8.2.1	od 1. januára 2005 do 31. decembra 2009	
EN 13094:2008 + AC:2008	Cisterny na prepravu nebezpečných vecí. Kovové cisterny s pracovným tlakom do 0,5 bar. Návrh a konštrukcia	6.8.2.1	až do odvolania	
EN 13082:2001	Cisterny na prepravu nebezpečného tovaru. Obslužné vybavenie cisterien. Prepúšťacie ventily pár	6.8.2.2 a 6.8.2.4.1	až do odvolania	
EN 13308:2002	Cisterny na prepravu nebezpečných tovarov. Obslužné vybavenie cisterien. Beztlakový podlahový vyrovnávací ventil	6.8.2.2 a 6.8.2.4.1	až do odvolania	
EN 13314:2002	Cisterny na prepravu nebezpečných tovarov. Obslužné vybavenie cisterien. Veko plniaceho otvoru	6.8.2.2 a 6.8.2.4.1	až do odvolania	
EN 13316:2002	Cisterny na prepravu nebezpečných tovarov. Obslužné vybavenie cisterien. Tlakový podlahový vyrovnávací ventil	6.8.2.2 a 6.8.2.4.1	až do odvolania	

Odkaz	Názov dokumentu	Platné odseky a body	Použiteľné na nové typové schválenie alebo pre obnovenia	Najneskorší termín zrušenia existujúcich typových schválení
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 13317:2002 (okrem obrázku a tabuľky B.2 v prílohe B) (Materiál musí spĺňať požiadavky normy EN 13094:2004, článok 5.2)	Cisterny na prepravu nebezpečných tovarov. Obslužné vybavenie cisterien. Veko kontrolného otvoru	6.8.2.2 a 6.8.2.4.1	od 1. januára 2005 do 31. decembra 2010	31. decembra 2012
EN 13317:2002 + A1:2006	Cisterny na prepravu nebezpečných tovarov. Obslužné vybavenie cisterien. Veko kontrolného otvoru	6.8.2.2 a 6.8.2.4.1	až do odvolania	
EN 14595:2005	Cisterny na prepravu nebezpečných vecí. Obslužné vybavenie cisterien. Tlakové a podtlakové odvetrávacie zariadenie	6.8.2.2 a 6.8.2.4.1	až do odvolania	

#### 6.8.2.6.2 Prehliadka a skúška

Na splnenie požiadaviek kapitoly 6.8, ktoré musia vo všetkých prípadoch prevažovať, sa musia pri prehliadkach a skúškach použiť normy odporúčané v nasledujúcej tabuľke ako je uvedené v stĺpci (4).

Používanie odporúčaných noriem je povinné.

Odkaz	Názov dokumentu	Platné odseky a body	Používanie schválené
(1)	(2)	(3)	(4)
EN 12972:2007	Cisterny na prepravu nebezpečných vecí. Skúšanie, kontrola a označovanie kovových cisterien	6.8.2.4 6.8.3.4	až do odvolania

“

6.8.2.7 Zmeniť nadpis nasledovne „**Požiadavky na cisterny, ktoré nie sú navrhované, skonštruované a skúšané podľa uvedených noriem**“. V prvom odstavci nahradiť „sa neuvádza“ s „nie je uvedená“ (dvakrát).

Pridať nový tretí odsek takto:

„Norma, ktorá bola prijatá ako odkaz v budúcom vydaní ADR, môže byť schválená príslušným orgánom na používanie, bez oznámenia sekretariátu EHK OSN.“

V poslednej vete nahradiť „odporúčané“ s „uvedené“.

#### 6.8.3.2.3 Zmeniť nasledovne:

„6.8.3.2.3 Vnútrotný uzatvárací ventil a všetky plniace a vyprázdňovacie otvory cisterien

| s objemom väčším ako 1 m<sup>3</sup>

určených na prepravu skvapalnených horľavých alebo jedovatých plynov musia byť okamžite uzatvárateľné a musia sa uzavrieť automaticky v prípade neúmyselného pohybu cisterny alebo v prípade ohňa. Tento vnútrotný uzatvárací ventil sa musí dať uviesť do činnosti aj diaľkovým ovládaním.

Avšak na cisternách určených na prepravu skvapalnených nejedovatých horľavých plynov môže byť vnútrotný uzatvárací ventil s diaľkovým ovládaním nahradený spätným ventilom len na plniacich otvoroch do plynnej fázy cisterny. Spätný ventil musí byť umiestnený vo vnútri cisterny a musí byť ovládaný pružinou tak, aby bol stále uzavretý, ak je tlak v plniacej linke rovný alebo nižší ako tlak v cisterne a musí byť vybavený vhodným tesnením<sup>14</sup>“.

Vyplývajúca zmena: v existujúcom texte prečíslovať poznámku pod čiarou 14 na 15.

<sup>14</sup> Nie je dovolené použitie tesnenia kov na kov.

6.8.3.6 Zmeniť nadpis nasledovne „**Požiadavky na batériové vozidlá a kontajnery MEGC, ktoré sú navrhované, skonštruované a skúšané podľa uvedených noriem**“.

Zmeniť text za poznámkou nasledovne:

„Na splnenie požiadaviek kapitoly 6.8 uvedených v stĺpci (3) sa musia pre vydávanie typových schválení použiť normy uvedené v nasledujúcej tabuľke, ako je uvedené v stĺpci (4). Vo všetkých prípadoch musia prevažovať požiadavky kapitoly 6.8 uvedené v stĺpci (3). V stĺpci (5) je uvedený najneskorší dátum, kedy musí byť existujúce typové schválenie zrušené podľa 1.8.7.2.4; ak nie je uvedený žiadny dátum, typové schválenie ostáva platné až do ukončenia jeho platnosti.

Od 1. januára 2009 je používanie uvedených noriem povinné. Výnimkami sa zaoberá bod 6.8.3.7.

Ak je uvedených viac ako jedna norma na uplatnenie rovnakých požiadaviek, musí sa použiť len jedna z nich, ale neskrátene, pokiaľ nie je v nasledujúcej tabuľke špecifikované inak.

Odkaz	Názov dokumentu	Platné odseky a body	Použiteľné pre nové typové schválenie alebo pre obnovenia	Najneskorší termín zrušenia existujúcich typových schválení
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 13807: 2003	Prepravné fľaše na plyn. Batériové vozidlá. Konštrukcia, výroba, identifikácia a skúšanie	6.8.3.1.4 a 6.8.3.1.5, 6.8.3.2.18 až 6.8.3.2.26, 6.8.3.4.10 až 6.8.3.4.12 a 6.8.3.5.10 až 6.8.3.5.13	Až do odvolania	

“.

6.8.3.7 Zmeniť nasledovne:

„**6.8.3.7 Požiadavky na batériové vozidlá a kontajnery MEGC, ktoré nie sú navrhované, skonštruované a skúšané podľa uvedených noriem**

Na vyjadrenie vedeckého a technického pokroku, alebo ak nie je uvedená norma v bode 6.8.3.6, alebo pri zaoberaní sa špecifickými aspektmi neuvedenými v norme uvedenej v

6.8.3.6, môže príslušný orgán uznať používanie technického predpisu za predpokladu dodržania rovnakej úrovne bezpečnosti. Batériové vozidlá a kontajnery MEGC, však musia vyhovovať minimálnym požiadavkám oddielu 6.8.3.

V typovom schválení musí vydávajúca organizácia stanoviť postup na periodické prehliadky, ak normy uvedené v 6.2.2, 6.2.4 alebo 6.8.2.6 nie sú použiteľné alebo nesmú byť použité.

Príslušný orgán musí doručiť na sekretariát EHK OSN zoznam technických predpisov, ktoré uznáva. Zoznam by mal zahŕňať nasledovné detaily: názov a dátum predpisu, účel predpisu a podrobnosti, kde sa dá získať. Sekretariát musí túto informáciu verejne prístupnú na webovej stránke.

Norma, ktorá bola prijatá ako odkaz v budúcom vydaní ADR, môže byť schválená príslušným orgánom na používanie, bez oznámenia sekretariátu EHK OSN.“.

6.8.4 (c) **TA4** Nahradiť „1.8.6.4“ s „1.8.6.2, 1.8.6.4, 1.8.6.5 a 1.8.6.8“.

6.8.4 (d) **TT8** V prvom odstavci nahradiť „určené na prepravu UN 1005 čpavok, bezvodý“ s „na ktorých je vyznačené vlastné dopravné pomenovanie pre položku UN 1005 ČPAVOK (AMONIAK), BEZVODÝ v súlade s 6.8.3.5.1 až 6.8.3.5.3“.

Pridať nový tretí odsek takto:

„Ak je odstránené označenie látky z cisterny alebo zo štítka na cisterne, musí byť prehliadka vykonaná magnetickou práškovou metódou a tieto činnosti musia byť zaznamenané v osvedčení o kontrole prikladanom do dokumentácie o cisterne.“.

**TT9** Nahradiť „1.8.6.4“ s „1.8.6.2, 1.8.6.4, 1.8.6.5 a 1.8.6.8“.



## Časť 7

### Kapitola 7.1

7.1.3 Nahradit' „591 (stav k 1.1.1998, 2. vydanie)“ za „591 (stav k 1.10.2007, 3. vydanie)“ a nahradit' „592-4 (stav k 1.9.2004, 2. vydanie)“ za „592-4 (stav k 1.5.2007, 3. vydanie)“.

### Kapitola 7.2

7.2.4 V ustanovení „V12“ vložit' „(31HA2, 31HB2, 31HN2, 31HD2 a 31HH2)“ po „31HZ2“.

### Kapitola 7.5

7.5.2.1 V poznámke d pod tabuľkou vymazať „(napríklad UN 1486)“ a „(napríklad UN 1454)“. Na koniec poznámky d pod tabuľkou pridať nasledujúce dve vety:

*„Dusičnany alkalických kovov zahrňujúce dusičnan cézny (UN 1451), dusičnan lítny (UN 2722), dusičnan draselný (UN 1486), dusičnan rubidný (UN 1477) a dusičnan sodný (UN 1498). Dusičnany kovov alkalických zemín zahrňajúce dusičnan bárnatý (UN 1446), dusičnan berilnatý (UN 2464), dusičnan vápenatý (UN 1454), dusičnan horečnatý (UN 1474) a dusičnan strontnatý (UN 1507).“.*

*Následná zmena:*

*V abecednom zozname pridať nasledujúcu novú položku:*

„Dusičnan rubidný, pozri 1477 5.1“.

## Časť 8

### Kapitola 8.1

8.1.4.3 Zmeniť prvý odsek nasledovne:

„Prenosné hasiace prístroje musia byť vhodné pre použitie na vozidle a musia spĺňať príslušné požiadavky normy EN 3 Prenosné hasiace prístroje, časť 7 (EN 3-7:2004 + A1:2007).“.

8.1.5.2 V prvej vete vymazať „pre všetky čísla bezpečnostných značiek“.

8.1.5.3 V poslednej odrážke vymazať „z plastu“. Zmeniť poznámku pod čiarou 4 nasledovne: „<sup>4</sup> Vyžaduje sa len na pevné látky a kvapalné látky s číslami bezpečnostných značiek 3, 4.1, 4.3, 8 alebo 9.“.

### Kapitola 8.2

## „KAPITOLA 8.2 POŽIADAVKY NA ŠKOLENIE OSÁDKY VOZIDLA

### 8.2.1 Rozsah a všeobecné požiadavky na školenie vodičov

8.2.1.1 Vodiči vozidiel prepravujúcich nebezpečné veci musia byť držiteľmi osvedčenia vydaného príslušným orgánom osvedčujúceho, že sa zúčastnili na školení a vyhovelí na skúške o osobitných požiadavkách, ktoré je potrebné dodržať pri preprave nebezpečných vecí.

8.2.1.2 Vodiči vozidiel prepravujúcich nebezpečné veci musia absolvovať kurz základného školenia. Školenie musí byť vykonávané vo forme kurzu schváleného príslušným orgánom. Jeho hlavným poslaním je oboznámiť vodičov s rizikami vznikajúcimi pri preprave nebezpečných vecí a poskytnúť im základné informácie nevyhnutné na minimalizáciu pravdepodobnosti vzniku nehody, a ak k nej príde, umožniť im vykonať opatrenia nevyhnutné pre ich vlastnú bezpečnosť, pre ochranu verejnosti a životného prostredia, na obmedzenie následkov nehody. Toto školenie, ktoré musí zahŕňať individuálne praktické cvičenia, musí byť základným školením pre všetky kategórie vodičov najmenej v predmetoch definovaných v bode 8.2.2.3.2. Príslušný orgán môže schváliť kurzy základného školenia obmedzené na určité nebezpečné veci alebo na určitú triedu alebo triedy. Tieto obmedzené kurzy základného školenia nesmú byť poskytované vodičom vozidiel uvedených v bode 8.2.1.4.

8.2.1.3 Vodiči vozidiel alebo MEMU prepravujúcich nebezpečné veci v nesnímateľných alebo snímateľných cisternách s vnútorným objemom väčším ako 1 m<sup>3</sup>, vodiči batériových vozidiel s celkovým vnútorným objemom prevyšujúcim 1 m<sup>3</sup> a vodiči vozidiel alebo MEMU prepravujúcich nebezpečné veci v cisternových kontajneroch, prenosných cisternách alebo v kontajneroch MEGC s vnútorným objemom každého z nich prevyšujúcim 3 m<sup>3</sup> musia absolvovať kurz špecializovaného školenia o preprave v cisternách najmenej v predmetoch definovaných v bode 8.2.2.3.3. Príslušný orgán môže schváliť kurzy špecializovaného školenia o preprave v cisternách obmedzené na určité nebezpečné veci alebo určitú triedu alebo triedy. Tieto kurzy obmedzeného špecializovaného školenia o preprave v cisternách nesmú byť poskytované vodičom vozidiel uvedených v bode 8.2.1.4.

8.2.1.4 Vodiči vozidiel prepravujúcich látky alebo predmety triedy 1, iné ako látky a predmety podtriedy 1.4, skupiny znášanlivosti S (pozri dodatočnú požiadavku S1 v kapitole 8.5), vodiči MEMU prepravujúcich zmiešaný náklad látok a predmetov triedy 1 a látok triedy 5.1 (pozri bod 7.5.5.2.3) a vodiči vozidiel prepravujúcich určitý rádioaktívny materiál (pozri osobitné ustanovenia S11 a S12 v kapitole 8.5) musia absolvovať kurzy špecializovaného školenia obsahujúceho aspoň predmety definované v bodoch 8.2.2.3.4 alebo 8.2.2.3.5.

8.2.1.5 Všetky kurzy, praktické cvičenia, skúšky a úloha príslušných orgánov musia byť v zhode s ustanoveniami oddielu 8.2.2.

8.2.1.5 Všetky osvedčenia o školení zhodné s požiadavkami tohto oddielu a vydané v súlade s 8.2.2.8 príslušným orgánom zmluvnej strany musia byť uznávané počas obdobia ich platnosti príslušnými orgánmi ostatných zmluvných strán.

### 8.2.2 Osobitné požiadavky na školenia vodičov

8.2.2.1 Potrebné znalosti a zručnosti musia byť sprostredkované školením, ktoré sa skladá z teoretických kurzov a praktických cvičení. Tieto znalosti sa musia preverovať skúškami.

- 8.2.2.2 Školiaca organizácia musí zabezpečiť, aby prednášatelia mali dobré znalosti a aby zohľadňovali súčasný vývoj v predpisoch a v požiadavkách na školenie vzťahujúcich sa na prepravu nebezpečných vecí. Školenie musí byť orientované na prax. Program školenia musí byť zhodný so schválením uvedeným v 8.2.2.6 a s predmetmi uvedenými v bodoch 8.2.2.3.2 až 8.2.2.3.5. Školenie musí zahŕňať aj individuálne praktické cvičenia (pozri bod 8.2.2.4.5).
- 8.2.2.3 Štruktúra školenia**
- 8.2.2.3.1 Školenie sa musí vykonávať formou kurzu základného školenia a ak je to použiteľné, kurzami špecializovaného školenia. Kurzy základného školenia a kurzy špecializovaného školenia možno realizovať vo forme kurzov súhrnného školenia, vykonaných integrovaným spôsobom v tom istom čase a tou istou školiacou organizáciou.
- 8.2.2.3.2 Kurz základného školenia musí obsahovať najmenej tieto predmety:
- všeobecné požiadavky vzťahujúce sa na prepravu nebezpečných vecí,
  - hlavné typy nebezpečenstva,
  - informácie o ochrane životného prostredia pri kontrole premiestňovania odpadov,
  - preventívne a bezpečnostné opatrenia primerané rozličným typom nebezpečenstva,
  - čo robiť po nehode (prvá pomoc, bezpečnosť cestnej premávky, základné znalosti o používaní ochranného vybavenia, písomných pokynov pre prípad nehody atď.),
  - označovanie, bezpečnostné značky, nálepky a označovanie oranžovými tabuľami,
  - čo by mal a čo by nemal robiť vodič počas prepravy nebezpečných vecí,
  - účel a postupy prevádzkovania technického vybavenia na vozidle,
  - zákazy spoločnej nkládky na tom istom vozidle alebo v kontajneri,
  - opatrenia, ktoré treba vykonať počas nkládky a vykládky nebezpečných vecí,
  - všeobecné informácie o občianskej zodpovednosti,
  - informácie o preprave viacerými druhmi dopravy (kombinovaná doprava),
  - manipulácia a uloženie kusových zásielok,
  - obmedzenia premávky v tuneloch a pokyny, ako sa správať v tuneloch (prevencia nehôd, bezpečnosť, činnosť v prípade požiaru alebo iných havárií a podobne).
  - poučenie o bezpečnosti.
- 8.2.2.3.3 Kurz špecializovaného školenia o preprave v cisternách musí obsahovať najmenej tieto predmety:
- správanie sa vozidiel na ceste vrátane pohybu nákladu,
  - osobitné požiadavky na vozidlá,
  - všeobecné teoretické znalosti o rôznych plniacich a vypúšťacích systémoch,
  - ďalšie osobitné ustanovenia, ktoré sú aplikovateľné pri využívaní týchto vozidiel (osvedčenie o schválení, schvaľovacie označenie, oblepovanie bezpečnostnými nálepkami a označovanie oranžovými tabuľami atď.).
- 8.2.2.3.4 Kurz špecializovaného školenia o preprave látok a predmetov triedy 1 musí obsahovať najmenej tieto predmety:
- osobitné riziká, ktoré sa vzťahujú na výbušné a pyrotechnické látky a predmety,
  - osobitné požiadavky na spoločnú nkládku látok a predmetov triedy 1.
- 8.2.2.3.5 Kurz špecializovaného školenia o preprave rádioaktívneho materiálu triedy 7 musí obsahovať najmenej tieto predmety:
- riziká týkajúce sa ionizujúceho žiarenia,
  - osobitné požiadavky na balenie, manipuláciu, spoločnú nkládku a ukladanie rádioaktívneho materiálu,
  - osobitné opatrenia, ktoré treba podniknúť v prípade nehody s rádioaktívnym materiálom.
- 8.2.2.3.6 Vyučovacie hodiny trvajú 45 minút.
- 8.2.2.3.7 Zvyčajne sa povoľuje najviac 8 vyučovacích hodín na každý deň školenia.
- 8.2.2.3.8 Individuálne praktické cvičenia sa musia konať v spojení s teoretickým školením a musia zahŕňať aspoň prvú pomoc, hasenie požiaru a čo robiť v prípade nehody alebo úrazu.

#### **8.2.2.4 Program úvodného školenia**

8.2.2.4.1 Minimálne trvanie teoretickej časti každého kurzu základného školenia alebo časti kurzu súhrnného školenia musí byť nasledujúce:

kurz základného školenia	18 vyučovacích hodín <sup>±</sup>
kurz špecializovaného školenia o preprave v cisternách	12 vyučovacích hodín <sup>±</sup>
kurz špecializovaného školenia o preprave látok a predmetov triedy 1	8 vyučovacích hodín
kurz špecializovaného školenia o preprave rádioaktívneho materiálu triedy 7	8 vyučovacích hodín

Pre kurz základného školenia a kurz špecializovaného školenia o preprave v cisternách sa vyžadujú dodatočné vyučovacie hodiny na praktické cvičenia uvedené v bode 8.2.2.3.8 a ich počet sa bude meniť v závislosti od počtu školených vodičov.

8.2.2.4.2 Celkové trvanie kurzu súhrnného školenia môže určiť príslušný orgán, pričom sa musí dodržiavať doba trvania kurzu základného školenia a kurzu špecializovaného školenia o preprave v cisternách, ale možno ho doplniť skrátenými kurzami špecializovaných školení na triedy 1 a 7.

#### **8.2.2.5 Program obnovovacieho školenia**

8.2.2.5.1 Obnovovacie školenie, ktoré sa realizuje v pravidelných intervaloch, slúži na aktualizovanie znalostí vodiča. Musí zahŕňať nový technický a legislatívny rozvoj a vývoj v súvislosti s nebezpečnými vecami.

8.2.2.5.2 Trvanie obnovovacieho školenia vrátane individuálnych praktických cvičení musí trvať najmenej dva dni pre kurzy súhrnného školenia, alebo najmenej jednu polovicu doby trvania stanovenej pre zodpovedajúce kurzy úvodného základného školenia alebo kurzy úvodného špecializovaného školenia ako je uvedená v 8.2.2.4.1 pre jednotlivé kurzy.

8.2.2.5.3 Vodič môže nahradiť kurz obnovovacieho školenia a skúšky za zodpovedajúci kurz úvodného školenia a skúšky.

#### **8.2.2.6 Schválenie školenia**

8.2.2.6.1 Kurzy musia byť predmetom schválenia príslušným orgánom.

8.2.2.6.2 Schválenie možno udeliť len na základe písomne predloženej žiadosti.

8.2.2.6.3 K žiadosti o schválenie je potrebné priložiť nasledujúce dokumenty:

- podrobný program školenia, ktorý presne špecifikuje vyučovacie predmety a ktorý uvádza časový rozvrh a plánované vyučovacie metódy,
- kvalifikácia a pole pôsobnosti školiteľov,
- informácie o mieste konania školenia, vyučovacích materiáloch, ako aj o zariadeniach na praktické cvičenia,
- podmienky účasti na školeniach, ako napríklad počet účastníkov.

8.2.2.6.4 Príslušný orgán musí zabezpečiť dohľad nad školením i nad skúškami.

8.2.2.6.5 Schválenie musí príslušný orgán udeliť písomne za nasledujúcich podmienok:

- školenie sa musí vykonať v súlade s dokumentmi v žiadosti,
- príslušný orgán musí mať právo na vyslanie oprávnených osôb, ktoré by boli prítomné na kurzoch i pri skúškach,
- príslušný orgán musí byť včas informovaný o dátume a mieste jednotlivých kurzov,
- schválenie možno zrušiť, ak sa schválené podmienky nedodržiavajú.

8.2.2.6.6 V dokumente o schválení sa musí uviesť, či ide o kurzy základného školenia alebo kurzy špecializovaného školenia, kurzy úvodného alebo obnovovacieho školenia, a či sú tieto kurzy obmedzené na určité nebezpečné veci alebo na určitú triedu alebo triedy.

8.2.2.6.7 Ak školiaca organizácia po získaní schválenia na vykonávanie kurzu mieni vykonať nejaké zmeny v častiach, ktoré boli dôležité pri udeľovaní schválenia, musí vopred požiadať príslušný orgán o ich schválenie. Toto sa vzťahuje najmä na zmeny týkajúce sa programu školenia.

## **8.2.2.7 Skúšky**

### *8.2.2.7.1 Skúšky na kurz základného školenia*

8.2.2.7.1.1 Po ukončení základného školenia vrátane praktických cvičení musí byť vykonaná skúška zodpovedajúca kurzu základného školenia.

8.2.2.7.1.2 Na skúške musí účastník dokázať, že má znalosti, chápanie a zručnosť na vykonávanie činnosti profesionálneho vodiča vozidiel prepravujúcich nebezpečné veci, ako mu boli poskytnuté na kurze základného školenia.

8.2.2.7.1.3 Na tento účel príslušný orgán musí pripraviť katalóg otázok, ktoré sa vzťahujú na predmety uvedené v bode 8.2.2.3.2. Skúšobné otázky sa musia vybrať z tohto katalógu. Účastníci nesmú mať pred skúškou žiadne znalosti o otázkach vybraných z tohto katalógu.

8.2.2.7.1.4 Pre kurzy súhrnných školení sa môže vykonať jedna skúška.

8.2.2.7.1.5 Každý príslušný orgán musí dozerať na spôsob vykonávania skúšok.

8.2.2.7.1.6 Skúška sa musí vykonať formou písomnej skúšky alebo ako kombinácia písomnej a ústnej skúšky. Každý účastník musí dostať najmenej 25 písomných otázok na kurz základného školenia. Ak skúška nasleduje po kurze obnovovacieho školenia, musí účastník dostať najmenej 15 písomných otázok. Doba trvania týchto skúšok musí byť najmenej 45 minút a 30 minút v závislosti od kurzu. Otázky môžu mať rozličný stupeň obtiažnosti a mať pridelený rozličný stupeň hodnotenia.

### *8.2.2.7.2 Skúšky pre kurzy špecializovaného školenia o preprave v cisternách alebo o preprave výbušných látok a predmetov triedy 1 alebo rádioaktívneho materiálu triedy 7*

8.2.2.7.2.1 Po vykonaní skúšky po kurze základného školenia a po absolvovaní kurzu špecializovaného školenia o preprave v cisternách alebo o preprave výbušných látok a predmetov triedy 1 a rádioaktívneho materiálu triedy 7 treba účastníkovi umožniť, aby sa zúčastnil na skúške zodpovedajúcej danému školeniu.

8.2.2.7.2.2 Táto skúška musí byť vykonaná a kontrolovaná tým istým spôsobom, ako v bode 8.2.2.7.1. Katalóg otázok sa musí vzťahovať primerane na predmety uvedené v bodoch 8.2.2.3.3, 8.2.2.3.4 alebo 8.2.2.3.5.

8.2.2.7.2.3 Vzhľadom na skúšku po každom špecializovanom školení je potrebné položiť najmenej 15 písomných otázok. Ak skúška nasleduje po kurze obnovovacieho školenia, musí byť položených najmenej 10 písomných otázok. Doba trvania týchto skúšok musí byť najmenej 30 minút a 20 minút v závislosti od kurzu.

8.2.2.7.4 Ak je skúška založená na kurze obmedzeného základného školenia, tak je táto skúška po kurze špecializovaného školenia obmedzená na rovnaký rozsah.

## **8.2.2.8 Osvedčenie o školení vodiča**

8.2.2.8.1 Osvedčenie uvedené v bode 8.2.1.1 sa musí vydať:

- (a) po ukončení kurzu základného školenia za predpokladu, že účastník úspešne zložil skúšku v súlade s bodom 8.2.2.7.1;
- (b) ak je použiteľné, po ukončení kurzu špecializovaného školenia o preprave v cisternách alebo o preprave výbušných látok alebo predmetov triedy 1 alebo rádioaktívneho materiálu triedy 7 alebo po získaní znalostí uvedených v osobitných ustanoveniach S1 a S11 v kapitole 8.5 za predpokladu, že účastník úspešne zložil skúšku v súlade s bodom 8.2.2.7.2.
- (c) ak je použiteľné, po ukončení kurzu obmedzeného základného školenia alebo obmedzeného špecializovaného školenia o preprave v cisternách za predpokladu, že účastník úspešne zložil skúšku v súlade s bodom 8.2.2.7.1 alebo 8.2.2.7.2. Vydané osvedčenie musí jasne udávať jeho obmedzený rozsah platnosti na príslušné nebezpečné veci alebo triedu(y).

8.2.2.8.2 Dátum platnosti osvedčenia o školení vodiča musí byť 5 rokov od dátumu, kedy vodič zložil skúšku po úvodnom základnom alebo úvodnom súhrnnom školení.

Osvedčenie sa musí obnoviť, ak vodič predloží dôkaz o svojej účasti na obnovovacom školení v súlade s bodom 8.2.2.5 a ak zložil skúšku v súlade s bodom 8.2.2.7 v nasledujúcich prípadoch:

- (a) v období 12 mesiacov pred uplynutím platnosti osvedčenia. Príslušný orgán musí vydať nové osvedčenie platné na 5 rokov, ktorého doba platnosti musí začínať od dátumu uplynutia platnosti predošlého osvedčenia;

- (b) v čase pred obdobím 12 mesiacov pred uplynutím platnosti osvedčenia. Príslušný orgán musí vydať nové osvedčenie platné na 5 rokov, ktorého doba platnosti musí začínať od dátumu, kedy bola zložená skúška.

Ak si vodič rozšíri rozsah platnosti svojho osvedčenia počas obdobia jeho platnosti, splnením požiadaviek bodu 8.2.2.8.1 (b) a (c), obdobie platnosti nového osvedčenia musí zostať rovnaké, ako u pôvodného osvedčenia. Ak vodič zložil skúšku po špecializovanom školení, platnosť špecializácie musí byť do dátumu platnosti osvedčenia.

- 8.2.2.8.3 Osvedčenie musí byť vyhotovené podľa vzoru uvedeného v bode 8.2.2.8.5. Jeho rozmery musia byť v súlade s ISO 7810:2003 ID-1 a musí byť vyrobené z plastu. Jeho farba musí byť biela s čiernym písmom. Musí obsahovať prídavný bezpečnostný prvok ako napr. hologram, UV tlač alebo gilošované vzory.
- 8.2.2.8.4 Osvedčenie musí byť vyhotovené v jazyku(-och) alebo v jednom z jazykov krajiny príslušného orgánu, ktorý vydal osvedčenie. Ak tento jazyk nie je angličtina, francúzština alebo nemčina, potom názov osvedčenia, názov položky 8 a názvy na zadnej strane musia byť v jazyku anglickom, francúzskom alebo nemeckom.
- 8.2.2.8.5 *Vzor osvedčenia vodičov vozidiel prepravujúcich nebezpečné veci*

Predná strana

<b>ADR OSVEDČENIE O ŠKOLENÍ VODIČA</b>	
<b>**</b>	
	1. (OSVEDČENIE Č.)*
	2. (PRIEZVISKO)*
	3. (OSTATNÉ MENO(-Á))*
(umiestniť fotografiu vodiča)	4. (DÁTUM NARODENIA dd/mm/rrrr)*
*	5. (NÁRODNOSŤ)*
	6. (PODPIS VODIČA)*
	7. (VYDÁVAJÚCA ORGANIZÁCIA)*
	8. PLATÍ DO: (dd/mm/rrrr)*

Zadná strana

<b>PLATÍ NA TRIEDU(-Y) ALEBO UN čísla:</b>	
<b>CISTERNY</b>	<b>INÉ AKO CISTERNY</b>
9. (vložiť triedu triedu alebo UN číslo(-a))*	10. (vložiť alebo UN číslo(- a))*

\* Nahradiť text s vhodnými údajmi.

\*\* Rozlišovacia značka používaná na vozidlá v medzinárodnej premávke (pre strany Dohovoru o cestnej premávke z roku 1968 alebo Dohovoru o cestnej premávke z roku 1949, ako bolo oznámené Generálnemu tajomníkovi OSN v súlade s článkom 45(4) alebo prílohou 4 týchto dohovorov).

“

### 8.2.3 (Nezmenené).

## Kapitola 8.6

### 8.6.1 Vymazať POZNÁMKU.

## Časť 9

### Kapitola 9.2

9.2.1.1 V tabuľke zmeniť riadky pod „9.2.3 BRZDOVÉ VYBAVENIE“ nasledovne:

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY		VOZIDLÁ					POZNÁMKY
		EX/II	EX/III	AT	FL	OX	
9.2.3	BRZDOVÉ VYBAVENIE						
9.2.3.1	Všeobecné ustanovenia	X	X	X	X	X	
	Protiblokovací brzdový systém		X <sup>b</sup>	X <sup>b</sup>	X <sup>b</sup>	X <sup>b</sup>	<sup>b</sup> Použije sa na motorové vozidlá (ťahačea vozidlá s pevným rámom) s celkovou hmotnosťou väčšou ako 16 t a motorové vozidlá schválené na ťahanie prípojných vozidiel (t.j. prívesy, návesy a prívesy s centrálnou nápravou) s celkovou hmotnosťou väčšou ako 10t. Motorové vozidlá musia byť vybavené s protiblokovacím brzdovým systémom kategórie 1. Použije sa na prípojné vozidlá (t.j. prívesy, návesy a prívesy s centrálnou nápravou) s celkovou hmotnosťou väčšou ako 10 t. Prípojné vozidlá musia byť vybavené s protiblokovacím brzdovým systémom kategórie A.
	Spomaľovací brzdový systém		X <sup>c</sup>	X <sup>c</sup>	X <sup>c</sup>	X <sup>c</sup>	<sup>c</sup> Použije sa na motorové vozidlá s celkovou hmotnosťou väčšou ako 16 t alebo schválené na ťahanie prípojného vozidla s celkovou hmotnosťou väčšou ako 10 t. Spomaľovací brzdový systém musí byť typu IIA.

Pod „9.2.4 PREVENCIA PRED RIZIKOM POŽIARU“ a „9.2.5 ZARIADENIE NA OBMEDZENIE RÝCHLOSTI“, prečíslovať poznámky v tabuľke e a f na d a e.

9.2.2.6.3 Zmeniť poslednú vetu nasledovne: „Spojenia musia byť v zhode s ISO 12098:2004 and ISO 7638:2003, ako je vhodné.“.

**Ing. Milin Kaňuščák, v. r.**

Generálny riaditeľ sekcie